

ノナリヤ否ヲ決定スル權利ハ何レノ場合ニ於テモ輸入ノ行ハレタル地ノ權限アル稅關官憲ニ專屬ス  
兩國政府ハ商工業者及旅商ニ付要求セラルルコトアルベキ身分證明書ノ發給權限ヲ有スル機關竝ニ右證明書ノ雛形  
ヲ相互ニ通報スベシ

**第五條** 兩國ノ各ノ國民ハ他方ノ領域内ニ於テ特許、製造標又ハ商標、一切ノ種類ノ工業的意匠及雛形、商號及原産  
地ノ表示ノ保護竝ニ不正競争ノ防遏ニ關スル一切ノ事實ニ付法定ノ手續及條件ヲ履行スルニ於テハ内國民ト同一ノ  
權利ヲ享有スベシ

**第六條** 日本國商船及「フランス」國商船ニシテ印度支那若ハ日本國ノ領水及港ニ入ルモノ又ハ右領水及港ヨリ出ヅ  
ルモノハ其ノ出發地又ハ目的地ノ如何ニ拘ラズ其ノ出入及碇泊ニ當リ名稱ノ如何ニ拘ラズ内國商船ニ課セラレ又ハ  
課セララルコトアルベキ所ト異ルカ又ハ之ヨリ高キ税金又ハ手数料ヲ國家、州、市町村又ハ公ノ若ハ權限ヲ與ヘラ  
レタル私ノ機關ノ名義及計算ニ於テ徵收セラルルコトナカルベシ

港、碇泊所及泊渠ニ於ケル船舶ノ繫留、荷積及荷卸、補給竝ニ一般ニ商船、其ノ船員及貨物ニ適用セラルルコトア  
ルベキ一切ノ手續及規定又ハ商船ノ爲スコトアルベキ一切ノ操作ニ關シテハ兩締約國ノ意嚮ハ此ノ關係ニ於テモ亦  
兩締約國ノ船舶ガ完全ナル均等ノ地步ニ於テ待遇セラルルニ在ルヲ以テ内國船舶ニ對シ許與セラレ又ハ許與セラル  
ルコトアルベキ一切ノ特權及恩典ハ均シク他方ノ國ノ船舶ニ對シ許與セラルベキコトヲ約ス

**第七條** 前條ニ規定セラルル船舶ノ旅客及其ノ手荷物ハ右旅客ガ内國船舶ニ依リ旅行スル場合ト同様ニ取扱ハルベシ  
右船舶ノ貨物ハ原産地又ハ發送地ノ如何ヲ問ハズ内國船舶ニ依リ運送セラレタルトキト異リ又ハ之ヨリ高キ税金ヲ

拂ヒ又之ト異ル課金ヲ課セラルルコトナカルベシ殊ニ兩國ノ一方ノ港ニ内國船舶ヲ以テ適法ニ輸入セラレ又ハ輸入  
セラルルコトアルベキ一切ノ產品ハ他方ノ國ノ船舶ヲ以テモ亦均シク右港ニ輸入スルコトヲ得ベク此ノ場合ニ於テ  
ハ名稱ノ如何ニ拘ラズ右產品ノ内國船舶ニ依リ輸入セラルルトキ課セラルル所ト異ルカ又ハ之ヨリ高キ税金又ハ課  
金ヲ課セラルルコトナカルベシ右相互均等ノ待遇ハ右產品ガ直接ニ原産地ヨリ來ルト又ハ別國ヨリ來ルトヲ問ハズ  
適用セラルベシ輸出ニ關シテモ右ト同様ニ全ク均等ノ待遇ヲ爲スベク從テ兩國ノ各ノ領域ヨリ適法ニ輸出セラレ又  
ハ輸出セラルルコトアルベキ產品ニ付テハ其ノ輸出ガ日本國船舶ニ依ルト又ハ「フランス」國船舶ニ依ルトヲ問ハ  
ズ且其ノ仕向地ノ如何ニ拘ラズ之ガ輸出ニ當リ右領域内ニ於テ同一ノ輸出稅ヲ納付シ且同一ノ獎勵金又ハ戻稅ヲ受  
クベシ

**第八條** 日本國船舶及「フランス」國船舶ニシテ兩國ノ一方ノ定期郵便運送ノ任務ニ當ルモノハ國家ニ屬スルト又ハ  
右目的ノ爲國家ヨリ補助金ヲ受クル會社ニ屬スルトヲ問ハズ他方ノ國ノ領水内ニ於テ最惠國ノ同様ノ船舶ニ許與セ  
ラルル所ト同一ノ便益、特權及免除ヲ享有スベシ

**第九條** 難破、坐礁、海上損害又ハ不可抗力ニ因ル寄航ノ場合ニ於テ兩國ノ各ハ他方ノ船舶ニ對シ右船舶ガ國家ニ屬  
スルト又ハ個人ニ屬スルトヲ問ハズ同様ノ場合ニ内國船舶ニ許與セラルルト同一ノ援助、保護及免除ヲ許與スベシ  
右船舶又ハ其ノ貨物ヨリ救上セラレタル一切ノモノハ内國ノ消費ニ供セラレザル限リ關稅ヲ免除セラルベシ内國ノ  
消費ニ供セラルル場合ニハ正規ノ關稅ヲ納付スベキモノトス

**第十條** 兩國ノ各ノ領事官ハ自國商船内ノ秩序ノ維持ヲ專管スベク又船長、職員及船員間ニ生ズルコトアルベキ一切



ノ種類ノ紛議殊ニ雇入契約ノ履行ニ關スル紛議ヲ自ラ處理スベシ地方官憲ハ商船内ニ於テ發生セル騷擾ガ陸上若ハ港内ノ安寧及秩序ヲ害スルガ如キ場合又ハ當該國國民若ハ船員以外ノ者ガ右騷擾ニ關係シ居ル場合ニノミ干與スルコトヲ得ベシ

第十一條 兩國ノ各ノ領事官ハ自國商船ノ脱走船員ノ逮捕及引渡ニ付他方ノ國ノ地方官憲ヨリ該國ノ法令ニ從ヒ援助ヲ受クベシ但シ脱走船員ガ該國ノ國民タル場合ハ此ノ限ニ在ラズ

第十二條 締約國ハ一切ノ關係ニ於テ最惠國待遇ヲ他方ノ國ニ確保スルノ意嚮ナルヲ以テ居住及航海ニ關スル一切ノ事項ニ付兩國ノ一方ガ別國ニ對シテ許與シ又ハ許與スルコトアルベキ一切ノ特權、恩典又ハ免除ヲ即時且無條件ニ他方ノ國ニ及ボスベキコトヲ約ス

第十三條 最惠國待遇ニ關スル本條約ノ規定ハ左ノ事項ニ對シテハ適用ナカルベシ

- 一 國境貿易ヲ便ナラシムル爲接壤國ニ對シ許與セラレ又ハ許與セララルコトアルベキ特殊利益
- 二 關稅同盟ニ基ク特殊利益
- 三 二重課稅ヲ避クル爲第三國ニ對シ許與セラレ又ハ許與セララルコトアルベキ約定ニ依ル利益

第十四條 本條約ノ適用ニ於テハ左ノ如ク解スベキモノトス

- 一 「兩國」、「兩國ノ各」トハ日本國及印度支那、「兩國ノ一方」、「他方ノ國」トハ日本國又ハ印度支那
- 二 「國家」トハ「フランス」國ニ關スルトキハ「フランス」國政府又ハ佛領印度支那政廳
- 三 「國民」トハ印度支那ニ關スルトキハ「フランス」國ノ市民ニシテ印度支那ニ其ノ住所又ハ主タル營業所ヲ有

スル者、「フランス」國ノ人民又ハ保護民ニシテ印度支那ニ出生シタル者又ハ印度支那ニ其ノ住所若ハ主タル營業所ヲ有スル者

四 「内國民」トハ印度支那ニ關スルトキハ「フランス」國ノ市民ニシテ印度支那ニ其ノ住所又ハ其ノ主タル營業所ヲ有スル者

五 「日本國商船」トハ日本國ノ國旗ヲ掲ゲ航行スル商船ニシテ日本國ノ法令ニ依リ其ノ國籍ヲ證明スル爲要求セララル書類ヲ船内ニ有スルモノ

六 「フランス國商船」トハ「フランス」國ノ國旗ヲ掲ゲ航行スル商船ニシテ印度支那ニ登録セラレ且「フランス」國ノ法令ニ依リ其ノ國籍ヲ證明スル爲要求セララル書類ヲ船内ニ有スルモノ

第十五條 本條約ノ規定ハ日本國ニ屬シ又ハ其ノ管治スル一切ノ地域及屬地竝ニ佛領印度支那政廳ノ管轄スル一切ノ地域ニ適用セララルベシ

第十六條 本條約ハ批准セララルベク且其ノ批准書ハ成ルベク速ニ東京ニ於テ交換セララルベシ但シ「フランス」國政府ハ已ムヲ得ザル場合ニハ批准ノ通報書ヲ以テ批准書ニ代フルコトヲ得ベク此ノ場合ニハ「フランス」國政府ハ成ルベク速ニ批准書ヲ日本國政府ニ送付スベシ

本條約ハ批准書交換ノ日ヨリ實施セララルベシ  
本條約ハ五年間有效トス  
兩締約國ノ何レノ一方モ本條約ヲ終了セシムルノ意思ヲ右五年ノ期間滿了ノ一年前ニ通告セザル場合ニハ本條約ハ



兩締約國ノ何レカノ一方ガ之ガ廢棄ノ通告ヲ爲シタル日ヨリ一年ノ期間ノ滿了ニ至ル迄引續キ效力ヲ有スベシ  
本條約ハ千九百七年六月十日ノ佛領印度支那ニ關スル宣言書、千九百十一年八月十九日ノ佛領印度支那ニ關スル宣  
言書及千九百二十七年八月三十日ノ日本國及印度支那間ノ居住及航海ノ制度ヲ定ムル議定書ニ代ルモノトス

### 日本國印度支那間關稅制度、貿易及其ノ決濟ノ 樣式ニ關スル日佛協定

**第一條** 兩國ノ一方ノ原産ニ係リ且之ヨリ來ル生産品又ハ製造品ハ他方ノ領域ヘノ輸入ニ際シ税金、手数料又ハ其ノ  
他ノ徵收金及輸入ニ關スル規則又ハ手續ニ關スル一切ノ事項ニ付最惠國待遇ヲ享有スベシ  
兩國ノ一方ノ原産ニ係リ且他方ニ仕向ケラルル生産品又ハ製造品ハ他方ヘノ輸出ニ際シ税金、手数料又ハ其ノ他ノ  
徵收金及輸出ニ關スル規則又ハ手續ニ關スル一切ノ事項ニ付最惠國ニ仕向ケラルル同様ノ產品ニ許與セラルル待遇  
ヲ享有スベシ

**第二條** 前條ノ規定ヲ害スルコトナク日本國ノ原産ニ係リ且之ヨリ來ル生産品又ハ製造品ニ對シ印度支那ニ於テ適用  
セラルル輸入稅ハ最低稅率ノモノタルベシ  
尙日本國ノ原産ニ係リ且之ヨリ來ル生産品又ハ製造品ニシテ本協定附屬甲表ニ列記セラルルモノハ其ノ印度支那ヘ  
ノ輸入ニ際シ右表ニ掲記セラルル最低稅率ノ關稅ニ對スル輕減率又ハ關稅ノ免除ヲ享有スベシ

**第三條** 第一條ノ規定ヲ害スルコトナク印度支那ノ原産ニ係リ且之ヨリ來ル生産品又ハ製造品ニシテ本協定附屬乙表  
ニ列記セラルルモノハ其ノ日本國ヘノ輸入ニ際シ右表ニ掲記セラルル關稅率ノ關稅ニ對スル輕減率又ハ關稅ノ免  
除ヲ享有スベシ

**第四條** 兩當事國ノ一方ガ甲表及乙表ニ列記セラルル產品ノ何レカノ一ニ付本協定署名ノ日ニ適用セラルル關稅ヲ引  
上ガザルヲ得ザルトキハ右當事國ハ新關稅ノ實施ノ少クトモ二月前ニ相手國ニ對シ文書ニ依リ其ノ意思ヲ通告スベ  
シ右引上ニ因リ相手國ニ付生ズルコトアルベキ不利益ヲ友好的ニ補償スル爲右相手國ノ要求ニ基キ商議ヲ開始スル  
ヲ得ベシ

尤モ甲表及乙表ニ列記セラルル產品ニ適用セラルル關稅ノ如何ナル割増モ本協定ノ實施ノ日ヨリ一年ノ期間ノ滿了  
前ニ於テハ之ヲ爲スコトヲ得ズ

**第五條** 前數條ニ規定セラルル利益ハ關稅品目表又ハ關稅分類ノ變更ノ如何ニ拘ラズ引續キ既得ノモノトシテ存スベ  
シ

**第六條** 本協定ニ規定セラルル關稅上ノ利益ヲ享有スル爲ニハ直接輸送及原產地證明ノ二重ノ條件ニ從フヲ要ス  
尤モ直接輸送ノ規則ニ拘ラズ本協定附屬甲表及乙表ニ列記セラルル產品ニシテ香港、「マニラ」、上海又ハ廣東ノ諸  
港ニ於テ積換ヘラルルトキハ左ノ條件ノ下ニ右表ニ規定セラルル關稅上ノ利益ヲ享有スルコトヲ得ベシ

- 一 輸送品ハ原產地國ヨリノ仕向港宛ノ通シ船荷證券ノ目的タルベシ
- 二 右船荷證券ハ積換港ニ於テ仕向國ノ領事官憲ニ依リ查證セラルベク右官憲ハ右積換港ニ於テ積換商品ガ其ノ同



一 性ヲ失フガ如キ何等ノ變形又ハ加工ヲモ受ケザリシコトヲ證明スベシ

三 積換港ト船荷證券ニ定メラルル仕向港ノ間ニ於ケル輸送ハ日本國又ハ「フランス」國船舶ニ依リ行ハルベシ

第七條 原產地證明書ハ原產地國ノ稅關官憲ニ依リ又ハ其ノ有資格機關ニシテ仕向國ガ許諾シタルモノニ依リ發給セラルベシ前者ノ場合ニハ領事官ノ查證ヲ免除セラルベシ

小包郵便、通常郵便又ハ航空便ニ依ル發送品ハ原產地證明ヲ免除セラルベシ

兩國政府ノ一方ガ原產地證明書ノ發給ニ關シ詐欺的行爲アリタル旨ヲ他方ニ通告シタル場合ニ於テハ通知ヲ受ケタル政府ハ直ニ右違反事實ニ關スル調査ヲ開始シ其ノ結果ヲ申出ヲ爲シタル政府ニ通知シ且必要アルトキハ右詐欺的行爲ノ繼續ヲ防止スル爲其ノ爲シ得ル一切ノ措置ヲ執ルベシ

第八條 輸入ノ際ニ於ケル從價稅ノ適用ノ爲稅關申告ニハ仕向國ノ領事官憲又ハ原產地國ノ稅關官憲ニ依リ認證セラレタル送狀ヲ附スベシ但シ小包郵便、通常郵便又ハ航空便ニ依ル發送品及百圓又ハ其ノ「ピアストル」貨相當額ヲ超エザル價格ノ一切ノ發送品ニ付テハ認證送狀ヲ要セザルベシ  
原產地證明書及認證送狀ニ代ヘ單一證書(複合書類)ヲ提出スルコトヲ得ベシ右單一證書ハ本來ノ各書類ニ課セラレタル條件ヲ充スベシ

第九條 兩國ノ一方ノ原産ニ係リ且之ヨリ來ル生産品又ハ製造品ハ他方ノ領域内ニ於テ通過、積換、保税倉庫搬入、庫入、一時無稅輸入又ハ再輸出ニ關スル一切ノ稅金及手数料ヲ免除セラルベク右操作ニ關聯スル一切ノ規則又ハ手續ニ付最惠國待遇ヲ享有スベシ

第十條 兩國ノ一方ノ原産ニ係リ且之ヨリ來ル生産品又ハ製造品ニシテ他方ノ領域内ニ輸入セラルルモノハ内國ノ生産ニ係ル同様ノ產品又ハ右產品ナキトキハ最惠國ノ同様ノ產品ニ對シ課セラレ又ハ課セラルコトアルベキ所ヨリ高キ國家、州、市町村又ハ公ノ若ハ權限アル私ノ機關ノ計算ニ於テ徵收セラルル製品稅、入市稅又ハ消費稅ヲ課セラルコトナカルベシ

兩國ノ一方ノ原産ニ係リ且之ヨリ來ル生産品又ハ製造品ニシテ保税倉庫搬入又ハ通過ノ目的ヲ以テ他方ノ領域ニ輸入セラルルモノハ何等ノ内國稅ヲモ課セラレザルベシ

第十一條 理由ノ何タルヲ問ハズ兩國ノ一方ノ領域内ニ於テ實施中ノ又ハ實施セラルルコトアルベキ輸入又ハ輸出ノ禁止又ハ制限ハ右禁止又ハ制限ガ一切ノ外國ニ對シ爲サル場合ヲ除クノ外之ヲ他方ノ國ノ通商ニ對シ適用スルコトヲ得ザルベク且之ニ因リ他方ノ國ニ損害ヲ與フル何等ノ專斷的差別ヲモ生ゼザル様適用スルコトヲ要スベシ

第十二條 前條ニ規定セラルル約束ハ兩國ノ何レカノ一方ガ執ルニ至ルコトアルベキ禁止又ハ制限ノ措置ニシテ右禁止又ハ制限ガ同一條件ニ在ル一切ノ國ニ同時ニ適用セラレ且左ニ列記セラルル理由ノ一ニ因ル場合ニハ之ヲ妨グルモノニ非ズ

- 一 公安ニ關スル禁止又ハ制限
- 二 武器、彈藥及軍用器材又ハ例外的事情アルトキハ他ノ一切ノ軍需品ノ取引ニ關スル禁止又ハ制限
- 三 公ノ衛生若ハ良俗ヲ擁護シ又ハ病疫、害蟲及有害ナル寄生物ニ對スル動物若ハ植物ノ保護ヲ確保スル爲設ケラルル禁止又ハ制限



四 國家的、藝術的、歴史的又ハ考古學的財産ノ保護ノ目的ヲ以テ輸出ニ對シ行ハルル禁止又ハ制限  
五 同様ノ内國品ノ生産、販賣、輸送及消費ニ關シ國內ニ於テ制定セラルル制度ヲ外國品ニモ及ボス爲ノ禁止又ハ制限

六 生産又ハ販賣ニ關シ國內ニ於テ國家ノ專賣又ハ國家ノ監督ノ下ニ行ハルル專賣ノ目的ト爲リ又ハ爲ルコトアルベキ產品ニ適用セラルル禁止又ハ制限

第十三條 兩國政府ハ一切ノ關係ニ於テ最惠國待遇ヲ他方ノ國ニ確保スルノ意嚮ナルヲ以テ通商ニ關スル一切ノ事項ニ付兩國ノ一方ガ別國ニ對シテ許與シ又ハ許與スルコトアルベキ一切ノ特權、恩典又ハ免除ヲ即時且無條件ニ他方ノ國ニ及ボスベキコトヲ約ス

第十四條 最惠國待遇ニ關スル本協定ノ規定ハ左ノ事項ニ對シテハ適用ナカルベシ

- 一 日本國ニ依リ滿洲國ニ對シ許與セラレ又ハ許與セラルルコトアルベキ特殊利益
- 二 關稅同盟ニ基ク特殊利益
- 三 國境貿易ヲ便ナラシムル爲接壤國ニ對シ許與セラレ又ハ許與セラルルコトアルベキ特殊利益
- 四 内國民漁業及之ニ準ズル漁業ニ對シ許與セラレ又ハ許與セラルルコトアルベキ特殊利益

第十五條 兩國政府ノ權限アル官憲ハ每年次年ニ付一方日本國ニ輸入セラルベキ印度支那原產品ノ品目及數量、他方印度支那ニ輸入セラルベキ日本國原產品ノ品目及數量竝ニ印度支那ヘノ輸入ニ當リ割當制度ノ適用セラルル產品ニ付日本國ニ對シ許與セラルル割當量ヲ合意ヲ以テ決定スベシ

同様ニ右官憲ハ前記規定ノ適用條件ヲ合意ヲ以テ決定スベシ

第十六條 日本國政府ハ第十五條ニ規定セラルル印度支那原產品ノ同條ニ依リ協定セラレタル數量ノ日本國ヘノ輸入ヲ許可スベシ

「フランス」國政府ハ右產品ノ日本國向輸出ヲ許可スベシ  
兩國政府ハ第十五條ニ規定セラルル印度支那原產品ノ協定數量ヲ超ユル日本國ヘノ輸入及其ノ印度支那ヨリノ輸出竝ニ第十五條ニ規定セラルル產品以外ノ印度支那原產品ノ日本國ヘノ輸入及其ノ印度支那ヨリノ輸出ヲ好意的ニ考慮スベシ

第十七條 「フランス」國政府ハ第十五條ニ規定セラルル日本國原產品ノ同條ニ依リ協定セラレタル數量ノ印度支那ヘノ輸入ヲ許可スベシ

日本國政府ハ右產品ノ印度支那向輸出ヲ許可スベシ  
印度支那ニ於ケル輸入割當制度ガ第十五條ニ規定セラルル割當量ノ許與ノ當時右制度ノ適用アル產品以外ノ產品ニ對シ當該年中ニ擴張セラルベキ場合ニハ日本國ニ許與セラルベキ右產品ノ割當量ハ兩國政府ノ權限アル官憲間ノ合意ニ依リ決定セラルベシ

印度支那ヘノ輸入ニ付割當制度ノ適用アル產品ノ割當總量ガ當該年中ニ増加セラルベキ場合ニハ「フランス」國政府ハ日本國ヘノ追加割當量ノ許與ヲ好意的ニ考慮スベシ  
兩國政府ハ同様ニ第十五條ニ規定セラルル日本國原產品ノ協定數量ヲ超ユル印度支那ヘノ輸入及其ノ日本國ヨリノ



輸出並ニ第十五條ニ規定セラルル產品以外ノ日本國原產品ノ印度支那ヘノ輸入及其ノ日本國ヨリノ輸出ヲ好意的ニ考慮スベシ

第十八條 產品ノ原產地ハ本協定第七條ニ從ヒ作成セラレタル原產地證明書ノ提出ニ依リ證明セラルベシ

第十九條 兩國政府ノ權限アル官憲ハ兩國ノ各ニ依リ他方ノ國ノ原産ニ係リ且之ヨリ來ル產品ニ對シ發給セラレタル輸入許可書ノ一覽表及兩國間ノ輸出入ノ統計ヲ毎月相互ニ通報スベシ

第二十條 兩國政府間ニ特ニ例外ヲ定メタル產品ヲ除キ印度支那原產品ノ日本國ヘノ輸入ノ決濟トシテ印度支那ニ於ケル債權者ニ支拂ハルベキ額ハ印度支那「ピアストル」貨ヲ以テ支拂ハルベク又日本國原產品ノ印度支那ヘノ輸入ノ決濟トシテ日本國ニ於ケル債權者ニ支拂ハルベキ額ハ圓貨ヲ以テ支拂ハルベシ

前項ノ規定ハ日本國印度支那間貿易ニ關聯スル運賃、保險料及諸掛ノ決濟ニ適用セラルベシ  
前二項ニ規定セラルル圓貨及印度支那「ピアストル」貨ハ夫々橫濱正金銀行及印度支那銀行ニ於テノミ取得セラルベシ

第二十一條 印度支那銀行ハ前條ニ規定セラルル支拂ニ必要ナル印度支那「ピアストル」貨ヲ其ノ圓貨相當額ヲ對價トシテ橫濱正金銀行ニ提供スベシ

橫濱正金銀行ハ前條ニ規定セラルル支拂ニ必要ナル圓貨ヲ其ノ印度支那「ピアストル」貨相當額ヲ對價トシテ印度支那銀行ニ提供スベシ

本條ニ規定セラルル操作ニ適用セラルルベキ圓對「ピアストル」ノ換算率ハ金ニ兌換シ得ル同一外國貨幣ニ對スル橫

濱正金銀行及印度支那銀行ノ圓及「ピアストル」ノ建値ニ現ハルル兩貨幣ノ金價値ヲ基礎トシテ兩銀行間ノ合意ニ依リ決定セラルベシ

第二十二條 前條ノ規定ニ從ヒ印度支那銀行ノ取得スル圓貨ハ橫濱正金銀行ノ帳簿ニ印度支那銀行名義ヲ以テ開カルベキ二個ノ圓貨特別勘定ニ拂込マルベシ右勘定ハ本協定ニ於テ甲勘定及乙勘定ト稱セラル

甲勘定ノ貸方ニハ次項ニ規定セラルルモノヲ除キ本協定ノ適用ニ依リ爲サル支拂ノ爲印度支那銀行ガ橫濱正金銀行ニ提供スル「ピアストル」貨ノ對價トシテ取得スル圓貨ヲ計上スベシ

乙勘定ノ貸方ニハ印度支那ニ於テ日本國ニ依リ爲サル白米買付ノ支拂ノ爲印度支那銀行ガ橫濱正金銀行ニ提供スル「ピアストル」貨ノ對價トシテ取得スル圓貨ノ千九百四十一年ニハ全部、千九百四十二年ニハ七割、千九百四十二年ニハ五割五分ヲ計上スベシ乙勘定ニハ利子ヲ附スベク其ノ率ハ兩銀行間ノ合意ニ依リ決定セラルベシ

前條ノ規定ニ從ヒ橫濱正金銀行ノ取得スル「ピアストル」貨ハ印度支那銀行ノ帳簿ニ橫濱正金銀行名義ヲ以テ開カルベキ「ピアストル」貨特別勘定ニ拂込マルベシ右勘定ハ本協定ニ於テ丙勘定ト稱セラル

本協定實施ノ際夫々橫濱正金銀行及印度支那銀行ノ保有スル「ピアストル」貨及圓貨ハ丙勘定及甲勘定ノ貸方ニ之ヲ計上スルコトヲ得ベシ

第二十三條 甲勘定及丙勘定ノ資金ハ専ラ左ニ充當セラルベシ

- 一 日本國印度支那間ニ交易セラルル產品ニ付テノ支拂
- 二 右交易ニ關聯スル運賃、保險料及諸掛ノ支拂



乙勘定ノ資金ハ直接何等ノ支拂ニモ利用スルヲ得ズ一月ノ期間中ニ右勘定ノ貸方ニ計上セラルル額ハ次年ノ同月末日ニ甲勘定ニ振替ヘラルベシ

**第二十四條** 甲勘定及丙勘定ハ毎月末ニ前條ニ規定セラルル振替ノ操作ヲ爲シタル後之ヲ決算スベシ兩勘定ヲ對照シ一方ノ銀行ノ爲ニ五百萬圓又ハ其ノ「ピアストル」貨相當額ヲ超ユル貸方殘高方現ハルルトキハ五百萬圓又ハ其ノ「ピアストル」貨相當額ヲ超ユル超過額ハ貸方銀行ノ要求ニ基キ金又ハ金ニ兌換シ得ル外貨ヲ以テ決済セラルベシ尤モ貸方殘高方橫濱正金銀行ノ爲ニ存スル場合ニハ前項ニ規定セラルル決済ハ圓ニテ評價セラレタル右貸方殘高中同日ニ於ケル乙勘定ノ殘高ニ五百萬圓ヲ加ヘタルモノヲ超ユル部分ニ付テノミ爲サルベシ

**第二十五條** 本協定終了ノ際ハ甲勘定及丙勘定ハ之ヲ決算シ相殺スベシ

甲勘定及丙勘定ノ相殺ヨリ生ジタル貸方殘高方印度支那銀行ノ爲ニ存スルトキハ兩國政府間ニ豫メ爲サレタル反對ノ協定ナキ限り即時ニ金又ハ金ニ兌換シ得ル外貨ヲ以テ決済セラルベシ又乙勘定ハ金又ハ金ニ兌換シ得ル外貨ヲ以テ十二月月賦ニテ決済セラルベク第一回ノ決済ハ協定終了ニ次グ月ノ末日ニ爲サルベシ  
甲勘定及丙勘定ノ相殺ヨリ生ジタル貸方殘高方橫濱正金銀行ノ爲ニ存スルトキハ右貸方殘高ハ乙勘定ノ殘高ト相殺セラルベシ右第二回ノ相殺ヨリ生ジタル貸方殘高方橫濱正金銀行ノ爲ニ存スルトキハ兩國政府間ニ豫メ爲サレタル反對ノ協定ナキ限り即時ニ金又ハ金ニ兌換シ得ル外貨ヲ以テ決済セラルベシ右貸方殘高方印度支那銀行ノ爲ニ存スルトキハ右貸方殘高ハ金又ハ金ニ兌換シ得ル外貨ヲ以テ十二月月賦ニテ決済セラルベク第一回ノ決済ハ協定終了ニ次グ月ノ末日ニ爲サルベシ

**第二十六條** 第二十一條ニ定メラルル圓又ハ「ピアストル」ノ金價値ノ變更ノ場合ニハ合意ニ依リ兩貨幣ノ新金價値ヲ基礎トシテ甲、乙及丙勘定ノ殘高ノ再評價ヲ爲スベシ

**第二十七條** 橫濱正金銀行及印度支那銀行ハ本協定ノ實施ニ必要ナル技術的様式ヲ兩者間ニ決定スベシ

**第二十八條** 本協定ノ適用ニ當リテハ左ノ如ク解スベキモノトス

- 一 「兩國」、「兩國ノ各」トハ日本國及印度支那、「兩國ノ一方」、「他方ノ國」トハ日本國又ハ印度支那
- 二 「國家」トハ「フランス」國ニ關スルトキハ「フランス」國政府又ハ印度支那政廳
- 三 「内國ノ生産ニ係ル產品」、「内國產品」トハ印度支那ニ關スルトキハ印度支那原產品

**第二十九條** 本協定ノ規定ハ日本國ニ屬シ又ハ其ノ管治スル一切ノ地域及屬地竝ニ佛領印度支那政廳ノ管轄スル一切ノ地域ニ適用セラルベシ

尤モ第十五條乃至第二十七條ノ規定ハ關東州ニ適用ナカルベシ

**第三十條** 本協定ノ期間中兩國政府ノ一方ガ不測ノ事件ノ結果其ノ規定ノ或モノヲ實施スルコト能ハザル場合ニハ兩國政府ハ斯ク發生セル困難ヲ解決スル爲商議ヲ開始スベシ

**第三十一條** 本協定ハ批准セラルベク且其ノ批准書ハ成ルベク速ニ東京ニ於テ交換セラルベシ但シ「フランス」國政府ハ已ムヲ得ザル場合ニハ批准ノ通報書ヲ以テ批准書ニ代フルコトヲ得ベク此ノ場合ニハ「フランス」國政府ハ成ルベク速ニ批准書ヲ日本國政府ニ送付スベシ

本協定ハ批准書交換ノ日ヨリ實施セラルベク千九百四十三年十二月三十一日迄有効タルベシ本協定ハ兩國政府ノ一



方が本協定満了ノ六月前之ヲ終了セシムルノ意見ヲ他方ニ通告セザル限り暗黙ノ更新ニ依リ一年ヅツ延長セララルベシ  
 本協定ハ千九百三十二年五月十三日ノ日本國及印度支那間ノ貿易規程ヲ暫定的ニ定ムル爲ノ日本國佛蘭西國間通商協定及附屬文書ニ代ルモノトス

(三) 對本邦佛領印度支那輸入關稅表 (本社取扱商品)

(昭和十六年七月十日附官報ニ依ル)

佛印稅番	品名	徵稅單位	一般率%	最低率%	最低率ニ對スル輕減率%	協定稅率
三六八乃至三七一	純ナル又ハ他ノ纖維ヲ交ヘタル綿絲 小賣用ニ整ヘザルモノ、整經シタル綿絲ヲ含ム 小賣用ニ整ヘタルモノ又ハ刺繡用ニ調製シタルモノ	從價	七五	二五	四八	一三
三七九及三八〇、三八一	絹絲又ハ絹紡絲、絹層絲	"	無稅	無稅	無稅	無稅
三八一ノ二ノA及B	「レリオン」絲「レリオン」ノ層及纖維	"	無稅	無稅	免稅	無稅
四〇四乃至四〇六ノ三	純綿布帛(平織、綾織及雲霧織ニシテ生ノモノ、精練若ハ漂白シタルモノ、染色シタルモノ又ハ「マーセライズ」シタルモノ) 綳帶用布 「ゴム」塗布)	"	七五	二五	二八	一八
四〇七(一乃至四)	捺染シタル綿製手巾、首卷、「マフラ」、襟卷、肩掛	"	一〇五	三五	二八	二五・二



四〇七(五乃至七) 乃至四一〇ノ二	純綿布帛(平織、綾織及雲齋織ニシテ捺染シタルモノ—塗劑ヲ施シタル製本裏打用布—塗劑ヲ施シタル布帛—ビロード—「シユニル」織)	從價	七五	二五	二八	一八
四一一ノ二乃至四一八	純綿布帛(衛生用「クレープ」—綸子織又ハ紋織—輪奈織又ハ「ジャカード」織ノ布帛—「ビケ」織、「ビケ」織ノ「ブランケット」—綾子織—「ツルボビノ」織—「ブランケット」織—「メリヤス」)	從價	七五	二五	二八	一八
四一九ノA乃至B	機械製ノ綿「レース」	從價	一〇五	三五	二八	二五・二
四二〇	手製ノ綿「レース」	從價	一五〇	五〇	二八	三六
四二〇ノ二	純綿布帛(絲組物—「リボン」—「インキ」—又ハ染料ヲ染マセタル「リボン」—平「ツル」織)	從價	七五	二五	二八	一八
四二〇ノ三、四二一、四二一ノ二及四二二(一乃至二)	純綿布帛(刺繡シタル「ツル」織—繡織及紋縞織—「モスリン」、「ツル」織應用其ノ他ノ窓掛—刺繡シタル窓掛、刺繡シタル「モスリン」等)	從價	一五〇	五〇	二八	三六
四二二(二三)乃至四二六	純綿布帛(他ニ特ニ稅率ヲ定メザル布帛—「ランブ」心及蠟燭組心—白熱「マントル」—織布用ノ擦絲製綜統—油布)	從價	七五	二五	二八	一八

二〇〇

四二七乃至四三一	純綿布帛(他ニ特ニ稅率ヲ定メザル布帛—「ランブ」心及蠟燭組心—白熱「マントル」—織布用ノ擦絲製綜統—油布)	從價	七五	二五	二八	一八
四三四	交織綿「リボン」ニシテ綿ガ重量ニ於テ主ナルモノ	從價	七五	二五	二八	一八
(一)	絹、紡績絹又ハ「レリオン」ヲ交ヘタルモノ	從價	二六〇	三〇	二八	一八
(二)	其ノ他ノモノ	從價	七五	二五	二八	一八
四三五	交織綿絲組物ニシテ綿ガ重量ニ於テ主タルモノ	從價	二六〇	一三〇	二八	一八
(一)	絹、紡績絹又ハ「レリオン」ヲ交ヘタルモノ	從價	二六〇	一三〇	二八	一八
(二)乃至(二二)	其ノ他ノモノ	從價	七五	二五	二八	一八
四三七ノ内	漁網	從價	無稅	無稅	免稅	無稅
四四三ノA乃至D	純羊毛布帛「メリヤス」	從價	一〇五	三五	四〇	二二
四四四乃至四四七	純羊毛布帛(絲組物、「リボン」、「ペレー」帽、「トルコ」帽、壁錦、肩掛)	從價	一〇五	三五	四〇	二二
四四八及四四九	純羊毛ノ「レース」及透「レース」	從價	—	—	—	—

二〇〇



四五〇 四五二	羊毛製ノ飾布及「ブランケット」	從價	七五		四〇	一五
四五三ノ二乃至四	羊毛製ノ室内裝飾用ピロッド、交織ノ羊毛布				四〇	
五四(九)	帛(ペリー、セル)地、羅紗等)					
四五四(一〇)	交織ノ羊毛絨氈		三九〇	一三〇		
四五四(一一)	交織ノ羊毛「メリヤス」		一〇五	三五		二一
四五四(一二)	交織ノ羊毛布帛(衛生用「クレープ」)		四五	一五	四〇	九
四五四(一三)	其ノ他ノ交織ノ羊毛布帛					
四五九ノA	「アジア」特産絹布帛		一〇〇	五〇	二〇	四〇
四五九ノB	純ナル又ハ交織ノ絹又ハ紡績絹ノ布帛ニシテ 命屬ヲ交ヘズ絹又ハ紡績絹ガ重量ニ於テ主タ ルモノ					
(一乃至六、八 乃至一一、一三 乃至一五、一七、 二三、二六乃至 二八)	「クレープ」(紋織又ハ捺染セザルモノ)、 絲組物、無地ノ「ツル」織、ピロッド及「プ ラツシュ」(紋織セザルモノ)、透織物(紋織 セザルモノ)、平擲織、密織物(生ノモノ)		一二〇	六〇	三三・三三	四〇
(二四)	密織物、薄絹及別ニ掲ゲザル其ノ他ノ布帛 ニシテ百平方米ノ重量百瓦以上ノモノ(精 練、漂白又ハ染色シタルモノ)		一三〇	六五	三八・四六	四〇

(七、一二、一六、 一八、一九、二 二、二五ノ内、 二九)	「クレープ」(紋織又ハ捺染シタルモノ)、 ピロッド及「ブラツシュ」(紋織ノモノ)、 透織物(紋織又ハ捺染シタルモノ)、密織物 ニシテ百平方米ノ重量百瓦以上ノモノ(紋 織ニシテ生ノモノ)、百瓦未満ノモノ(紋織 又ハ捺染シタルモノ)		一四〇	七〇	四二・八五	四〇
(二五)ノ内	密織物、「フリーラル」等ニシテ百平方米ノ 重量百瓦以上ノモノ(紋織ニシテ精練、漂白 若ハ染色シタルモノ又ハ捺染シタルモノ)		一五〇	七五	四六・六六	四〇
(二〇、二二)	「レース」		二〇〇	一〇〇	六〇	四〇
四五九ノM	絹、紡績絹又ハ「レイヨン」ノ絨氈及羅氈		三九〇	一三〇	四六	七〇・二
四五九ノP	「メリヤス」		三九〇	一三〇	四六	七〇・二
四五九ノ二	刺繡布					
四六〇乃至四六〇 ノ六	布帛ノ税ニ一〇%ノ附加税ヲ課ス但シ總税 額ガ五〇%ヲ下ルコトヲ得ズ					
四六〇乃至四六〇 ノ六	衣服及其ノ他ノ既製品					
六〇九	花 蓮		七五	二五		最低
六二〇ノ〇乃至R	「ゴム」製品					最低



六二六―六二七	「フェルト」帽子	從價	七五	二五	四〇	一五
六二六ノA乃至G	帽子、帽體、「ベレー」帽、「キャップ」等	從價	七五	二五	四〇	一五
六四六―六四六ノ二	娛樂用具及其ノ部分品	從價	一〇五	三五	四〇	二一
六五二	雨傘、日傘等	從價	一〇五	三五	四〇	最低
四五九ノG	純ナル又ハ交織ノ「レリヨン」布帛ニシテ「レリヨン」ガ重量ニ於テ主タル金屬ヲ交ヘザルモノ	純量一キログラム	二六〇	一三〇	一〇〇	最低
四四二ノA乃至E	純羊毛布帛(絨氈)	從價	三〇〇	一〇〇	最低	最低

註 (三) 純量一キログラムニ付一〇「フラン」ノ從量稅ノ利益ノ享有ハ兩國政府ノ權限アル官憲ニ依リ決定セララルル様式ニ從ヒ定メララル「レリヨン」布帛ノ價格統制ガ「レリヨン」布帛ノ輸入價格ト「レリヨン」絲ノ輸入價格トノ間ニ印度支那ノ手工業ノ製造費用ヨリ前記關稅ヲ控除シタルモノニ相當スル差額ヲ確保スルコトヲ條件トシテ許與セラル

(四) 佛印輸入組合及聯合會設定並ニ輸入許可ニ關スル總督令

- 第一條 一九四〇年七月一日附命令第一條規定輸入證明書ノ下附ハ必要ナル場合ハ一九四〇年十月十五日ノ關稅法律ヲ以テ許與セラレタル割當額及ビ爲替局資金ヲ考慮シ、經濟通商事務局長ガ三箇月毎ニ作成スル總許可ノ範圍内ニ於テ行フ
- 第二條 許可ハ各輸入組合ニ交付シ、組合ハ之ガ第十一條規定ノ條件ノ下ニ其ノ會員ニ分配ス
- 第三條 通商事務局ニ提出ノ輸入證明書請求ニハ同輸入ガ組合ノ爲セル分配ニ合致スルコトヲ證スル爲、關係組合會長又ハ會長ガ特ニ指名シタル者ノ査證ヲ記載スルヲ要ス
- 第四條 國籍ノ如何ヲ問ハズ個人及ビ法人ハ、一又ハ數箇ノ組合ニ加入スルヲ得ルモ、一九三九年九月一日前ニ通常輸入業者トシテ印度支那ニ居住スルコトヲ明白ニ證スルヲ要ス
- 第五條 左ノ者ハ通常輸入業者トシテ認ム
- 一 販賣又ハ加工ノ爲、自己名義ノ書類ヲ以テ輸入及ビ購入ヲ爲スコトヲ免許セラレタル者
  - 二 輸入商品ノ仲介者、又ハ委託販賣者タル正當ノ資格ヲ有スルコトヲ公ニ認メラレタル者、但シ其ノ行爲ガ單ニ偶發的ノモノニアラザルヲ要ス
- 第六條 印度支那ニ左ノ物品ノ輸入ヲ確保スルヲ各任務トスル十種ノ輸入組合ヲ設置ス



- 第一組合 織物、纖維品、衣服、皮革
  - 第二組合 金屬及ビ機械、金物、臺所用品、電氣器具、硝子、化學製品、肥料、鑛產物
  - 第三組合 紙、書籍
  - 第四組合 食料品
  - 第五組合 歌洲及ビ支那南藥製品、眼鏡及ビ寫眞機
  - 第六組合 自動車及ビ附屬品
  - 第七組合 タイヤ
  - 第八組合 自轉車、自動自轉車及ビ附屬品
  - 第九組合 鑛物性油
  - 第十組合 雜品
- 第七條** 本令公布後二箇ノ委員會ハ右組合員名簿作成ニ着手ス  
 右委員會ハ管轄區域トシテ各河内及ビ西貢控訴院ノ管轄區域ヲ有ス  
 西貢控訴院管轄區域ニ東京、中部及ビ北部安南、北部老樾  
 河内控訴院管轄區域ニ東京、中部及ビ北部安南、北部老樾  
 北部委員會ハ河内及ビ海防商業會議所會頭東京歐人輸入組合會長、副稅關長、在河内印度支那銀行代理店長及ビ印度支那北部工業研究會會長ヲ以テ組織ス

- 南部委員會ハ西貢商業會議所、交趾支那歐人輸入組合會長、副稅關長、在西貢印度支那銀行支店長及ビ印度支那南部工業組合會長ヲ以テ組織ス
- 委員會ハ其ノ會長之ヲ召集ス、即チ北部委員會ハ河内商業會議所會頭、南部委員會ハ西貢商業會議所會頭
- 第八條** 委員會ハ第四條及ビ第五條所定ノ條件ヲ明カニ充當スル個人及ビ會社ノ加入申込ヲ直ニ受理ス  
 爭アル場合ハ經濟通商事務總長之ヲ最終的ニ裁決ス
- 第九條** 十箇ノ組合會員名簿ハ經濟通商事務局ニ於テ決定シ官報ニ公布ス  
 右名簿記載ノ個人及ビ會社ニ限リ輸入證明書ヲ得ル資格ヲ有ス
- 第十條** 各九箇(註、十箇ノ誤リナラン)ノ會長及ビ副會長ハ總督之ヲ會員中ヨリ任命ス
- 第十一條** 各組合ハ任務トシテ其ノ輸入セントスル各種物品ノ數量及ビ品質竝ニ其ノ會員間ニ於ケル分配ノ方法ヲ聯合會ヲ經テ總督ニ進言ス  
 右分配ハ全會一致ヲ以テ各組合會員間ニ行フ、右ナキトキハ一九三七、一九三八及ビ一九三九年間ニ於ケル當該物品ノ輸入總額ニ比例シテ之ヲ行フ  
 割當決定ニ付爭アルトキハ經濟通商事務局ハ自ラ最終割當ノ決定ヲ爲ス
- 第十二條** 前記組合ハ印度支那輸入聯合會ト稱スル一箇ノ聯合會ヲ結成シ、總督ノ任命ニ係ル會長一名之ヲ統理シ、同ジク總督ノ任命ニ係ル副會長二名會長ヲ補佐ス  
 聯合會會長ノ居住地ハ原則トシテ西貢ト定ム、副會長一名ハ西貢ニ、他一名ハ河内ニ居住ス



第十三條 聯合會會長ハ各組合ノ事業ヲ統轄スルヲ任務トシ、又總督府ノ發スル總テノ命令ノ實行ヲ監視スルヲ要ス  
總テノ場合ニ於テ同會長ハ總督府ト組合トノ間ニ於ケル連絡機關トナル

第十四條 本令ハ十箇ノ組合會員名簿ヲ印度支那官報ニ公布ノトキヨリ效力ヲ生ズ

右以前ニ與ヘラレタル輸入許可ハ經濟通商事務局ノ再認ヲ要シ、割當ノ利益ヲ享有スル會員ノ割當中ニ之ヲ算入ス  
第十五條 (省 略)

### (五) 佛印日本人輸入同業會定款

#### 第一章 總 則

第一條 本會ハ南洋貿易會ニヨル輸出統制ニ準據シ佛領印度支那(以下佛印ト稱ス)ニ於ケル輸入統制ヲ圖ルヲ以テ  
目的トス

第二條 本會ハ佛印日本人輸入同業會ト稱ス

第三條 本會ハ主タル事務所ヲ西貢ニ、從タル事務所ヲ河内ニ置ク

第四條 本會ハ左ノ會員ヲ以テ組織ス

甲會員 佛印輸入組合加入者

乙會員 右以外ノ者ニシテ日本ヨリノ商品賣込ニ従事スルモノ

#### 第二章 加入及脱退

第五條 本會ニ加入セントスルモノハ本會ノ定ムル加入申込書ニ本會ノ定ムル出資金ヲ添ヘ提出シ役員會ノ承認ヲ  
得ベシ

第六條 本會ハ第四條ノ資格ヲ有スルモノ加入ノ申込ヲナシタル場合正當ノ理由アルニ非ザレバ之ヲ拒ム事ヲ得ズ



第七條 會員ハ左ノ事由ニヨリ脱退ス

- 一、會員タル資格ノ喪失
- 二、解散
- 三、除名
- 四、破産

第八條 會員ニシテ本會ヨリ脱退セントスルモノハ脱退ノ理由ヲ具シタル脱退願書ヲ本會ニ提出シ役員會ノ承認ヲ得ル事ヲ要ス

第九條 本會ハ脱退願出者ガ納付シタ釀出金ニシテ脱退願書ヲ受理シタル會計年度ニ屬スルモノハ之ヲ返還セズ脱退願出者ニシテ未納金アラバ本會ハ延滞利息ヲ加算シタル額ヲ出資金ヨリ控除シ猶不足アラバ不足額ヲ脱退者ヨリ取立ツルモノトス

第三章 出 資 金

第十條 會員ハ左ノ出資金ヲ本會ニ納入スベシ

- 甲會員 壹百比弗
- 乙會員 五十比弗

第十一條 本會ハ出資金ニ對シ利息ノ拂戻ヲ行ハズ

第十二條 會員ハ本會ニ納入シタル出資金ヲ抵當擔保ニ使用スル事ヲ得ズ

第四章 組 合 員 ノ 權 利 及 義 務

第十三條 甲會員ハ總會ニ出席シ決議ヲ行フ事ヲ得

乙會員ハ會長ノ承認ヲ得ルニ非ザレバ決議ニ參加スル事ヲ得ズ

第十四條 會員ハ本會ニ對シ左ノ權利ヲ有ス

- 一、定款ノ定ムル所ニ從ヒ本會ノ施設ヲ利用スル事
- 二、本會ノ業務遂行ニ關シ達言ヲナス事
- 三、本會ノ帳簿ヲ閲讀スルコト
- 四、會員ハ本會解散ノ場合殘餘財産ノ配分ヲ受クル事

第十五條 本會員ハ本會ニ對シ左ノ義務ヲ有ス

- 一、本會ノ定款、統制規定、業務施行細則ニ服スル外本會ノ申合ニ從フベシ
- 二、本會ノ定款其ノ他ニ定メラレタル釀出金ヲ遲滞ナク本會ニ納入スベシ
- 三、會長ノ諮問ニ應ジ又ハ要求アル場合ハ本會ノ規定スル報告書ヲ遲滞ナク提出スベシ

第五章 事 業 及 其 施 行

第十六條 本會ハ第一條ノ目的ヲ達スル爲左ノ事業ヲ行フ、但シ事業施行細則及統制規程ハ別ニ之ヲ定ム



- 一、南洋貿易會トノ聯絡協調ニ關スル事項
- 二、輸入割當ノ決定並ニ變更ニ關シ總領事ノ諮問ニ應ジ達言ヲナス事項
- 三、販賣價格並ニ取引條件ノ協定ニ關スル事項
- 四、外商側機關トノ聯絡協調ニ關スル事項
- 五、經濟事情ノ研究調査ニ關スル事項
- 六、其他本會ノ目的達成ニ必要ナル事項

第十七條 前條ノ事業遂行ニ關スル重要ナル事項ハ總會決議ニ依リ會長之ヲ定メ總領事ノ承認ヲ受ケルモノトス

### 第六章 役員及職員

第十八條 本會ニ左ノ役員ヲ置ク

- 會長
- 南部副會長 一名
- 北部副會長 一名
- 南部常任委員 五名
- 北部常任委員 五名
- 監事 南部、北部 各一名

役員ノ任期ハ一年トス、補充役員ノ任期ハ前任役員ノ殘任期間トス、但シ役員ハ重任ヲ妨ゲズ

第十九條 會長、副會長ハ甲種會員ヨリ互選ニヨリ之ヲ定ム、但シ會長及南部副會長ハ南部ニ居住、北部副會長ハ北部ニ居住スルコトヲ要ス

第二十條 會長ハ本會ヲ代表シ會務ヲ執行ス  
副會長ハ會長ヲ補佐ス

會長事故アル時ハ副會長代リテ會務ヲ執行ス但シ此場合南部副會長ヲ先ニス

常任委員ハ會長又ハ副會長ノ指示ニ從ヒ會務ヲ分掌ス  
監事ハ本會ノ財産ノ狀況ヲ監査ス

第二十一條 本會ニ左ノ職員ヲ置ク

- 事務局長 一名
- 書記長 二名
- 書記 若干名

但シ事務局長ハ南洋貿易會佛印出張員ヲ以テ之ニ充ツ、職員服務規定ハ別ニ之ヲ定ム



## 第七章 會議

二一四

第二十二條 會長ハ毎年四月定時總會ヲ召集ス

定時總會ニ於テハ左ノ議案ヲ審議ス

一、前年度決算

二、本年度豫算

三、其他會長ニ於テ必要ト認メタル事項

右ノ外必要ト認ムル時ハ臨時總會ヲ召集ス

總會ノ議長ハ會長之ニ當ル

總會ノ召集ハ二十日間ノ豫告ヲ以テス

第二十三條 臨時總會ハ會長必要ト認メタル時又ハ甲會員三分ノ一以上請求アリタル時之ヲ開催ス此場合豫告期間ハ

前條ニ同ジ但シ會長ニ於テ緊急必要ト認メタル場合ハ此ノ限りニ非ズ

第二十四條 總會ハ會員ノ過半数出席スルニ非ザレバ成立セズ但シ本會ニ委任狀ヲ提出シタル會員ハ出席者ト見做ス

總會ニ於ケル會員ノ議決權ハ一人一票トシ決議ハ出席者ノ過半数ノ賛成ヲ以テ成立ス

賛否同數ノ場合ハ議長之ヲ決ス

第二十五條 會長ハ必要ニ應ジ南部役員會及又ハ北部役員會ヲ召集ス

會長ハ北部副會長ヲシテ北部常任委員會ヲ召集セシメ其ノ議事録ヲ要求スルコトアルベシ  
北部副會長ハ北部常任委員會ヲ召集スル事ヲ得此場合議事録ヲ會長ニ提出スベシ

## 第八章 商品別部會

第二十六條 本會ニ商品別部會ヲ置ク

部會ノ規定ハ別ニ之ヲ定ム

第二十七條 部會専門委員ハ當該商品ノ研究調査ニ關シ會長ノ諮問ニ應ジ又ハ進言ヲ爲スモノトス

## 第九章 會計

第二十八條 本會ノ會計年度ハ毎年四月一日ヨリ翌年三月三十一日迄トス

第二十九條 會員ハ左ニ定ムル會費ヲ本會ニ納入スベシ

甲會員 一ヶ月 貳拾比弗

乙會員 一ヶ月 五比弗

第三十條 本會ノ經費及事業執行ニ關スル經費、前條ノ會費ノ外輸入統制料其他ノ收入ヲ以テ之ニ充ツ、統制料ニ  
關シテハ別ニ之ヲ定ム

二一五



第十章 違約處分

第三十一條 會長、南洋貿易會ノ輸出統制又ハ本會ノ諸規約ニ違反シタル會員ニ對シ左ノ違約處分ヲ行フ

一、勸告

二、輸入割當ノ減額又ハ停止

三、除名

輸入割當ノ減額、停止及除名ニ對シテハ役員會ニ諮リ總領事ノ承認ヲ受クルヲ要ス

指定會員ノ輸入割當ノ減額、停止及除名ニ關シ總領事ヨリ命令アリタル時ハ會長ハ直ニ其處分ヲ行フ

輸入割當ノ減額及停止ヲ受ケタル會員又ハ除名サレタル會員ノ輸入割當ハ總領事ノ指示ニ從ヒ會長之ヲ處分ス

除名サレタル會員ニ對シテハ出資金ヲ返還セズ

第十一章 定款、統制規程、事務施行細則、變更及解散

第三十二條 本會ノ定款、統制規程及業務施行細則ノ變更ハ總會ノ議ヲ經テ總領事ノ承認ヲ受ケタル後之ヲ實施ス

第三十三條 本會ハ會員四分ノ三以上ノ同意ヲ以テ解散シ總領事ノ承認ヲ受クルヲ要セズ

第三十四條 本會解散ノ場合ハ會長ハ直ニ精算人ヲ選任シ精算ニ當ラシム

以上

(六) 佛領印度支那價格取締規程

第一條 左記一覽表ニ掲グル佛印原産又ハ輸入ニカ、ル天産品、食料品並ニ一般商品ノ卸賣、卸小賣及小賣最高販賣價格ハ一九三九年九月一日現在ノ價格ニ據ル、價格ノ引上又ハ引下ハ價格監視委員會之ヲ定ム、價格監視委員會ノ組織ハ本規程第六條及第七條ノ規定ニ依ル

前項ニ於ケル價格ノ變動ハ企業經營狀態又ハ原料品ノ相場變動ニ依ルコトヲ立證スルヲ要ス

a、食料品

バター、ビール、カカオ、コーヒー、並製チョコレート、野菜罐詰、炭酸水、礦泉水、小麥粉、乳粉、グリユエールチトズ、氷、豚脂肪、食用植物性油脂、食用ジャボン油

殺菌牛乳、乾燥野菜(隱元豆、扁豆、豌豆)人造バター、パン、麵類、米、食鹽、精糖(結晶砂糖、角砂糖)輸入茶、並製家庭用葡萄酒、酢

b、雜品

石炭、コークス、煉炭

液體燃料、潤滑油

鐵及鋼(ベトン用鐵、鑄鐵、銅板、管、線、ケーブル)鉛(導管)

佛印產タイル、並煉瓦、水硬石灰、セメント



普通木材(ジエ材、サオ材等ノ丸太及挽板)細工用木材(リム材、チーク材等)

アルコール、洗濯石鹼、煙草(包入キサミ煙草、卷煙草)紙、皮革

綿糸、綿布(粗製未晒、並製晒、上製白色整理品)國産リンネル、カーキ布(軍隊用服品)麻布(純麻、交織)一七

〇——二五サイズ毛布(上製)綿毛布(粗製)燐寸、藥品

右一覽表ハ今後發令ヲ見ルベキ法規ニヨリ變更セラル、コトアルベシ

一覽表ハ特殊ノモノニシテ規定ハ列記品目ノ總ユル品質、品種ニ適用セラル

官廳入札規定書ニヨラザル自動車及河川運航汽船運賃率ハ同運賃規定ノ適用ヲ受ケ價格監視委員會ノ事前許可ヲ

受クルコトヲ要ス

船主同業組合提案ニ係ル佛蘭西汽船沿岸航路運賃率ハ總督令ニヨル認可ヲ俟チテ實施セラル、モノトス、而シテ

總督ハ佛印價格監視委員會ノ意見ヲ徵スルコトアルベシ

價格引上許可ノ申請ニ際シテハ申請者ノ工場、倉庫及店舗内現有天產品、原料、食料品又ハ一般商品等ノ在庫高

ヲ提示スルモノトス

**第二條** 第一條ノ一覽表ニ記載セラレザル天產品、食料品、一般商品並ニ運賃率其他ニ就キテハ地方委員會ハ現行價格ヲ監視スル權限ヲ有ス、不適正ナル價格引上發見ノ場合ハ其都度法規ニヨル始末調書ヲ作成ノ上、審理判決ヲ受クルモノトス、其形式ハ刑法第四一九條及第四二〇條ノ制裁ヲ除外セラル、場合アル事前認可ノ天產品、食料品、一般商品及運賃率ソノ他ニ對スルモノト同様ナリ

**第三條** 以下ノモノハ如何ナル場合ト雖第一條第二條ノ規定ノ適用ヲ受ケザルモノトス

- a、生産者自身販賣ノ農産物
- b、行政當局ノ適正課稅セル天產品、食料品、一般商品
- c、政府ノ認可セル契約運輸ソノ他ノ料率、未拂下鐵道ノ運賃率(鐵道運賃、政府補助運輸機關運賃、電力料、水道料、電車賃等)
- d、外國向輸出セラルベキ總ユル種類ノ產品並ニ運賃ソノ他ノ料率

**第四條** 一九三九年九月一日現在ノ販賣條件ノ變更ニ伴フ價格ノ間接的引上ハ不當値上トシテ禁止ス即チ

- a、從來包裝整備商品販賣價格ナリシモノヲ裸商品値段ニ適用セル場合
- b、從來買主渡條件値段ナリシモノヲ工場、停車場又ハ出帆港波止場渡ニ適用セル場合
- c、從來販賣價格中ニ包含セラレタル給付又ハ附屬品ヲ追加價格トセル場合
- d、從來ノ商慣習ニ從ヒ當時得意先ニ許與セル割引、拂戻、辨償又ハ口錢ヲ廢止又ハ整理變更等ノ場合、但シ此等ハ關係專門價格監視委員會未認可ノモノタルトキ
- e、少量引渡又ハ品質變更ニヨル價格引上ノ場合

如何ナル場合ニ於テモ新仲介者ノ介入ニヨリ生ズベキ價格引上ハ認可セラレザルベシ

如何ナル場合ニ於テモ商品ノ性質又ハ品質上重大ナル相違ニ因ラザル商標又ハ商業標式ノ變更ハ價格引上ノ正當理由トナラズ



第五條 第一條列記物品ノ小賣及卸小賣價格引上ニシテ其幅同物品卸價格ノ値上リ又ハ運賃率ノ適正認可引上率ニ相當スルモノハ價格監視委員會ノ事前許可ヲ要セズ、右ノ値上ハ絕對價格ニヨルモノニシテ只必要ニ應ジ國內諸稅ノ附加ノミ許サル

前項ノ値上ハ價格監視地方委員會ニ申告ヲ要スルモノトス

仕切書ニハ公定最高卸價格ヲ表示シ且運賃率又ハ國內稅ノ變更調書ヲ附スベシ

第六條 佛印價格監視委員會ノ組織ハ一九三七年八月二十五日大統領令第三條ニヨリ定メラレ構成委員左ノ如シ

會長 經濟局長官

副會長 陸軍經理部長兼軍需食料補給部長

會員 土木監督長官代表一名

鑛山及工業監督官代表一名

稅務長官代表一名

農林局監督長官

河內商工會議所會頭

東京農業會議所會頭

代表的團體(例ヘバ在郷軍人會)選出歐洲人消費者代表ニシテ經濟局長官ノ推薦ニ基キ總督令ニヨリ任命セラレタルモノ一名

安南人消費者代表一名(同上條件ニテ任命セル者)

總督任命ニカ、ル主任検査官一名

佛印價格監視委員會事務局ハ總督府經濟局ニヨリ保證セラル、モノトス

同委員會ハ許可申請ノ檢討、價格評價並ニ必要ナル調査ノ權限ヲ會長、稅務代表、消費者代表並ニ當該責任事務代表ヨリ成ル五名ノ常任委員會ニ賦與スルコトヲ得

佛印價格委員會又ハ常任委員會ノ認可ハ遲滯ナク地方委員並ニ關係筋ニ通達セラル、モノトス

第七條 一九三七年八月二十五日附大統領令第五條ニヨリ各聯邦内ニ設立ヲ規定セラレタル價格監視地方委員會ノ組織構成ハ地方行政長官ノ提案ニ基キ總督之ヲ定ム、地方行政長官ハ會員ヲ推薦ス

北部、中部並ニ南部補給地方委員會ノ監督官常任委員ハ各々東京、安南及交趾支那價格監視委員タル義務ヲ有ス

第八條 縣廳所在地並ニ主要都市ニ於ケル地方委員會ハ許可申請ノ價格評價並ニ必要ナル調査ノ權限ヲ三名ヨリ成ル常任委員會又ハ同委員會構成不能ノ場合ハ一代表委員ニ賦與スルコトヲ得

該代表委員ハ地方行政長官令ニ承認ヲ要ス

第九條 佛印價格監視委員會ハ國內適正販賣價格ニ及ボスベキ輸入商品價格ノ影響ニ關スル調査ヲナシ地方委員ハ同調査遂行上總ニ便宜並ニ資料ヲ提供スルモノトス

委員會ハ左ニ列記セル各種値上ノ事前許可ヲ與フ

ハ、輸入港ニ於ケル輸入商倉庫渡輸入商品卸値段段



b、佛印產下記品目ノ工場渡卸値段

石炭、コークス、煉炭

洋灰、水化石灰、瓦、煉瓦

酒精、洗濯石鹼、煙草(刻並煙草)紙、皮革

精糖(結晶及角砂糖)

綿糸、燐寸

c、佛印全土(煙草、藥品)並ニ領土ノ大部分(液體燃料及潤滑油、酒精)均一卸小賣並ニ小賣値段

d、運輸ガ聯邦二國以上ニ亘リタル河川運送並ニ自動車運賃率ニシテ官廳入札規定書ニヨラザルモノ

尙委員會ハ値上申請ニ對スル地方委員會ノ全面的拒絕ノ場合ニハ此決定ヲ受理シ最終判決ヲ下スモノトス

受理ニ當リテ上訴ハ地方委員會決定ヲ利害關係者ニ通告セル日ヨリ一週間以内ニ提起スベシ、佛印委員會ハ一ヶ月

以内ニ判決ヲ下スベキモノトス

委員會統制價格表ハ毎月佛印官報ニ公表セラルベシ

### 第十條 價格監視地方委員會ノ使命左ノ如シ

1. 下記ノ價格引上認可ノ件

a、第九條第二項規定ノ場合ヲ除キ第一條ノ一覽表掲載佛印產又ハ輸入ニカ、ル天產品、食料品、一般商品ノ卸小賣及小賣値段

b、官廳入札規定書ニヨラザル河川運送並ニ自動車運送賃率ニシテ運輸ガ聯邦一國內ニ限ラレタル場合但シ他ノ

國土ノ少部分ニマタガル場合ヲ含ムモ此場合ニハ關係國地方委員會ハ他ノ關係國地方委員會ノ意見ヲ徵シタル後決定ヲ與フ

2. 事前許可ヲ受ケザル第一條並ニ第二條商品ノ價格引上ヲ主張セル根據ノ檢討並ニ第二條規定適用促進ノ件

價格監視地方委員會ハソノ評價裁量ニ際シテ佛印價格監視委員會提供ニ係ル各種情報、相場變動、地方生産者ヨリノ買上相場、仕切購買値段等ヲ參酌ス

地方委員會ハ關係業者ノ説明ヲ聽キ且ツ各委員提供ニ係ル情報並ニ文書ヲ對照スベク運送費用ソノ他ノ諸掛及ビ

商品ノ品質ヲモ參酌スルモノトス

3. 總ユル反射作用殊ニ内地適正販賣價格ニ對スル輸入品價格ノ影響ヲ檢討ノ件

價格監視地方委員會ノ決議ハ遲滞ナク佛印價格監視委員會、他地方委員會及關係方面へ通達スルモノトス

價格委員會ノ認可價格ハ最高價格ニシテ同價格ヲ超ユル販賣値段ニテ取引セル商工業者ハ本規定ニヨル制裁ヲ受クルモノトス

公定値段ニアラザルヲ以テ認可最高値以下ノ販賣ハ自由ナルコト云フ迄モナシ

販賣價格引上ノ正當理由消滅セル場合ハ當該値上ノ認可決定ハ關係委員會ニヨリ取消サルベキモノトス

### 第十一條 卸商、卸小賣商並ニ小賣商ハ商慣習ニ從ヒ市販ノ天產品、食料品並ニ一般商品ニ關スル一九四〇年九月三

十日現本價格一覽表作成ノ義務アルモノトス



本一覽表ハ商人ニヨリ正確ニ署名且保證セラレ一行一品各行間隔ナク記載セラル、ヲ要シ、一九四〇年十月三十一日  
日前臺帳ニ轉載記入セラル、臺帳ノ各頁ニハ番號ヲ附シ抹消ヲ許サズ、何時ニテモ價格監督官ノ檢閲ノタメ提供ス  
ベシ、原産地又ハ製造地ヲ表示セル天産品又ハ一般商品ノ正確ナル名稱ノ記載ヲ要ス

天産品又ハ一般商品ノ品別ニ就キ爭議ヲ生ジタル場合ニハ地方關係委員會之レヲ決裁シ右ノ記入缺除ニ附キテハ同  
委員會ノ決議ニヨルニアラザレバ如何ナル犯罪モ構成セズ

一九四〇年九月三十日現在ノ價格ヲ記載セル價格表型錄等ハ本條第二項ニ規定セル條件ヲ充當スル場合ニ限り法定  
一覽表ニ代用ス

下記第十二條ニ指定セル者ハ違反立證ノ任ヲ委囑セラル

第十二條 第一條處定價格引上ハ左ノ者ニヨリ檢證セラル

1. 司法警察官

2. 税關吏

3. 地方長官令ニヨル價格取締ニ特ニ精通セル官吏

調書ハ貳拾四時間以内ニ地方委員會々長又ハ地方委員會ノ代表委員ニ提出スベシ

第十三條 規定一般商品、天産品又ハ食料品價格ノ不法値上ヲ確認セル者ハ關係價格監視地方委員會ノ代表委員ニ異  
議申立ヲナスコトヲ得

異議申立ニハ可成違反商工業者ノ仕切書ヲ添附スベシ、而シテ右仕切書ハ販賣商品ニ關スル正確ナル表示（數量、

品種、記號及賣値）竝ニ販賣日附ヲ明記スベシ

總テノ異議申立ハ本人ノ正確ナル住所ノ明記セラレタル場合ニ限り受取證ヲ交附シ、同時ニソノ根據トスル處ヲ決  
定ノタメ調査ヲ行フモノトス、本調査ハ第十二條規定ノ者ニ委囑スルコトヲ得

調査完了ノ上ハソノ檢證ノ結果如何ニ拘ラズ參考ニ資シ且今後ノ處置ノタメ價格監視地方委員會宛直チニ報告スベ  
シ

價格監視地方委員會ハ毎月五日ニ佛印價格監視委員會宛本條實施ニ伴フ異議一覽表ヲ提出スベシ、本一覽表ハ各異  
議件別ニソノ處置結果及ソノ決定動機ヲ明記スベシ

第十四條 地方委員會又ハソノ代表委員ノ決議ノ結果起訴アリタル場合ニハ常ニ價格引上檢證ヲ委囑セラレタル官吏  
ノ始末調書ニ地方委員會ノ意見書ヲ附シ直チニ司法當局ニ送附スベシ、右地方委員會ノ意見書ハ鑑定書ト見做サル  
一九三七年八月二十五日附總督令第七條ノ規定ノ通り訴訟ハ直接召喚ニヨリ執行セラレ所轄裁判所ハソノ近隣法廷  
ト定メラル

第十五條 價格監視地方委員會ハ地方行政廳長官ニ強制公示ヲ要スベキ天産品、食料品竝ニ一般商品ノ一覽表ヲ提出  
スベシ、本表公示ニ關スル地方長官令ハ殖民長官ニソノ承認ヲ得ルタメ交附スルコトヲ要シ、既ニ承認ヲ經タルモ  
ノハ引續キ有効ノモノトス

第十六條 同様式ニヨリ地方委員會ノ提案ニ基ク在庫品申告モ強制的ノモノトス

第十七條 下記ノ行爲ハ總テノ商人、工業者竝ニ手工業者ニ禁ゼラル



1. 投機ノ目的ヲ以テ販賣用天産品原料又ハ食料品ヲ貯藏シ又ハ正常需要ニ應セズ賣惜ミヲナスコト
2. 各種天産品、原料品又ハ食料品ノ抱合セ販賣又ハ販賣數量ヲ強制スルコト
3. 特別法規ノ定ムル外一般商品販賣店舗ノ營業時間中或種ノ天産品原料又ハ食料品ノ販賣ヲ特定時間ニ限定スルコト

第十八條 必要ニ應ジ地方委員會ハ食料品、生活必需品ノ課稅ヲ提案スルコトアルベシ

第十九條 以上ノ規定ニ違反行爲アリタル場合ニ適用スベキ制裁ハ次ノ如シ

本令第一條第二條及第四條規定違反ニ對スル一九三七年八月二十五日附大統領令第八條列記ノ制裁、但シ戰爭中ハ一九三八年七月十一日法令第四十六條規定ノ制裁

上記第十五條及第十六條規定違反ニ對スル刑法第四七九條、第三八〇條、第四八二條列記ノ諸制裁

上記第十一條及第十二條規定違反ハ刑法第四七一條並ニ第四七四條規定ニヨリ處罰セララル

第二十條 一九四〇年一月一二日附法令ハ廢棄ス、但シ本規定適用ニツキ正規ニ決定ヲ見タル事項ハ引續キ有効トス

第二十一條 總督府事務總長、地方長官、佛印經濟局長、稅務局長ハ各々本法令實施ニツキ委囑セララル

一九四〇年十月十九日附佛印官報

### (七) 佛領印度支那向指定輸出品買受及販賣規程 (本社取扱品)

(昭和十六年七月二十二日制定承認)

第一條 本會社ガ昭和十五年十二月商工省令第百十五號第一條ノ規定ニ基キ商工大臣ノ指定シタル物品ニシテ佛領印度支那(以下佛印ト稱ス)ニ輸出スベキモノ(以下指定輸出品ト稱ス)ノ買受及販賣ヲ爲サムトスルトキハ本規程ニ據ルモノトス但シ本規程ニ別段ノ定ナキ事項ニ付テハ本會社業務規程ニ從フ

第二條 本會社ハ一箇年ヲ左ノ四期ニ分テ各期ニ付指定輸出品ノ品種毎ニ輸出計畫數量ヲ定ム但シ取締役會ニ於テ必要アリト認ムルトキハ期中途ニ於テ輸出計畫數量ヲ變更スルコトヲ得

第一期	自 一月 一日	至 三月 末日
第二期	自 四月 一日	至 六月 末日
第三期	自 七月 一日	至 九月 末日
第四期	自 十月 一日	至 十二月 末日

前項ノ輸出計畫數量ノ決定又ハ變更ハ業務委員會ニ諮問シテ之ヲ行ヒ商工大臣ノ承認ヲ受クルモノトス

第三條 本會社ハ業務委員會ニ諮問シテ本會社ガ指定輸出品ヲ販賣スベキ輸出商ノ指定ヲ行フ

本會社ハ前項ニ依リ指定シタル輸出商(以下指定商ト稱ス)以外ノ者ニ對シ指定輸出品ヲ販賣セザルモノトス

第四條 輸出商ノ指定ハ一箇年間有效ナルモノトス但シ同一人ガ二回以上引續キ指定ヲ受クルヲ妨ゲズ



第五條 指定商ノ氏名其ノ他必要ナル事項ハ之ヲ南洋貿易會ニ届出ヅルモノトス

第六條 本會社ハ輸出計畫數量ノ範圍内ニ於テ各指定商ニ對シ當該指定商ガ本會社ヨリ買受クベキ指定輸出品ノ各期別品種別數量ノ割當ヲ行フ

第七條 指定商ハ前條ニ依リ割當ヲ受ケタル數量ノ商品ヲ必ず該當期間内ニ本會社ヨリ買受ケ且自ラ之ヲ佛印ニ輸出スルコトヲ要ス

第八條 本會社必要アリト認ムルトキハ指定商ヲシテ其ノ割當ヲ受ケタル買受數量ニ應ジ別ニ定ムル金額ノ買受保證金(以下保證金ト稱ス)ヲ本會社ニ供託セシムルコトヲ得

第九條 指定商本會社指定ノ期日迄ニ前條ニ依リ供託ヲ命ジタル保證金ヲ完納セザルトキハ買受數量ノ割當ハ之ヲ取消スコトヲ得

第十條 保證金ハ指定商ガ買受品ヲ輸出シ現地ノ税關又ハ公的機關ノ陸揚證明書提出ノ都度其ノ數量ニ應ジテ之ヲ返還スルモノトシ輸出殘量ニ該當スル保證金ハ之ヲ本會社ノ所得トス但シ社長止ムヲ得ザル事由アリト認メタルトキハ此ノ限在ラズ

第十一條 指定商ハ豫メ佛印ニ於ケル取引先ヲ本會社ニ届出デ社長ノ承認ヲ受クベシ  
指定商ハ前項ノ承認ヲ受ケタル取引先以外ノ者ト取引ヲ爲スコトヲ得ズ  
社長必要アリト認ムルトキハ第一項ノ取引先ノ承認ヲ取消スコトヲ得

第十二條 指定商佛印ヨリ指定輸出品ノ輸出註文ヲ受ケ該當品ヲ本會社ヨリ買受ケムトスルトキハ所定ノ註文書ニ輸

出註文書又ハ之ニ該當スベキ書類ノ原本ヲ添附シテ本會社ニ提出スベシ

第十三條 指定商指定輸出品ヲ佛印ニ輸出セントスルトキハ本會社ヨリ其ノ發給スル當該品ノ販賣證明書及南洋貿易會ノ發給スル原產地證明書用紙ノ交付ヲ受ケ之ヲ輸出税關ニ提出スベシ但シ原產地證明書用紙ニ付テハ當該税關ノ證明ヲ受ケタル後之ヲ輸入地ノ佛印税關ニ提出スルコトヲ要ス

第十四條 指定商ハ本會社ノ指定シタル價格ヲ以テ輸出スルコトヲ要ス  
前項ノ輸出價格ハC.I.F. 圓建ヲ以テ定ムルモノトシ當該品ノ本會社買入價格ニ所要ノ運賃及保險料ノ外買入價格ノ百分ノ五以内ノ輸出口錢及別ニ定ムル調整金ヲ加算シタル額トス

第十五條 指定輸出品ノ本會社買入價格ハ所要原材料價格ニ適正ナル工賃及製造口錢ヲ加ヘタル額トシ本會社必要ト認ムルトキハ標準品種ニ付業務委員會ニ諮問シテ在定スルコトアルベシ

第十六條 本會社必要アリト認ムルトキハ指定商ニ對シ輸出代金決済方法其ノ他輸出ニ關シ必要ナル事項ヲ指示スルコトヲ得

前項ノ指示ヲ爲シタルトキハ指定商ハ之ニ從フコトヲ要ス

第十七條 指定商ハ指定輸出品ヲ佛印以外ノ地ニ向ケ輸出スルコトヲ得ズ但シ豫メ社長ノ承認ヲ得タルトキハ此ノ限りニ在ラズ

第十八條 指定商ハ指定輸出品ヲ佛印ニ積出シタル後陸揚地ヲ佛印以外ノ地ニ變更シ又ハ佛印ニ陸揚シタル後佛印以外ノ地ニ轉送スルコトヲ得ズ但シ豫メ社長ノ承認ヲ受ケタル場合ハ此ノ限りニ在ラズ



第十九條 指定商指定輸出品ノ輸出ヲ完了シタルトキハ十日以内ニ所定ノ届書ニ輸出免狀、同寫、船荷證券寫及銀行ノ證明アル送狀寫ヲ添附シ本會社ニ提出スルコトヲ要ス

第二十條 指定商指定輸出品ヲ積戻サントスルトキハ遲滞ナク其ノ旨ヲ本會社ニ届出デ社長ノ承認ヲ受クベシ  
前項ノ場合ニ在リテハ指定商ハ當該積戻品ノ處置ニ付本會社ノ指示ヲ受クルコトヲ要ス

第二十一條 第十四條ノ調整金ハ指定商ヨリ本會社之ヲ徵收シ南洋貿易會ニ交付ス  
本會社ハ前項ノ調整金中ヨリ所要經費ノ拂戻ヲ受クルモノトシ其ノ殘額ハ南洋貿易會ト協議ノ上同會ノ貿易振興資金其ノ他ノ用途ニ充ツルモノトス

第二十二條 指定商本規程ニ違背シタルトキ、不都合ノ所爲アリテ指定商タルヲ不適當ト認ムルニ至リタルトキ又ハ他ノ輸出調整機關(昭和十五年十二月商工省令第百十五號第一條ノ規定ニ依ル輸出調整機關ヲ謂フ)ニ依リ指定又ハ輸出委託ノ取消、取引停止其ノ他ノ處分ヲ受ケタルトキハ本會社ハ第三條ノ指定ヲ取消スモノトス  
前項ニ依リ指定ノ取消ヲ受ケタルトキハ第六條ノ割當數量ハ之ヲ本會社ニ返還スベシ  
前項ノ返還數量ノ處置ニ付テハ取締役會ニ於テ之ヲ定ム

二以上ノ品種ニ付本會社ノ指定商タル者一品種ニ付指定ノ取消ヲ受ケタルトキハ他ノ品種ニ付テモ亦其ノ指定ノ取消ヲ受クルモノトス

第二十三條 本規程ノ改廢ハ業務委員會ニ諮問シテ取締役會ニ於テ之ヲ行ヒ商工大臣ノ承認ヲ受クルモノトス  
附 則

本規定ノ實施期日ハ商工大臣ノ承認ヲ得タル後取締役會ニ於テ之ヲ定ム

### (八) 佛印向指定輸出手續要綱

一、指定商ニ對スル割當數量通知

1、本會社指定商ニ對スル佛印向指定輸出品ノ割當數量ヲ決定シタルトキハ指定商宛「佛印向指定輸出品割當數量通知書」ヲ送付スルモノトス

2、前項割當數量通知書ニハ指定商ニ對スル割當數量ノ外該指定商ガ供託スベキ買受保證金額並ニ納入月日及納入場所ヲ記載スルモノトス

二、指定商ノ本會社ニ對スル買受保證金ノ供託

1、本會社ヨリ前記割當數量通知書ノ送付ヲ受ケタル指定商ハ該通知書ニ記載セラレタル條項ニ從ヒ保證金納入通知書ニ買受保證金ヲ添へ本會社ノ指定シタル支店ニ納入スベシ

2、指定商所定ノ期間内ニ保證金ヲ供託セザルトキハ指定商タルノ權利ヲ拋棄シタルモノト看做ス

3、指定商買受保證金ヲ供託シタルトキハ本會社左ノ如ク處理ス  
イ、指定商ニ對シ「買受保證金預り證」ヲ交付ス本預り證ハ指定商本會社ニ對シ保證金返還請求ノ際提出スルコトヲ要ス

ロ、同時ニ指定商ニ對シ「佛印向輸出割當カード」ヲ交付ス本カードハ指定商本會社ニ對シ發注、販賣證明申請並ニ輸出報告ノ際提示シ其ノ所定欄ニ本會社係印ノ押捺ヲ受クベシ



三、指定商ノ本會社ニ對スル發注

1、指定商ハ本會社所定ノ「佛印向指定輸出品注文書」竝ニ同「注文請書」用紙ニ必要事項ヲ記載シ且「海外ヨリ」ノ注文書原本」又ハ「之ニ代ハルベキ書類」、「同要項寫」及「佛印向輸出割當カード」ヲ添附シテ本會社ニ提出スベシ

2、本會社指定商ヨリ提出アリタル「輸出注文書原本」及「注文書」竝ニ前記割當カードヲ照査シ該註文ヲ受理スベキモノト認メタルトキハ左ノ通り處理ス

イ、「注文請書」用紙所定欄ニ受注證印ヲ押捺シ指定商ニ返附ス  
ロ、「海外ヨリノ注文書原本」又ハ「之ニ代ハルベキ書類」ニハ本會社ニ對シ注文ノ事實ヲ證スル印章ヲ押捺シタル上之ヲ指定商ニ返附ス

ハ、「佛印向輸出割當カード」ニハ其ノ所定欄ニ必要事項ヲ記入シ且係印ヲ押捺ノ上指定商ニ返附ス

3、本會社注文ノ内容ヲ審査シ該注文ヲ受理スル能ハザルトキハ「注文書」備考欄ニ其ノ事由ヲ記載シ且「注文請書」用紙ノ受注證印欄ニハ受注不能印章ヲ押捺シ指定商ニ返附スルモノトス

四、製品ノ受渡及代金ノ決済

本會社ガ佛印向指定輸出品ノ買受竝ニ販賣ニ關スル手續ハ一般注文品ノ場合ニ準ジテ行フモノトス但シ本會社ガ輸出商ヨリ取立ツベキ代金ニハ本會社製造業者ヨリノ買受價額ノ外別ニ定メラレタル金額ノ調整金ヲ加算スルモノトス

五、輸出手續

1、指定商本會社ヨリ買受ケタル佛印向指定輸出品ヲ輸出セントスルトキハ所定ノ「販賣證明申請書」竝ニ「同證明書」用紙ニ必要事項ヲ記載シ且日本會社發行ノ「佛印向輸出割當カード」及本會社ニ對シ「代金ノ支拂事實ヲ證スル書類」(代金納入済通知書)ヲ添附シテ提出スベシ

2、本會社指定商ヨリ提出アリタル書類ヲ照査シ當該指定輸出品ガ本會社ヨリ販賣シタルモノニ相違ナキコト竝ニ輸出數量ガ該指定商ニ對スル割當數量ノ範圍内ニ於ケル輸出ナルコトヲ確認シタルトキハ左ノ如ク處理ス

イ、「販賣證明書」用紙ノ所定欄ニ證明印ヲ押捺シ之ヲ指定商ニ返附ス

ロ、同時ニ指定商ニ對シ南洋貿易會發行ノ「原產地證明書」用紙ヲ交付ス

ハ、「佛印向輸出割當カード」ハ其ノ所定欄ニ必要事項ヲ記入シ指定商割當數量ノ輸出ヲ完了シタルトキ又ハ當該割當期間方滿了シタルトキ之ヲ本會社ニ回收スルモノトス

ニ、「代金ノ支拂事實ヲ證スル書類」(代金納入済通知書)ノ提示ヲ受ケ本會社之ヲ回收ス但シ一部積出ノ場合ハ其ノ旨記入、係員捺印ノ上指定商ニ返付ス

3、指定商本會社ヨリ交付ヲ受ケタル「販賣證明書」竝ニ「原產地證明書」ハ通關手續ノ際輸出税關ニ提示スベシ但シ「原產地證明書」ニ付テハ當該税關ノ證明ヲ受ケタル後之ヲ佛印ノ輸入税關ニ提出スルコトヲ要ス

六、輸出報告

1、指定商輸出品ノ輸出ヲ完了シタルトキハ二週間以内ニ所定ノ輸出報告書ニ必要事項ヲ記載シ且左記書類ヲ添附



シテ本會社ニ提出スヘシ

イ、販賣證明書（裏面ニ税關ノ證明印アルモノ）

ロ、船荷證券寫（船會社ノ確認シタルモノ）

ハ、送 狀 寫（爲替取組額ヲ記載シ且銀行ノ證明ヲ受ケタルモノ）

2、指定商本會社指定輸出品ヲ佛印ニ陸揚シタルトキハ之ガ事實ヲ證スル現地税關又ハ公的機關ノ發行スル「陸揚證明書」ヲ本會社ニ提出スベシ

七、買受保證金ノ返還

1、指定商指定輸出品ノ輸出ニ付本會社ニ對シ所定ノ輸出報告ヲナシ且前掲「陸揚證明書」ヲ提出シタルトキハ曩ニ交付ヲ受ケタル「買受保證金預リ證」ヲ本會社ニ提出シ保證金ノ返還ヲ受クベシ

2、指定商割當數量ノ全部ヲ輸出セザルトキハ其ノ輸出殘量ニ該當スル「買受保證金」ハ之ヲ本會社ノ所得トス

（備考）

佛印向指定輸出品ノ買受並ニ販賣ニ關シ本要綱ニ記載セザル事項ニ付テハ本會社「佛印向指定輸出品買受及販賣規程」並ニ「輸出調整規程」ニ從フベキモノトス

### (九) 佛印向指定輸出商社名簿

(昭和十六年八月現在)

#### (布帛製品)

指定輸出商社名	代表者	所在地
大信貿易株式會社	高田 鯛造	神戸市神戸區浪花町六四
株式會社 服部商店	川崎 音三	名古屋市東區宮町一丁目五
伊藤忠商事株式會社	伊藤 竹之助	大阪市東區安土町二丁目五一
鐘紡サービス株式會社	上 田 俊吾	神戸市林田區吉田町一丁目
株式會社 兼松商店	林 莊 太郎	同 神戸區伊藤町一一九番屋敷
株式會社 倉持商店	倉 持 福雄	東京市日本橋區馬喰町一丁目一ノ二
株式會社 兼坂商店	兼 坂 哲	同 芝區田村町二丁目一五
宮部末高合名會社	末 高 興次郎	神戸市神戸區播磨町五四
日本綿花株式會社	潮 崎 喜八郎	大阪市北區中之島二丁目一〇
日本加藤貿易株式會社	加 藤 正 治	同 東區瓦町三丁目五 (相互ビル)
南里貿易株式會社	南 里 量 二	横濱市中區山下町七一
乙 新 商 店	溝 口 光 一	神戸市神戸區三宮町一丁目一八〇



坂倉正造商店  
株式會社 竹村商會  
丹波商會

坂倉正造  
竹村嘉造  
丹波恒夫

同 葦合區磯邊通四丁目七  
橫濱市中區山下町七一  
同 中區元濱町二丁目一三

(莫大 小)

大信貿易株式會社  
大同貿易株式會社  
株式會社 小林商會  
金貨莫大小株式會社  
日商株式會社神戸支店  
日本加藤貿易株式會社  
南里貿易株式會社  
大阪貿易株式會社  
太平洋貿易株式會社  
山發貿易株式會社

高田 鯛造  
宮崎 彦一郎  
小藤 林正一郎  
後藤 田德太郎  
落合 藤正治  
加藤 里量二  
南里 松守順  
澤松 本寬治  
山本 慶一  
藤井 雄三

神戸市神戸區浪花町六四  
同 神戸區浪花町五七  
同 葦合區磯邊通三丁目五  
大阪市西淀川區浦江上二丁目九二  
神戸市神戸區播磨町二九  
大阪市東區瓦町三丁目五 (相互ビル)  
橫濱市中區山下町七一  
大阪市西區阿波堀通一丁目六五  
神戸市神戸區海岸通二丁目五  
大阪市北區中之島二丁目一三

宏和商事株式會社

藤井 雄三

神戸市葦合區磯邊通三丁目

(雜品)

神戸野澤組  
合資會社 丸茂商店  
宮部末高合名會社  
松本産業株式會社  
合資會社 誠忍社  
科野分店

横田 忠六  
丸茂 興次  
末高 鐵次  
松本 篤太郎  
岡野 米藏

同 葦合區御幸通一丁目一〇  
同 神戸區三宮町一丁目六五ノ一  
同 神戸區播磨町五四  
同 東京市淺草區鳥越二丁目七  
神戸市葦合區磯上通五丁目二二  
大阪市南區鹽町通三丁目三一

(タオル、毛布、敷布)

株式會社 天野吉商店  
大信貿易株式會社  
大同貿易株式會社  
株式會社 兼松商店  
桃山貿易商會  
日商株式會社神戸支店  
日本綿花株式會社  
日本加藤貿易株式會社  
株式會社 野崎商店  
鈴木彌之助商店

天野 吉次  
高田 鯛造  
宮崎 彦一郎  
林 莊太郎  
堀内 五三郎  
落合 喜八郎  
潮崎 正治  
加藤 藤二郎  
野崎 彌之助  
鈴木 彌之助

大阪市東區安土町三丁目三二  
神戸市神戸區浪花町六四  
同 神戸區浪花町五七  
同 神戸區伊藤町一一九番屋敷  
大阪市西區京町堀通一丁目五五  
神戸市神戸區播磨町二九  
大阪市北區中之島二丁目一〇  
同 東區瓦町三丁目五 (相互ビル)  
橫濱市中區相生町二丁目四七  
大阪市西區江戶堀南通三丁目一三



(加工絲)

足達商店 大信貿易株式會社 大同貿易株式會社 株式會社 岩井商店 伊藤忠商事株式會社 加藤物産株式會社 加藤商事株式會社 宮部末高合名會社 株式會社 丸永商店 桃山貿易商會 株式會社 野崎商店 大阪貿易株式會社 株式會社 田島商店 東洋棉花株式會社 和佐貿易商會

(數物、花莖)

足達 高宮 太田 伊藤 加藤 金泉 末高 不破 堀内 野崎 澤松 田島 權野 和佐 佐藤 德十郎 八三郎 順郎 郎 郎 郎 郎 郎 雄次 助郎 郎 郎 造章

神戸市神戸區三宮町一丁目一六九ノ二三 同 神戸區浪花町六四 同 神戸區浪花町五七 大阪市東區北濱四丁目四三 同 東區安土町二丁目五一 神戸市神戸區北長狹通三丁目一〇 横濱市中區南仲通一丁目三 神戸市神戸區播磨町五四 大阪市東區南久太郎町二丁目 同 西區京町堀通一丁目五五 横濱市中區相生町二丁目四七 大阪市西區阿波堀通一丁目六五 神戸市葺合區磯邊通四丁目七 大阪市東區高麗橋三丁目一 神戸市葺合區磯邊通三丁目九 神戸市葺合區磯邊通三丁目二ノ一

岸田貿易合資會社 株式會社 大阪大南公司 合名會社 山田田中商店

安井 太田 田中 由藏 三己

同 神戸區北長狹通四丁目五二 大阪市南區末吉橋通四丁目一六ノ一 (新橋ビル四〇一號) 神戸市神戸區播磨町五〇

(帽子)

長和貿易商會 大信貿易株式會社 合名會社 扶桑商會 株式會社 藤村商店 株式會社 萩本商店 會資會社 橋本商店 株式會社 永田商店 合資會社 中田商店 株式會社 野崎商店 合資會社 誠忍社 株式會社 信久組 盛榮商會 株式會社 會我商店

幡中 高田 桑田 藤村 萩本 橋本 永田 中田 野崎 岡崎 頃末 中廣 會我 一朗

神戸市葺合區磯邊通五丁目二七 同 神戸區浪花町六四 同 葺合區磯邊通四丁目七三 大阪市西區靱上通二丁目一三 神戸市葺合區磯邊通八丁目二二三 同 葺合區磯邊通三丁目一七六番屋敷 大阪市東區糸屋町二丁目二 同 西區江戸堀通二丁目 横濱市中區相生町二丁目四七 神戸市葺合區磯邊通五丁目四三 同 神戸區三宮町一丁目二六 同 葺合區磯邊通三丁目一〇 大阪市東區伏見町四丁目三〇



輸入組合員名簿

【北部地方】

第一部組合

Abdoul Kader S.	82, rue de la Soie.	Hanoi.
Abdoulattif A.	8, rue de la Soie.	—
Abdoul Hamide N. Frères	148, rue Maréchal-Foch.	Nam-dinh.
Alim Macca	89, rue du Commerce.	Haiphong.
An Po	Angle avenue Puginier et rue Duvillier.	Hanoi.
Aviat & Cie.	Angle boulevard Rialan et Gambetta.	—
Ave Mohamed Issoup	—	Hué, Tourane.
Benilda	19, rue Borgnis-Desbordes.	Hanoi.
Berset	10, rue Borgnis-Desbordes.	—
Bourgouin Meiffre	76, rue Jean-Dupuis.	—
Broderie blanche	12-16, avenue de la Cathédrale.	—
Chabot (Nouveautés)	49-bis et 51, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Chalfanjon (Magasins)	36 à 40, rue Paul-Bert.	—
Chan-Long	9, rue Paul-Bert.	—
Chéong-Fat-Yuen	16, rue Chinoise.	Haiphong.
Ch. Mau's tailor	18, boulevard Dong-khanh.	Hanoi.
Comptoir Iyonnais d'importation	121, rue du Coton.	—
Compagnie continentale de l'Indochine S. A.	12-bis, boulevard Amiral de Beaumont.	Haiphong.
Campagne française des Chemins de fer de l'Indochine et du Yunnan	—	Hanoi.
Dainan Koosi	83, rue des Paniers.	Hanoi.
Dam-Naguyên Sinh	10, rue de la Soie.	—
Descours et Cabaud	—	Haiphong, Bèuthuy.
Diethelm & Cie.	46, avenue Clemenceau.	Haiphong.
Do-duc-Long	3, rue Soeur-Antoine.	Hanoi.
Due-Quang	64, rue du Chanvre.	—
Due-Xuong	60, rue des Cantonnais.	—
Dumarest d'Indochine (Etablissements)	—	Haiphong, Hanoi.
Denis-Frères d'Indochine	—	Hanoi, Haiphong, Tourane.
Frédéric	37, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Gaby Paillard	62, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Gi-phot-Tchane	74, rue des Pipes.	—
Girodolle J. (Magasins généraux)	41, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.

二四一

合資會社 高砂製帽商行  
 東洋フェルト株式會社  
 株式會社 富本洋行  
 吉澤商店  
 (漁網)  
 網製網株式會社  
 合資會社 網太  
 山本安太郎商店  
 平田紡績株式會社  
 株式會社 岩井商店  
 株式會社 近藤商店  
 三重製網合資會社  
 日本漁網船具株式會社  
 大野製網株式會社  
 山本重治郎商店  
 和佐貿易商會

和山大城西近太平山伊  
 佐本野山口藤田本藤  
 重作保孝茂佐勤  
 大治左次郎吉郎矩穰作  
 八郎門郎郎吉郎矩穰作  
 吉郎治招

神戸市葦合區磯邊通二丁目二八  
 大阪市東區今橋五丁目三四  
 同 西區西長堀北通三丁目一一  
 東京市神田區元久右衛門町二丁目二  
 三重縣四日市市大字茂福乙、九三五  
 豐橋市新川町字新錢一ノ一三  
 三重縣四日市市大字天ヶ須賀  
 大阪市東區北濱四丁目四三  
 神戸市神戶區伊藤町一〇八  
 三重縣四日市市濱町  
 東京市麴町區丸ノ内二丁目二ノ一  
 三重縣四日市市富田  
 同 桑名市桑名一五〇  
 神戸市葦合區磯邊通三丁目九

二四〇



Société Franco Annamite pour l'Industrie de la Soie (S. F. A. T. E)		Nam dinh.
Société Anonyme des Filteries d'Indochine	22, rue de l'Arsenal.	Haiphong.
Société Pachod Frères & Cie		Hanoi.
Société Anonyme Poinard et Veyret (Comptoirs d'Extrême-Orient)	12, rue de la Mission.	Haiphong.
Société des Tanneries de l'Indochine		Thuy-khuè.
Société des Transports Automobiles Indochinois (S. T. A. I.)	25, boulevard Carreau.	Hanoi.
Société Tonkinoise d'Exportation		—
Subira Frères	44, boulevard Bonnal.	Haiphong.
Société Anonyme des Chaux Hydrauliques du Langtho		Hué.
Société d'Etudes et d'Exploitation minières de l'Indochine		Phan-tiou (Laos).
Société commerciale asiatique		Nam-dinh.
Tai Fat	61, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Tallard Abel	5, boulevard Amiral de Beaumont.	—
Tchan Fat	41, rue des Paniers.	Hanoi.
Tchang Tchong Ky	175, rue Chinoise.	Haiphong.
Thi-hon-Tiên	18, boulevard Amiral de Beaumont.	—
Thong-Wo dit Yan-te-Ming	35, rue des Pipes.	Hanoi.
Thuan-thanh-Long	15, rue du Riz.	—
Tung-Hiên	4, rue des Cantonnais.	—
Tzi-Chéong	28, rue des Cantonnais.	—
L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine (U. C. I. L.)		Hanoi. Tourane.
Van-Toàn	104, rue du Chanvre.	Hanoi.
Vinh-Bao	24.26, avenue de la Cathédrale.	—
Vrinat & Compagnie	Galerie du Crédit Foncier.	—
Wegelin S. A. R. I. (Ets)	8, rue Mongrand.	Hanoi.
Wohrer Ch.	28, boulevard Rollandes.	—
Yao-Chéong	27, rue des Voiles.	Hanoi.
Yeck-Chéong	170, rue Chinoise.	Haiphong.
Yune-Tong	46, rue des Paniers.	Hanoi.
An-Hung	96, rue des Voiles.	Hanoi.
A-Tong	9, rue des Cantonnais.	—
Comptoir Franco-Indochinois	63, boulevard Carreau.	—
Cu-Chung	100, rue du Coton.	—
Cu-Giao	63, Albert-Pouyane.	—
Hung-Hop-Woon	3, rue Mission.	Haiphong.
Hoang-kim-Quy (Ets)	69, rue Borgnis-Deshordes.	Hanoi.
Hop-On	98, rue du Maréchal Pétain.	Haiphong.

Godelu M. (Les Magasins)	74-76, boulevard Paul-Bert.	—
Gratry (Société anonyme des Etablissements)	16, rue Balny.	Hanoi.
Hoc-yen-Chéong	Angle boulevards Chavassieux et Amiral-Courbet.	Haiphong.
Ho-kuong-Ky	47, rue du Sucre.	Hanoi.
Ich-Thanh	35, rue Chinoise.	Haiphong.
Jean Th. L.	85, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Kewalram (Palais des Soieries)	58, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Kikuchi Shikko	131, rue Duvillier.	—
Lay-soei-Ky	28, rue des Balances.	Hanoi.
Lo-vay-Ky dit Wing-Long	74, rue Chinoise.	Haiphong.
Manufacture de Hang-Kênh	55, avenue Clemenceau.	Haiphong.
F. Maron A. Rochat & Cie.	45, boulevard Gambetta.	Hanoi.
Morin Frères (Etablissements)		Tourane.
Mohamed Said Cie.	100, rue de la Soie.	Hanoi.
M. M. V. Muthurama	102, rue de la Soie.	—
My-Loi	43, rue Chinoise.	Haiphong.
Nagashima Yoko	42, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Nam-Long	30, rue des Voiles.	Hanoi.
Nguyèn-van-Quy	65, rue Paul-Bert.	—
Ogliastro et Compagnie	104, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Optium indochinois	7, boulevard Bobillot.	—
Optorg (Cie)		Hanoi, Tourane.
Parapluie Rével S. A.		Haiphong.
Peck A.	28, rue des Pipes.	Hanoi.
Phuc-Thinh	35, rue des Graines.	—
Rizeries Indochinoises (Sté)		Haiphong.
Rondon & Cie LTD.	21, boulevard Henri-Rivière.	Hanoi.
Rozis & Poithier	32, boulevard Dong-Khanh.	—
Sallé R. M.	114, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Shimomura Yoko	54, rue Tièn-Tsin.	—
Siac Hane		Haiphong.
Société des ateliers de réparations mécaniques et garage Edouard		—
Société des Ciments Portland Artificiels de l'Indochine		—
Société Comind	40, rue Harmand.	—
Société Cotonnaire du Tonkin		Nam-dinh.
Société Française des Charbonnages du Tonkin		Hongay.
Société Française des Distilleries de l'Indochine	55, boulevard Gambetta.	Hanoi.



第二部組合

A Lim Macca (Cane-foc-Vo)	89, rue Commerce.	Haiphong.
Ao Tchi Fong Huong Minh	23, rue Chinoise.	Haiphong.
Ateliers Neyret Beylier & Picard Pictet	40, rue Sdt Révérony.	Hanoi.
Aviat et Cie		Hanoi.
Berset (Etabs)		Hanoi.
Bichmac	10, rue Borgn Desbordes.	Hanoi.
Buhler & Cie Sarl	Place Négrier.	Haiphong.
Cao-Vinh	7, Place Nationale.	Haiphong.
Chabot (Paul)	56, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Chaffanjon (Magasins)	36 à 40, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Combel (Les Ateliers G.)	Avenue du Fort Annamite.	Haiphong.
Cie des Eaux de Hanoi		
Cie Minière et Métallurgique de l'Indochine	Digue de Yèn-phu.	Hanoi.
Cie Electro Comptable de France	15, rue Fourès.	Quang-yèn.
Cie Franco-Asiatique des Pétroles		Hanoi.
Cie Française des Chemins de fer de l'Indochine et du Yunnan		Hanoi.
Dainan Koosi	83, rue des Paniers.	Hanoi.
Dang-thi-Liên	46, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Descours & Cabaud		{ Hanoi, Haiphong. Bènthuy, Tourane.
Diethelm & Cie	46, avenue Clémenceau.	Haiphong.
Do-duc-Long	3, rue Soeur Antoine.	Hanoi.
Do-huu-Thuc	38, rue Tuyèn-quang.	Hanoi.
Dumarest d'Indochine (Etabs)		Hanoi, Haiphong.
Denis-Frères d'Indochine		{ Hanoi, Haiphong. Tourane.
Deflers	20, boulevard Bobillot.	Hanoi.
E. Eminente	34, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Energie Charbonnière Automobile	35, boulevard Carreau.	Hanoi.
G. Feniès et A. Guillou	55, avenue Clémenceau.	Haiphong.
Fiard d'Indochine		Tourane.
Fugami Yoko	9, rue de la Citadelle.	Hanoi.
Girondolle J. (Magasins généraux)	41, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Godelu M. (les Magasins)	74, 76, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Goetze, Ch. (Ingénieur)		Haiphong.
Gratry (Sté A. des Etbs)	16, rue Balny.	Hanoi.
Guioneaud Roger	15, rue Fourès.	Hanoi.
Girardot Raymond (Etbs)	27, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Hoc-yen-Cheong	Angle boulevards Chavassieux et Amiral-Courbet.	Haiphong.
Hop-Loi	87, rue des Paniers.	Hanoi.

Le-van-Dien	47, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Lune-Cheong	191, rue Maréchal Foch.	Nam-dinh.
Matigot G.	30, boulevard Rollandes.	Hanoi.
My-Due	14, rue Jules-Jerry.	—
Nam Hai (Bonneterie)	45, rue du Lac.	—
Nguyen-thi-Gam	88, Maréchal Foch.	Nam-dinh.
Nguyen-van-Thi	5, avenue de la Cathédrale.	Hanoi.
Phuc-hung-Tuong	57, rue des Paniers.	—
Quay-Fong	49, rue des Paniers.	—
Quay-Seng	135, rue Chinoise.	Haiphong.
Siou-Thai	26, avenue Pigneaux de Béhaine.	Nam dinh.
Tac-Cheong-Long	34, rue du Sucre	Hanoi.
Tan-Duc	10, rue des Eventails.	—
Thinh-Hoa	13, Grand 'Rue.	Thanhhoa.
Truong-Phat	49, rue de France.	Nam-dinh.
Ung-Lim	77, rue des Pipes.	Hanoi.
Wing-Tai	81-bis, rue Chinoise.	Haiphong.
Bao-Xuong	3, rue de la Soie.	Hanoi.
Chun-Cheong	93, rue des Voiles.	—
Hoang-an-Phac	20, boulevard Amiral Courbet.	Haiphong.
Hong-Cheong	69, rue Chinoise.	Haiphong.
Lè-tiên-Chuc	58-bis, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Lo-Vay-Ky dit Tchi-Long	47, rue des Cantonnais.	—
Long-Hung	11, rue du Coton.	—
Lune-Fat	2, rue de Takou.	—
My-Bao	63-bis, boulevard Francis-Garnier.	—
Nguyen-huu-Thi		Tourane.
Phuc-Hung	17, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Thierry G.	11, boulevard Chavassieux.	Haiphong.
Tong-Seng		Haiphong-Hanoi.
Ung-Sune	64, rue Chinoise.	Haiphong.
Vigour-Pierre	47, avenue Puginier.	Hanoi.
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjes Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinant Saigon K. Simata. 43, Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	
Gosho Kabushiki Kaisha	112, Rue Channon Hanoi K. Murata.	
Toyo Menka Kaisha, Ltd.	41, Rue Harmand Hanoi S. Abe. Banque De l'Indochine Building 2nd Flour. No. 41, Rue Lefebvre Saigon M. Tachibana.	
Ataka & Co., Ltd.	No. 8, Rue Crevast Hanoi T. Kitamura. 119, Rue Paul Pomar Heiphong T. Kitamura.	
Mataiti Kabushiki Kaisya.	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c'o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.	
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.	



Rondon & Cie Ltd.		Haiphong, Hanoi
Rozis & Poithier	32, boulevard Đông-Khanh.	Tourane. Hanoi.
Saito Urshi Ten	60, rue Jules Ferry.	Hanoi.
Sallé R. M.	114, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Shimomura Yoko	54, rue Tièn-Tsin.	Hanoi.
Siac Hane		Haiphong.
Société Agricole et Financière Industrielle et Minière de l'Indochine (Manufacture de boutons)	44, avenue Pierre-Pasquier.	Hanoi.
Société des Ateliers de réparations mécaniques et garage Edouard		Haiphong.
Société anonyme de Chalandage & Remorquage de l'Indochine (Sacric)		Haiphong.
Société commerciale asiatique		Nam-dinh.
Société des Charbonnages de Tuyèn-quang	44, avenue Pierre-Pasquier.	Hanoi.
Société des Ciments Portland artificiels de l'Indochine		Haiphong.
Société des Ciné-Théâtres d'Indochine	47, boulevard Đông Khanh.	Hanoi.
Société anonyme de Constructions mécaniques		Haiphong.
Société cotonnière du Tonkin		Nam-dinh.
Société Française des Charbonnages du Tonkin		Hongay.
Société Française des Distilleries de l'Indochine	55, boulevard Gambetta.	Hanoi.
Société Française d'Entreprises de Dragages et de Travaux publics	62, rue Reinach.	Hanoi.
Société Franco-Annamite pour l'Industrie de la Soie (Sfate)		Nam-dinh.
Société anonyme des Filtreries d'Indochine	22, rue de l'Arsenal.	Haiphong.
Société des Grands Travaux d'Etrême-Orient	39, boulevard Carreau.	Hanoi.
Société indochinoise forestière et des Allumettes		Hanoi.
Société indochinoise de Pyrotechnie		Dap-cau.
Société indochinoise d'Electricité	69, boulevard Francis Garnier.	Hanoi.
Société [Les Huileries indochinoises]	2, boulevard Armand Rouseau.	Hanoi.
Société Pachod Frères & Cie		Hanoi.

Imprimerie d'Extrême-Orient	28, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Imprimerie Ngô-tu-Ha	24 à 46, rue Lamblot.	Hanoi.
Indochine automobiles	5, boulevard Bobillot.	Hanoi.
Jaccmet Pierre	20, boulevard Dong-Khanh.	Hanoi.
Jean Th. L.	85, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Khoi-Thanh	152, rue du Coton.	Hanoi.
Khoi-Ky	18, rue des Ferblantiers.	Hanoi.
Kikuchi Shikko	131, rue Duvillier.	Hanoi.
Lay-soei-Ky	28, rue des Balances.	Hanoi.
Lo-vay-Ky dit Tai-Long	204, rue Maréchal Pétain.	Haiphong.
Lo-vay-Ky dit Wing-Long	74, rue Chinoise.	Haiphong.
Lo-vay Ky dit Thi-Long	47, rue des Cantonnais.	Hanoi.
Manufacture de Hang Kenh	55, avenue Clémenceau.	Haiphong.
F. Maron A. Rochat & Compagnie	45, boulevard Gambetta.	Hanoi.
Minsang dit T. B. Cay	47, boulevard Francis-Garnier.	Hanoi.
Morin Frères (Ets)		Tourane.
Nam-Thai	310 route Kham-thiên.	Hanoi.
Nguyèn-ba-Chinh & Compagnie	Village Thanh-tri.	Ha-dong.
Nguyèn-son-Ha	74, Amiral Courbet.	Haiphong.
gliastro & Compagnie	104, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Omnium Indochinois	7, boulevard Bobillot.	Hanoi.
Optorg (Compagnie)		{Hanoi, Haiphong. Tourane:
Parapluie Revel S. A.		Haiphong.
Papeteries de l'Indochine		Dap-cau.
Pao-wa-Hine	59, rue Chinoise.	Haiphong.
Phung-nhu-Cuong	26, rue de la Citadelle.	Hanoi.
Pharmacie centrale		Haiphong.
Pharmacie commerciale	155, rue Paul-Bert.	Nam-dinh.
Pharmacie de la Citadelle	24, rue de la Citadelle.	Hanoi.
Pharmacie V. Coupard	23, rue Paul-Bert.	Haiphong.
Pharmacie Domart	54, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Pharmacie du Grand Marché	48, 50, rue du Riz.	Hanoi.
Pharmacie L. Guegan		Haiphong.
Pharmacie Moderne	25, boulevard Francis-Garnier.	Hanoi.
Pharmacie Neyret	67, rue Borgnis-Desbordes.	Hanoi.
Pharmacie Normale.	119, rue du Chanvre.	Hanoi.
Pharmacie Tin	5, 7, rue Neyret.	Hanoi.
Pharmacie de Hanoi	13, rue du Chanvre.	Hanoi.
Pharmacie Luyèn	87, 89, rue de la Soie.	Hanoi.
Phu-Loi	5, rue des Médicaments.	Hanoi.
Pompes funèbres de la ville de Hanoi	24, boulevard Gambetta.	Hanoi.
Praly (A. A.)	38, rue de Beylié.	Hanoi.
Pyrotechnie d'Extrême-Orient		Phu Hoài-Duc.
Quang-hung-Long (Sté)	79, rue des Paniers.	Hanoi.
Quay-Seng	135, rue Chinoise.	Haiphong.



Yech Cheong	170, rue Chinoise.	Haiphong.
Yi Hop Wing	31-bis, rue du Bac-ninh.	Haiphong.
Yune Cheong	78-80, rue Chinoise.	Haiphong.
Yune Tong		Hanoi, Haiphong.
A. Tong	9, rue des Cantonnais.	Hanoi.
Chassagneux	54-ter, boulevard Gialong.	Hanoi.
Comptoir Franco-Indochinois	69, boulevard Carreau.	—
Cu-Chung	100, rue du Coton.	—
Cu-Giao	63, rue Albert-Pouyanne.	—
Cu-Quang	123, rue du Coton.	—
Dang-dinh-Tuan	56, rue de la Soie.	Hanoi.
Hoang-kim Quy (Ets)	69, rue Borgnis-Desbordes.	Hanoi.
Hop On	98, rue du Maréchal Pétain.	Haiphong.
Ho-Ving-Cheong-Kong Foch-Cheong	112, rue du Commerce.	—
Le-van-Dien	47, rue ules-Ferry.	Hanoi.
Le-van-Tan	130 à 140, rue du Coton.	—
Lin-Ye	22, rue J. d'Abbadie.	Haiphong.
Marcel	100, rue Paul-Bert.	Haiphong.
Matigot Georges	30, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Minh-Thanh	31, rue du Papier.	—
Michaud J. (Ets)	210, quai Guillemoto.	—
Nagashima Yoko	42, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Nam-Hai (Bonneterie)	45, rue du Lac.	Hanoi.
Nam-My	145, rue du Coton.	—
Nguyen-dinh-Thu	7, rue du Chanvre.	—
Nguyen-thi-Gam	88, Maréchal Foch.	Nam-dinh.
Pharmacie Centrale de l'Indochine	59, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Quang-Tnhinh (Quach-van-Toan)	50, Amiral Courbet.	Haiphong.
Quay-Fong	49, rue des Paniers.	Hanoi.
Seng-Ly	12, rue des Eventails.	Hanoi.
Tan-Ky dit Thanh-Ky (Tam-Quang)	20, rue Lamblot.	Hanoi.
Ung-Sune	64, rue Chinoise.	Haiphong.
Vinh-Yu	81, rue des Paniers.	Hanoi.
Vu-Tao	3, route de Pach-mai.	—
Wing-Tai	81-bis, rue Chinoise.	Haiphong.
Wohrer Ch.	28, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Cinéma Trung-Quoc	42, rue des Changeurs.	Hanoi.
Duong-van Du dit Vinh-Phat	58, rue du Sucre.	Hanoi.
Houang-K' Ai Yang	82, rue des Teinturiers.	Hanoi.
Imprimerie Trung Bac	107, rue des Voiles.	Hanoi.
Kwong-Minh	43, rue des Paniers.	Hanoi.
Nguyen-huu-Thi		Tourane.
Thierr G.	11, boulevard Chevassieux.	Haiphong.
Thinh Loi	60, rue des Paniers.	Hanoi.
Tong-Seng		Haiphong, Hanoi.
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjes Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinant Saigon K. Simata. 43, Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	

Société anonyme Poinard et Veyret (Comptoirs d'Extrême Orient)	12, rue de la Mission.	Haiphong.
Société des Scieries et de Fabriques d'Allumettes du Thanhhoa		Ham-rong.
Société des Tanneries de l'Indochine		Hanoi (Thuykhuê)
Société de Transport automobiles indochinois (S. T. A. I.)	25, boulevard Carreau.	Hanoi.
Société des Tuyaux agglomérés centrifuges de l'Indochine (STACINDO)	38, boulevard Gia-Long.	Hanoi.
Société des Verreries l'Extrême-Orient	Digue de Cua-cam.	Haiphong.
Subira Frères	44, boulevard Bonnal.	Haiphong.
Sunkee (Etablissements)	29, rue des Paniers,	Hanoi.
Société d'Oxygène et d'Acétylène d'Extrême-Orient	Digue de Cua-cam.	Haiphong.
Société anonyme des Chaux hydrauliques du Lang-tho		Hué.
Société nouvelle des Phosphates du Tonkin		Haiphong.
Société indochinoise pour les Eaux et l'Electricité en Annam (S. I. P. E. A.)	Quai de la Susse.	Hué.
Société des Charbonnages de Dong-triêu		Uong-bi.
Standard Vacuum oil Cy		Hanoi.
Société d'Etudes et d'Exploitation minières de l'Indochine (SEEMI)		Phan-tiou (Laos).
Tai-Ly	164, rue Chinoise.	Haiphong.
Tokyun	17, rue des Cantonnais.	Hanoi.
Tallard Abel	5, boulevard Amiral de Beaumont.	Haiphong.
Tchan-Fat	41, rue des Paniers.	Hanoi.
Tchang-tchong-Ky	175, rue Chinoise.	Haiphong.
The Texas Company (China) Ltd	60, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Tien-Long	83, boulevard Bonnal.	Haiphong.
To-Chau	100, quai Clémenceau.	Hanoi.
(U. C. I. A.) L'Union commerciale indochinoise et africaine		{Hanoi, Haiphong. Tourane.
Van-Toan	104, rue du Chanvre.	Hanoi.
Vinh-Wo	62, rue des Paniers.	Hanoi.
Voui-Long	7, rue Chinoise.	Haiphong.
Vrinat & Cie	Galerie du Crédit Foncier.	Hanoi.
Wegelin S. A. R. L. (Ets)	6, rue Mongrand.	Hanoi.
Yamado Urato	96, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Yamato Shokai	49-51, rue du Papier.	Hanoi.



Papeteries de l'Indochine Pao-Wa-Hine Pyrotechnie d'Extrême-Orient	59, rue Chinoise.	Dap-cau. Haiphong.
Quay-Seng	Phu Hoai-duc. 135, rue Chinoise.	Ha-dong. Haiphong.
Rondon & Lie Ltd	21, boulevard Henri Rivière.	Hanoi.
Sang Cheong-Long Shen Kwang Siac Hane	144, rue Maréchal Pétain.	Haiphong. Haiphong. Haiphong.
Société des Ciments Portland Artificiels de l'Indochine		Haiphong.
Société des Ciné-Théâtres d'Indochine	47, boulevard Dong-Khanh.	Hanoi.
Société Cotonnaire du Tonkin Société Française des Charbonnages du Tonkin Société Française des Distilleries de l'Indochine		Nam-dinh. Hongay.
Société Franco-Annamite pour l'Industrie de la Soie (S. F. A. T. E.)	55, boulevard Gambetta.	Hanoi.
Société Indochinoise de Pyrotechnie		Nam-dinh.
Société Pachod Frères et Cie		Dap-cau.
Société Anonyme Poinard & Veyret (Comptoirs d'Extrême-Orient)	12, rue de la Mission.	Hanoi.
Société des Scieries et des Fabriques d'Allumettes du Thanhhoa		Haiphong.
Société Anonyme des Chaux hydrauliques du Lang-tho		Ham-rong.
Tan-Dan		Hué.
Taupin & Cie	93, rue du Coton.	Hanoi.
Tchan-Fat	50, rue Paul Bert.	Hanoi.
Tong Cheong-Wo	41, rue des Paniers. 45, rue Maréchal Pétain.	Hanoi. Haiphong.
(U. C. I. A.) l'Union Commerciale Indochinoise et Africaine		Hanoi.
Voui-Long Yi-Hop-Wing	7, rue Chinoise. 31-bis, rue du Bac-ninh.	Haiphong. Haiphong.
Chabot Paul	56, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Hoang-kim-Quy (Ets)	69, rue Borgnis-Desbordes.	Hanoi.
Hock-Gu-Long	32, rue des Paniers.	—
Ho-Kuong Ky	47, rue du Sucre.	—
Imprimerie Nam-Viet	56, boulevard Harmand.	Nam-dinh.
Lin-Ye	22, rue Jules d'Abbadie.	Haiphong.
Matigot Georges	30, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Nam-Hung	42, rue des Voiles.	Hanoi.
Nguyen-Thi-Gam	88, Maréchal Foch.	Nam-dinh.
Omnium Indochinois	7, boulevard Bobillot.	Hanoi.

Gosho Kabushiki Kaisha	112, Rue Channon Hanoi K. Murata.
Toyo Menka Kaisha, Ltd.	41 Rue Harmand Hanoi S. Abe. Banque De l. Indochine Building 2nd Flour. No. 41, Rue Lefebvre Saigon M. Tachibana.
Ataka & Co., Ltd.	No. 8, Rue Crevast Hanoi T. Kitamura. 119, Rue Paul Pomar Haiphong T. Kitamura.
Mataiti Kabushiki Kaisya.	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.
Sanko & Co., Ltd.	23, Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.

### 第三部組合

Bichmac	Place Négrier.	Hanoi.
Caffa Papier	22, rue Lambert.	Hanoi.
Chaffanjon (Magasins)	36-40, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Compagnie Electro Comp-table de France	15, rue Fourès.	Hanoi.
Compagnie Française des Chemins de Fer de l'Indochine et du Yunnan		Hanoi.
Descours & Cabaud Diethelm & Cie	46, avenue Clémenceau.	Haiphong, Benthuy. Haiphong.
Dumarest d'Indochine (Ets)		Hanoi, Haiphong.
Denis Frères d'Indochine		{ Hanoi, Haiphong. Tourane.
Godelu M. (Les Magasins)	74-76, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Imprimerie d'Extrême-Orient	28, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Imprimerie Ngo-tu-Ha	24-46, rue Lamblot.	Hanoi.
Imprimerie Lê-van-Phuc	80-82, rue du Chanvre.	Hanoi.
Lê-van-Tan	130-140, rue du Coton.	Hanoi.
Lo-Vay-Ky dit Wing-Long	74, rue Chinoise.	Haiphong.
Lo-Vay-Ky dit Tchi-Long	47, rue des Cantonnais.	Hanoi.
Mai-Linh	21, rue des Pipes.	Hanoi.
Mai-Linh	60-62, rue Paul-Bert.	Haiphong.
F. Maron A. Roachat & Cie	45, boulevard Gambetta.	Hanoi.
Ming-Sang dit T. B. Cay	47, boulevard Francis Garnier.	Hanoi.
Michaud (Ets J. Michaud)	210, quai Guillemoto.	Hanoi.
Morin Frères (Etablissements)		Tourane.
Nam-Ky	17, boulevard Francis Garnier.	Hanoi.
Nam-Long	30, rue des Voiles.	Hanoi.
Ogliastro & Cie Optorg (Cie)	104, rue Jules Ferry.	Hanoi. Hanoi, Tourane.



Cong-Dong (Tts) et Boulangerie Union Coulrier J. C.	106-108, boulevard Bonnal. 53, rue Paul-Bert.	Haiphong. Hanoi.
Dainan Koosi Descours et Cabaud Diethelm & Co. Denis Frères d'Indochine.	83, rue des Paniers. 46, avenue Clémenceau.	Hanoi. Bên-thuy, Haiphong. Haiphong. Haiphong, Tourane.
Girodolle J. (Magasins généraux) Gratry (Société A. des Ets) Guioneaud Roger	41, boulevard Paul-Bert. 16, rue Balny. 15, rue Fourès.	Haiphong. Hanoi. Hanoi.
Hap-Ky Hap-Fat Hoc Yen-Cheong	21, avenue Grand Bouddha. 116, rue des Voiles. Angle boulevards Chavassieux et Amiral Courbet.	Hanoi. Hanoi. Haiphong. Haiphong.
Hôtel de l'Europe		
Kam-Tai Kaiky (Giai-ky) Kikuchi Shikko	104, rue Chinoise. 32, rue des Formoses. 131, rue Duvillier.	Haiphong. Haiphong. Hanoi.
Luong-Ky Ly-Ky	7, rue du Riz. 5, Place Nationale.	Hanoi. Haiphong.
J. Mazoyer et Cie Hôtel Métropole (Sofonta) J. Michaud (Ets) Morin Frères (Ets) M. M. V. Muthurama My-Chan Cheong	52, rue Paul-Bert. 15, boulevard Henri Rivière. 210, quai Guillemoto. 102, rue de la Soie. 88, rue Maréchal Pétain.	Hanoi. Hanoi. Hanoi. Tourane. Hanoi. Haiphong.
Ninh-Thai	38, rue des Cantonnais.	Hanoi.
Ogliastro & Cie Optorg (Cie)	104, rue Jules Ferry.	Hanoi. Hanoi, Tourane.
Pao-Wa-Hing	59, rue Chinoise.	Haiphong.
Quay-Fong Quay-Seng	49, rue des Paniers. 135, rue Chinoise.	Hanoi, Tourane. Hanoi.
Rondon & Cie Ltd Rozis & Polgier	32, boulevard Dong Khanh.	Hanoi, Tourane. Hanoi.
Salle R. M. Sang-Cheong-Long Seng-Fat Shun-Ly Shimomura Yoko Siac Hane Sinh-Thai Société Nestlé Société Anonyme Poinard & Veyret (Comptoirs d'Extrême-Orient)	114, rue Jules Ferry. 176, rue Chinoise. 31, rue Chinoise. 54, rue Tien-Tsin. 31, rue des Cantonnais. 55, boulevard Paul-Bert. 12, rue de la Mission.	Hanoi. Haiphong. Haiphong. Haiphong. Hanoi. Haiphong. Haiphong. Haiphong.

Phuc Nguyen Quay-Fong Seng-Ly Sou-Bien	94, route de Hué. 49, rue des Paniers. 12, rue des Eventails. 18-bis, avenue Maréchal Bichot.	Hanoi. Hanoi. Hanoi. —
Tac-Cheong-Long Tac-Tsiong Thuan-Xuong Wa-On-Hong Wing-Tai Xuan-Duong Xuong-Ky	34, rue du Sucre. 91, rue des Paniers. 95, rue du Chanvre. 56, rue des Briques. 81-bis, rue Chinoise. 70, rue du Chanvre. 87, rue des Médicaments.	Hanoi. — — Hanoi. Haiphong. Hanoi. —
Comptoir Indochinois d'Importation et d'Exportation Imprimerie Trung-Bac Nguyen huu-Thi Thinh-Loi Tong-Seng Xuan-Quang	164, boulevard Chavassieux. 107, rue des Voiles. 60, rue des Paniers. 79, rue des Médicaments.	Haiphong, Hanoi. Hanoi. Tourane. Hanoi. Haiphong, Hanoi. Hanoi.
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinant Saigon K. Simata. 43, Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	
Gosho Kabushiki Kaisha. Toyo Menka Kaisha, Ltd.	112, Rue Channon Hanoi K. Murata. 41, Rue Harmand Hanoi S. Abe. Banque De I. Indochine Building 2nd Flour. No. 41, Rue Lefebvre Saigon M. Tachibana.	
Ataka & Co., Ltd.	No. 8, Rue Crevast Hanoi T. Kitamura. 119, Rue Paul Pomar Heiphong T. Kitamura.	
Mataiti Kabushiki Kaisya.	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.	
Sanko & Co., Ltd.	23, Bb Amiral Courbat Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.	

第四部組合

A-Lim-Macca An-Po (Magasins)	54, rue du Sucre. Angle avenue Puginier et rue Duvillier.	Hanoi. Hanoi.
An-Yeng Atho-Thi Hock	4, boulevard Dong-Khanh. 50, boulevard Paul-Bert.	Hanoi. Haiphong.
Boy Landry (Ets)	43, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Caves Saint Paul Chaffanjon (Magasins) Compagnie Continentale de l'Indochine S. A.	11, rue Paul-Bert. 36.40, rue Paul-Bert. 12-bis, boulevard Amiral de Beaumont.	Hanoi. Hanoi. Hanoi. Haiphong.



Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd	213, Rue Catinant Saigon K. Simata. 43 Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	
Gosho Kabushiki Kaisha	112, Rue Channon Hanoi K. Murata.	
Toyo Menka Kaisha, Ltd.	41, Rue Harmand Hanoi S. Abe. Banque De I. Indochine Building 2nd Flour. No. 41, Rue Lefebvre Saigon M. Tachibana.	
Ataka & Co., Ltd.	No. 8, Rue Crevast Hanoi T. Kitamura. 119, Rue Paul Domar Haiphong T. Kitamura.	
Matati Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Rue La Graubiere Saigon fono. No. 24 ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouan 110 Hanoi.	
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.	

第五部組合

Bazin (Georges)	51, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Belphoto	4-bis, rue Borgnis Desbordes.	Hanoi.
Chao Khy Compagnie Française des Chemins de Fer de l'Indo- chine et du Yunnae	85, rue Chavassieux.	Haiphong.
Dai-Quang-Duoe-Phong	23, rue Cantonnaires.	Hanoi.
Descours & Cabaud		{Haiphong. {Ben-thuy.
Guioneaud (Roger)	15, rue Fourès.	Hanoi.
Hop-Dung (Photo)	61, boulevard Francis Garnier.	Hanoi.
Huong-Ky (Photo)	84, rue Jules Ferry.	Hanoi.
Imprimerie d'Extrême-Orient	28, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Lo-Vay-Ky dit Tchi-Long Luminor Photo	47, rue des Cantonnaires. 9-bis, boulevard Amiral Courbet.	Hanoi. Haiphong.
Mai-Linh	60-62, rue Paul Doumer.	Haiphong.
Pao-Wa-Hine	59, rue Chinoise.	Haiphong.
Pharmacie Centrale de l'Indochine	59, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Pharmacie Centrale	155, rue Paul Bert.	Haiphong.
Pharmacie Commerciale	24, rue Citadelle.	Nam-dinh.
Pharmacie de la Citadelle	24, rue Citadelle.	Hanoi.
Pharmacie V. Coupard	23, rue Paul-Bert.	Haiphong.
Pharmacie Domart	54, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Pharmacie Do-The	50-56, avenue Paul Doumer.	Haiphong.
Pharmacie Française et Etrangère de l'Indochine	31, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Pharmacie Phan-van-Giao		Thanh-hoa.
Pharmacie du Grand Marché	48-50, rue de Riz.	Hanoi.

Sola & Garrigue Soubien	15, rue Paul-Bert. 18-bis, avenue Général Bichot.	Hanoi. Hanoi.
Sun-Sang	92, rue des Voiles.	Hanoi.
Tai-Fat	61, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Tan-phuc-Dien	115, rue des Voiles.	Hanoi.
Tchan-Fat	41, rue des Paniers.	Hanoi.
Tchan-Hing	109, rue du Maréchal Pétain.	Haiphong.
Thiery G.	11, boulevard Chavassieux.	Haiphong.
Thi-Hon-Tien	18, Amiral de Beaumont.	Haiphong.
Thou-Yune	18-20, rue Formose.	Haiphong.
Tong-Cheong-Wo	45, rue Maréchal Pétain.	Haiphong.
Tranchesset A.	24, boulevard Rollandes.	Hanoi.
L'Union Commerciale Indo- chinoise et Africain (U. C. I. A.)		Hanoi, Tourane.
Va-Hing-Cheong	63, rue du Commerce.	Haiphong.
Ving-Hing-Long	51, rue du Commerce.	Haiphong.
Vrinat & Cie	Galerie du Crédit Foncier.	Hanoi.
Wing-Mao	25, rue des Cantonnaires.	Hanoi.
Wing-Hing-Cheong	36, rue Formose.	Haiphong.
Yao-Cheong	27, rue des Voiles.	Hanoi.
Yasuda Yoko	4, rue Paul-Bert.	Haiphong.
Yeck-Cheong	170, rue Chinoise.	Haiphong.
Yi-hop-Wing	31-bis, rue du Bac-ninh.	Haiphong.
Yuen-Tai-Ling Fils	11-13, rue Paul-Bert.	Haiphong.
Yune-Cheong	67, rue du Sucre.	Hanoi.
Yut-We	33, rue Formose.	Haiphong.
Comptoir Franco-Indochinois	63, boulevard Carreau.	Hanoi.
Hoang-kim-Quy (Ets)	69, rue Borgnis-Desbordes.	—
Hop-Hing-Cheong	24, rue Formose.	Haiphong.
Ho-Ving-Cheong-Kong-Foch- Cheong	112, rue du Commerce.	Haiphong.
Lo-Vay-Ky dit Vinh-Long	74, rue Chinoise.	Haiphong.
Matigot Georges	30, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Subira Frères	44, boulevard Bonnal.	Haiphong.
Wa-On-Hong	56, rue des Briques.	Hanoi.
Wing-Tai	81-bis, rue Chinoise.	Haiphong.
Comptoir Indochinois d'Im- portation et d'Exportation	164, boulevard Chavassieux.	Haiphong.
Man-Cheong-Wing	88, rue des Voiles.	Hanoi.
F. Maron A. Rochat & Cie	45, boulevard Gambetta.	—
Nam-Fat	72, rue des Voiles.	—
Quan-Lak-Ky	24, rue des Balances.	—
Tong-Seng		Haiphong, Hanoi.
Vigour (Pierre)	47, avenue Puginier.	Hanoi.
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Postale 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kito.	



Thinh-Hoa	13, Grand Rue.	Thanhhoa.
Wing-Tai	81-bis, rue Chinoise.	Haiduong.
Xuong-Thinh	10, rue des Briques.	Hanoi.
Cheong-Hing	57, rue des Voiles.	Hanoi.
Dong-A Thuong-Hoi	61, rue des Chapeaux.	—
Ichi-Sinh-Duong	190, rue Maréchal Poch.	Namdinh.
Kikuchi-Shikko	131, rue Duvillier.	Hanoi.
Kong-Fat-Long	17, rue de Gia-long.	Hadong.
Kong-Wo-Thong	15, rue des Cantonnais.	Hanoi.
Man-Cheong-Wing	88, rue des Voiles.	—
Quan-Lak-Ky	24, rue des Balances	—
Shun-Tai	151, rue Maréchal Foch.	Nam-dinh.
Tcheong-Tai	133, rue Maréchal Foch.	—
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Postable 57 Hanoi S. Kaiseiki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213 Rue Catinant Saigon K. Simata. 43, Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	
Gosho Kabushiki Kaisha	112, Rue Channon Hanoi K. Murata.	
Ataka & Co., Ltd.	No. 8, Rue Crevast Hanoi T. Kitamura. 119, Rue Paul Domar Haiphong T. Kitamura.	
Mataiti Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.	
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebre Saigon K. Shiba.	

第六部組合

Aviat & Cie	Angle boulevard Rialan et Gambetta.	Hanoi.
Bainier d'Indochine	14, rue Borgnis Desbordes.	Hanoi.
Boillot (Garage)	1, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Diethelm & Cie	46, avenue Fuginier.	Haiphong.
Duong-Quang	2, avenue Fuginier.	Hanoi.
E. Eminente	34, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Energie Charbonnière Auto-mobile	35, boulevard Carreau.	Hanoi.
Girardot Raymond (Ets)	27, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Indochine Automobiles	5, boulevard Bobillot.	Hanoi.
Optorg (Cie)	76, rue Jules Ferry.	Hanoi.
Raphène (Agence Simca)	12-14, rue Borgnis Desbordes.	Hanoi.
Société des Ateliers de Réparations Mécaniques et Garage Edouard		Haiphong.

Pharmacie L. Guegan	25, boulevard Francis Garnier.	Haiphong.
Pharmacie Moderne	67, rue Borgnis Desbordes.	Hanoi.
Pharmacie Neyret	119, rue de Chanvre,	Hanoi.
Pharmacie Normale	52, boulevard Dong-Khanh.	Hanoi.
Pharmacie du Bon Secours	5-7, rue Neyret.	Hanoi.
Pharmacie Tin	47, rue Pluc Kièn.	Hanoi.
Pho-Gia-Tuong	13, rue du Chanvre.	Hanoi.
Pharmacie de Hanoi	87.89, rue de la Soie.	Hanoi.
Pharmacie Luyèn		
Quay-Fong	49, rue des Paniers.	Hanoi.
Quay-Seng	135, rue Chinoise.	Haiphong.
Sang-Cheong-Long	47, boulevard Dong-Khanh.	Haiphong.
Société des Cinés-Théâtres d'Indochine		Hanoi.
Société Française des Charbonnages du Tonkin		Hongay.
Société Pachod Frères & Cie		Hanoi.
Société des Charbonnages du Dong-trieu		Uong-bi.
Tai-Ly	164, rue Chinoise.	Haiphong.
Tai-One-Thong dit Dai-An-Duong	50, rue des Cantonnais.	Hanoi.
Tchan-Fat	41, rue des Paniers.	Hanoi.
Tchi-Hing	29, rue des Cantonnais.	Hanoi.
(U C. I. A.) L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine		Hanoi.
Vinh-Hop-Seng	119, rue des Voiles.	Hanoi.
Ving-Sang-Long	108, rue Chinoise.	Haiphong.
Voui-Long	7, rue Chinoise.	Haiphong.
Wing-On-Thong	85, rue Maréchal Pétain.	Haiphong.
Yane-Wo-Thong	135, rue des Voiles.	Hanoi.
Yao-Cheong	27, rue des Voiles.	Hanoi.
Yen-Wo-Thong	131, rue des Voiles.	Hanoi.
Yune-Foon	131, rue Chinoise.	Haiphong.
Yune Tong	46, rue des Paniers.	Hanoi.
Yut-We	33, rue Formose.	Haiphong.
An-Hung	96, rue des Voiles.	Hanoi.
Chaffanjon (Magasins)	36 à 40, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Chao-Khy	85, rue Chavassieux.	Haiphong.
Comptoir Franco-Indochinois	63, boulevard Carreau.	Hanoi.
Dainan Koosi	83, rue des Paniers.	Hanoi.
Dumarest d'Indochine (Ets)		Hanoi.
Dung-Chuong Hung-Ky	85, rue des Paniers.	Haiphong, Hanoi.
Khang Kier-Duoc-Phong	94, rue des Voiles.	Hanoi.
Lune-Cheong	191, rue Maréchal Foch.	Nam-dinh.
Optorg (Cie)		Hanoi, Tourane.
Phuc-nguyen-Loi	21, rue du Chanvre.	Hanoi.
Subira Frères	44, boulevard Bonnal.	Haiphong.
Tac-Tsiang	91, rue des Paniers.	Hanoi.



Gosho Kabushiki Kaisha Ataka & Co., Ltd.	112, Rue Channon Hanoi K. Murata.	
	No. 8, Rue Crevast Hanoi T. Kitamura.	
	119, Rue Paul Domar Haiphong T. Kitamura.	
Mataiti Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono.	
	No. 24, ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B.	
	No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon.	
	No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.	
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi.	
	Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.	

### 第八部組合

Aviat & Compagnie	Angle boulevards Rialan et Gambetta.	Hanoi.
Berset (Etablissements)	10, rue Borgnis-Desbordes.	Hanoi.
Boillot (Garage)	1, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Chaffanjon (Magasins)	34 à 40 rue Paul-Bert.	Hanoi.
Descours & Cabaud		Bên-thuy, Haiphong.
Diethelm & Compagnie	46, avenue Clémenceau.	Haiphong.
Duong-Quang	2 avenue Puginier.	Hanoi.
Dumarest d'Indochine (Etablissements)		Hanoi, Haiphong.
Girardot Raymond (Etablissements)	27, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Khoi-Thanh	152, rue de Coton.	Hanoi.
Leprêtre (Veuve)	13, boulevard Chavassieux.	Haiphong.
Omnium Indochinois Optorg (Compagnie)	7, boulevard Bobillot.	Hanoi.
		Hanoi, Tourane.
Société Pachod Frères & Compagnie		Hanoi.
Société anonyme Poinard & Veyret (Comptoirs d'Extrême-Orient)	12, rue de la Mission.	Haiphong.
Société des Tuyaux agglomérés centrifuges de l'Indochine (Stacindo)	38, boulevard Gia-Long.	Hanoi.
Thi-hon-Tien	18, boulevard Amiral de Beaumont.	Haiphong.
L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine (U. C. I. A.)		Hanoi.
Velosport	217, rue du Coton.	Hanoi.
Vinh-Bao	24, 26, avenue de la Cathédrale.	Hanoi.
Vinh-Loi	121, rue Julien-Blanc.	Hanoi.
Wegelin S. A. R. L. (Etablissements)	6, boulevard Henri d'Orléans.	Hanoi.

Société Pachod Frères et Cie		Hanoi.
Société Anonyme Poinard et Veyret (Comptoirs d'Extrême-Orient)	12, rue de la Mission.	Haiphong.
Société de Transports Automobiles Indochinois (STAI)	25, boulevard Carreau.	Hanoi.
Vinh-Bao	24-26, avenue de la Cathédrale.	Hanoi.
Vinh-Loi	121, rue Julien Blanc.	Hanoi.
Compagnie Française des Chemins de fer de l'Indochine et du Yunnan		Hanoi.
Descours & Cabaud		Hanoi, Benthuy.
Hoang-kim-Quy (Ets)	69, rue Borgnis-Desbordes.	Haiphong, Tourane.
Subira Frères	44, boulevard Bonnal.	Haiphong.
Thai Loi	69, rue des Teinturiers.	Hanoi.
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki.	
	Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu.	
	16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinant Saigon K. Simata.	
	43 Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	
Gosho Kabushiki Kaisha Ataka & Co., Ltd.	112, Rue Channon Hanoi K. Murata.	
	No. 8, Rue Crevast Hanoi T. Kitamura.	
	119, Rue Paul Domar Haiphong T. Kitamura.	
Mataiti Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono.	
	No. 24, ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B.	
	No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon.	
	No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.	
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi.	
	Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.	

### 第七部組合

Descours & Cabaud		Bên-thuy, Haiphong.
Indochine Automobile	5, boulevard Bobillot.	Hanoi.
Société Pachod Frères Cie		Hanoi.
(U. C. I. A.) L'Union Commerciale Indochinois et Africaine		Hanoi, Tourane.
Berset (Etablissements)	10, rue Borgnis Desbordes.	Hanoi.
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki.	
	Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu.	
	16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinant Saigon K. Simata.	
	43, Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	



Compagnie Indochinoise de Commerce et d'Industrie	4, boulevard Gia-Long.	Hanoi.
Coryse Salome	89, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Coulier J. C.	55, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Dainan Koosi	83, rue des Paniers.	Hanoi.
Dam-nguyen-Sinh	10, rue de la Soie.	Hanoi.
Dang-thi-Liên	46, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Descours & Cabaud		Ben-thuy, Haiphong.
Diethelm & Co.	46, avenue Clémenceau.	Haiphong.
Duc-Quang	64, rue du Chanvre.	Hanoi.
Duc-Xuong	60, rue des Cantonais.	Hanoi.
Dumarest d'Indochine (Etablissements)		Haiphong, Hanoi.
Denis Frères d'Indochine		Hanoi, Haiphong.
E. Eminente	34, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Florida	26-ter, boulevard Gia-Long.	Hanoi.
Frederic	37, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Fugami Yoko	9, rue de la Citadelle.	Hanoi.
Gaby Paillard	62, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Gi-phan-Tchane	74, rue des Pipes.	Hanoi.
Girodolle J. (Magasins généraux)	41, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Godelu M. (Les Magasins)	74-76, rue Paul-Bert.	Haiphong.
Gratry (Sié A. des Ets)	16, rue Balny.	Hanoi.
Girardot Raymond (Ets)	27, boulevard Rollandes.	Hanoi.
Hiép Phat	24-26, avenue Paul-Doumer.	Haiphong.
Hoc-yen-Cheong	Angle boulevards Chavassieux et Amiral-Courbet.	Haiphong.
Ho foc-Ky	20, rue des Cantonais.	Hanoi.
Ho-kuong-Ky	47, rue du Sucre.	Hanoi.
Jacomet Pierre	20, boulevard Đông-Khanh.	Hanoi.
Kaiky (Giaiky)	32, rue Formosa.	Haiphong.
Kikuchi-Shikko	131, rue Duvillier.	Hanoi.
Leang K'Ang dit Thin-Seng	8, rue Carreau.	Nam-dinh.
Les Fleurs de Madeleine	24, boulevard Gambetta.	Hanoi.
Le Prêtre (Veuve)	13, boulevard Chavassieux.	Haiphong.
Lê-van-Tan	130 à 140, rue du Coton.	Hanoi.
Lo-vay-Ky dit Tai-Long	204, rue Maréchal Pétain.	Haiphong.
Lo-vay-Ky dit Wing-Long	74, rue Chinoise.	Haiphong.
Lo-vay-Ky dit Tchi-Long	47, rue de Cantonais.	Hanoi.
Luong-Ky	7, rue du Riz.	Hanoi.
Marcel	100, rue Paul-Bert.	Haiphong.
F. Maron A. Roachat & Compagnie	45, boulevard Gambetta.	Hanoi.
J. Mazoyer & Compagnie	52, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Hôtel métropole (Sofonta)	15, boulevard Henri-Rivière.	Hanoi.
Ming-Sang dit T. B. Cay	47, boulevard Francis-Garnier.	Hanoi.
Morin Frères		Tourane.
My-phan-Cheong	88, rue Maréchal Pétain.	Haiphong.
Nagashima-Yoko	42, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Nam-Long	30, rue des Voiles.	Hanoi.

Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinant Saigon K. Simata. 43, Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.
Gosho Kabushiki Kaisha	112, Rue Channon Hanoi K. Murata.
Ataka & Co., Ltd.	No. 8, Rue Crevast Hanoi T. Kitamura. 119, Rue Paul Domar Haiphong T. Kitamura.
Mataiti Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fonon. No. 24, ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.

第九部組合

(發表ヲ保留ス)

第十部組合

A-lim-Macca	54, rue du Sucre.	Hanoi.
An-Po (Magasins)	Angle avenue Puginier et rue Duvillier.	Hanoi.
An-Yeng	4, boulevard Đông-Khanh.	Hanoi.
Ao-tchi-Foc Kuong-Minh	23, rue Chinoise.	Haiphong.
Atho-thi-Hock	50, rue Paul-Bert.	Haiphong.
Bao-Xuong	3, rue de la Soie.	Hanoi.
Bazin Georges	51, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Benilda	19, rue Borgnis-Desbordes.	Hanoi.
Berset (Etablissements)	10, rue Borgnis Desbordes.	Hanoi.
Bichmac	Place Négrier.	Hanoi.
Bijouterie Parisienne	53, rue du Commerce.	Haiphong.
Bourgouin Meiffre	76, rue Jean-Dupuis.	Hanoi.
Boy Landry (Etablissements)	43, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Chabot Paul	56, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Chabot (Nouveautés)	49-bis & 51, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Chaffanjon (Magasins)	36-40, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Chan-Long	9, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Chassagneux	54-ter, boulevard Gie-Long.	Hanoi.
Comptoir Lyonnais d'Importation	121, rue du Coton.	Hanoi.
Comptoir Franco Indochinois	63, boulevard Carreau.	Hanoi.
Compagnie Minière & Métallurgique de l'Indochine		Quang-yên.
Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles		Hanoi.
Compagnie Française des Chemins de fer de l'Indochine et du Yunnan		Hanoi.



Société Indochinoise de Pyrothecnie		Dap-cau.
Société des Huileries indochinoises	2, boulevard Armand Rouseau.	Hanoi.
Société Pachod Frères & Compagnie		Hanoi.
Société anonyme Poinard & Veyret (Comptoirs d'Extrême-Orient)	12, rue de la Mission.	Hanoi.
Société des Sciéries et de Fabrique d'Allumettes du Thanhhoa		Ham-rong.
Société de Transports automobiles indochinois (Stai)	25, boulevard Carreau.	Hanoi.
Société Tonkinoise d'Exportation		Hanoi.
Société des Tuyaux agglomérés centrifuges de l'Indochine (Stacindo)	38, boulevard Gia-long.	Hanoi.
Société des Verreries d'Extrême-Orient	Digue de Cua-Cam.	Haiphong.
Sou-Bien	18-bis, avenue Bichot.	Hanoi.
Sube H.	13, boulevard Henri-Rivière.	Hanoi.
Sun-Sang	92, rue des Voiles.	Hanoi.
Société d'Oxygène et d'Acétylène d'Extrême-Orient	Digue du Cua-Cam.	Haiphong.
Société anonyme des Chaux hydrauliques du Lang-tho		Hué.
Société des Charbonnages du Dong-trieu.		Uong-bi.
Société d'Etude et d'Exploitation minière de l'Indochine (Seemi)		Phan-tiou (Laos)
Société Commerciale Asiatique		Nam-dinh.
Tac-cheong-Long	34, rue du Sucre.	Hanoi.
Tac-Ky	70, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Tai-Fat	61, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Tallard-Abel	5, boulevard Amiral de Beaumont.	Haiphong.
Tan-phuc Dien	115, rue des voiles.	Hanoi.
Taupin & Compagnie	50, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Tchang-Fat	41, rue des Paniers.	Hanoi.
Tchang-tchong-Ky	175, rue Chinoise.	Haiphong.
Thi-hon-Tien	18, Amiral de Beaumont.	Haiphong.
Thine-Seng	44, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Thuan-thanh-Long	15, rue du Riz.	Hanoi.
Tong-cheong-Wo	45, rue Maréchal Pétain.	Haiphong.
Tranchesset A.	24, boulevard Rollandes.	Hanoi.
L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine (U. C. I. A.)		Hanoi, Tourane.
Venh-Wo	62, rue des Paniers.	Hanoi.
Vinh Bao	24-26, avenue de la Cathédrale.	Hanoi.

Nguyen-son-Ha	74, boulevard Amiral-Courbet.	Haiphong.
Nguyen-van-Quy	65, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Ogliastro & Compagnie Optorg (Compagnie) Orphée (Ets)	104, rue Jules-Ferry.	Hanoi, Tourane, Haiphong.
Pao-Va	28, rue des Paniers.	Hanoi.
Pao-wa-Hing	59, rue Chinoise.	Haiphong.
Peck-A	28, rue des Pipes.	Hanoi.
Pharmacie centrale de l'I. C.	59, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Pharmacie commerciale	155, rue Paul-Bert.	Nam-dinh.
Pharmacie Neyret	67, rue Borgnis-Desbordes.	Hanoi.
Phuc-Loi	1, avenue Paul-Doumer.	Haiphong.
Phuc-Thinh	35, rue des Graines.	Hanoi.
Praly (A. A.)	38, rue de Beylié.	Hanoi.
Pyrotechnie d'Extrême-Orient	Phu Hoai-Duc.	Na-ding.
Pharmacie de Hanoi	13, rue du Chanvre.	Hanoi.
Pharmacie Luyèn	87-89, rue de la Soie.	Hanoi.
Quang-hung-Long (Société)	79, rue des Paniers.	Hanoi.
Quang-Tien	8-12, rue Vieille des Tasses.	Hanoi.
Quay-Fong	49, rue des Paniers.	Hanoi.
Quay-Seng	135, rue Chinoise.	Haiphong.
Quan-Hing	36, rue des Cantonnaires.	Hanoi.
Rondon & Co. Ltd	21, boulevard Henri-Rivière.	Hanoi, Tourane.
Rozis & Poithier	32, boulevard Dong-Khanh.	Hanoi.
Saito-Urshi-Ten	60, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Sallé R. M.	114, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Sang-cheong-Long		Haiphong.
Shimomura Yoko	54, rue Tien-Tsin.	Hanoi.
Siac Hane		Haiphong.
Société Agricole Financière Industrielle et Minière de l'Indochine (Manufacture de boutons)	44, avenue Pierre-Pasquier.	Hanoi.
Société des Ateliers de réparations mécaniques et Garage Edouard		Haiphong.
Société des Ciments Portland artificiels de l'Indochine		Haiphong.
Société des Ciné-Théâtres d'Indochine	45, boulevard Dong-Khanh.	Hanoi.
Société Comind	40, Harmand.	Haiphong.
Société Cotonnière du Tonkin		Nam-dinh.
Société Française des Charbonnages du Tonkin		Hongay.
Société des Charbonnages de Tuyèn-quang		Hanoi.
Société Française des Distilleries de l'Indochine	55, boulevard Gambetta.	Hanoi.
Société Franco-Annamite pour l'Industrie de la Soie (Sfate)		Nam-dinh.



My-Bao Thinh-Loi	88, rue des Voiles. 63-bis, boulevard Francis- Garnier.	Hanoi. Haiphong. Hanoi. Hanoi.
Tong-Seng Vigour Pierre	47, avenue Puginier.	Hanoi.
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseiki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
Iwai & Co., Ltd.	35 Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213 Rue Catinat Saigon K. Simata. 43 Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	
Gosho Kabushiki Kaisha	112 Rue Channon Hanoi K. Murata.	
Toyo Menka Kaisha, Ltd.	41 Rue Harmand Hanoi S. Abe, Banque De I. Indochine Building 2nd Flour. No. 41, Rue Lefebvre Saigon M. Tachibana.	
Ataka & Co., Ltd.	No. 8, Rue Crevast Hanoi T. Kitamura. 119, Rue Paul Domar Haiphong T. Kitamura.	
Mataiti Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Boulevard Ciro Long Hanoi H. Yanaga.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.	
Sanko & Co., Ltd.	23, Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.	

Voui-Long Vrmat & Cie	7, rue Chinoise. Galerie du Crédit Foncier.	Haiphong. Hanoi.
Wegelin S. A. R. L. (Ets)	6, rue Mongrand	Hanoi.
Yamada Utaro Yamato Shokai	96, rue Jules-Ferry. 49-51, rue du Papier.	Hanoi. Hanoi.
Yao-Cheong	27, rue des Voiles.	Hanoi.
Yasuda Yoko	4, rue Paul-Bert.	Haiphong.
Yeck-Cheong	170, rue Chinoise.	Haiphong.
Yi-Cheong-Tai	53, rue Chinoise.	Haiphong.
Yune-Foong	39, rue Chinoise.	Haiphong.
Yune-Cheong	78-80, rue Chinoise.	Haiphong.
Yune-Cheong	67, rue du Sucre.	Hanoi.
Yune-Tong	45, rue des Paniers.	Hanoi.
A-Tong	9, rue des Cantonnaires.	Hanoi.
Chassagneux	54-ter, boulevard Gia-long.	Hanoi.
Chi-Hing-Tai-Pao-Ky	88, boulevard Paul-Bert.	Haiphong.
Cu-Chung	100, rue du Coton.	Hanoi.
Cu-Giao	63, Albert-Pouyenne.	—
Dinh-van-Tho	137, route Khâm-thiên.	Ha-dong.
Dung-Chuong Hung-Ky	85, rue des Paniers.	Hanoi.
Flora	18, boulevard Gia-long.	Hanoi.
Hoang-kim-Quy (Ets)	69, rue Borgnis-Desbordes.	Hanoi.
Hop-Hing-Cheong	24, rue Formosa.	Haiphong.
Ho-Ving-Cheong-Kong-Foch- Cheong	112, rue du Commerce.	—
Maison Bleue	39, rue Paul-Bert.	Hanoi.
Matigot Georges	30, boulevard Rollandes.	—
Nam-Hung	42, rue des Voiles.	Hanoi.
Ngo-van Viem	My-dô.	Phulang-thuong.
Nguyen-thi-Gam	88, Maréchal Foch.	Nam-dinh.
Perle (Maison)	85, rue de la Soie.	Hanoi.
Phuong-Hien (Maison)	108, rue Jules-Ferry.	—
Pham-dinh-Tai	6, avenue de la Cité imm- bilière.	—
Phuc-Hung-Tuong	57, rue des Paniers.	—
Quang-Tan-Thanh	4-bis, rue du Commerce.	Haiphong.
Seng-Ly	12, rue des Eventails.	Hanoi.
Shige	51, rue Jules-Ferry.	—
Subira Frères	44, boulevard Bonnal.	—
Symphonia	30, rue Vieille des Tasses.	Hanoi.
Thuan-Ich	146, rue Maréchal Foch.	Nam-dinh.
Thinh-Hoa	13, Grand'Rue.	Thanh-hoa.
Ving-Yu	81, rue des Paniers.	Hanoi.
Wa-On-Hong	56, rue des Briques.	Hanoi.
Wing-Tai	81-bis, rue Chinoise.	—
Yut-Wo	33, rue Formose.	—
Capri (Ancienne Maison Jaune)	1-bis, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Cinéma Trung-Quoc	42, rue des Changeurs.	—
Dong-Loi	74, rue Maréchal Foch.	Nam-dinh.
Duong-van-Du dit Vinh-Phat	58, rue des Teinturiers.	Hanoi.
Houang-K' Ai-Yang	43, du Paniers.	Hanoi.
Kwong-Minh	43, du Paniers.	Hanoi.
Le-tien-Chuc	58-bis, rue Jules-Ferry.	Hanoi.
Lune-Fat	3, rue de Takou.	—
Man-Cheong-Wing	3, rue de Takou.	Hanoi.



Mohamed Ismael J. M.	179, rue Catinat.	Saigon.
Nadal F.	118-120, rue Catinat.	Saigon.
Nihalchand Brothers	30-32, rue Viénot.	Saigon.
Nam-Sanh (Maison); (Huynh-Hang, directeur)	41, quai de Mytho.	Cholon.
Nathrimall	383, rue des Marins.	Cholon.
Nguyèn-chi-Hoa Mme Vve	83-85, rue Catinat.	Saigon.
Ogliastro L. & Cie	50, quai de Belgique.	Saigon.
Optorg Cie	35, place Gambetta.	Saigon.
Pachod Frères & Cie (Société)	12 à 22, boulevard de la Somme.	Saigon.
Pohoomull Frères	138-140, rue d'Espagne.	Saigon.
Portail Albert	185, rue Catinat.	Saigon.
Poinsard & Veyret	119-121, boulevard Charner.	Saigon.
G. O. Poorswani (Bombay Catinat)	155, rue Catinat.	Saigon.
Rietmann-Poulet-Zeltner (Ets)	19-21, boulevard Charner.	Saigon.
Société des Brasseries & Glacières de l'Indochine	6, rue Paul Blanchy.	Saigon.
Société des Imprimeries et Librairies Indochinoises (SILI)		
H. Ardin	64-70, rue Catinat.	Saigon.
Singapore Store (The)	15, rue Frères Denis.	Saigon.
Société Commerciale Française de l'Indochine	15, quai de Belgique.	Saigon.
Société Française des Distilleries de l'Indochine	117, rue Richaud.	Saigon.
Société Indochinoise de Mécaniques & d'Ateliers de Construction (SIMAC)	5, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
Tran-thi-Phuong (Nguyèn-van-Tran)	94-96, boulevard Bonard.	Saigon.
Tran-Ta (enseigne Duc-Chuong)	93, rue Canton.	Cholon.
To-Muoi (Nam-Wah)	46, boulevard des Chantiers.	Cholon.
Tran-Cau (Duc-Hue)	357, rue des Marins.	Cholon.
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine (L. U. C. I. A.)	135, boulevard Charner.	Saigon.
G. Y. Vrinat & Cie	16, rue Chaigneau.	Saigon.
Vacheron Gaston	101-103, boulevard de la Somme.	Saigon.
Weglin L. (Ets)	93-95, boulevard de la Somme.	Saigon.

## 【南部地方】

### 第一部組合

Bainier d'Indochine (Ets Auto-Hall)	Angle boulevard Bonnard et Charner	Saigon.
Berthet Lucien & Cie	165, rue Catinat.	Saigon.
Biedermann & Cie	35, quai de Belgique.	Saigon.
Brun (Maison)	110, boulevard Charner.	Saigon.
Bata S. A. Strasbourg Dép. de Saigon	76, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Canavaggio Paul (Société Anonyme)	173-175, rue Catinat.	Saigon.
Chotirmall K. A. J. & Cie	34-36, rue Viénot.	Saigon.
Chunggil & Cie	43, rue Colonel Grimaud.	Saigon.
Compagnie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient	12, boulevard Charner.	Saigon.
Comptoir Lyonnais d'Importation	121-125, boulevard de la Somme.	Saigon.
Compte Jean (Etablissements)	34, boulevard Norodom.	Saigon.
Comptoirs Généraux de L'I. C.	69, rue Catinat.	Saigon.
Coppin, Tran-Hoa et Bret (Ets)	10, boulevard Charner.	Saigon.
Courtessole (Jeanne)	213, rue Catinat.	Saigon.
Courtinat (Maison)	86 à 96, rue Catinat.	Saigon.
Caoutchouc manufacture (J. Labbé)	140, rue Douaumont.	Saigon.
Dainan Koosi	46, rue Viénot.	Saigon.
A. B. David & Cie.	7-bis, quai de Belgique.	Saigon.
Denis Frères d'Indochine	4, rue Catinat.	Saigon.
Didier Fajolle & Cie (Société)	52, rue Catinat.	Saigon.
Diethelm & Cie	29, quai de Belgique.	Saigon.
Descours & Cabaud	1, quai de Belgique.	Saigon.
Dumarest b'Indochine (Ets)	20, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
Frexor (Société Anonyme)	59-65, boulevard Charner.	Saigon.
Frey, A. M.	95, boulevard de la Somme.	Saigon.
Girard (Mme) Maison Rouge	191, rue Catinat.	Saigon.
Huchet C.	40-46, rue Pellerin.	Saigon.
Huynh-Dong (Hung-Hiep)	34, rue du Marché.	Cholon.
Huynh-Minh (My-Sanh)	24, rue du Marché.	Cholon.
Huynh-Vi	318 quai de Cho-quan.	Cholon.
Keller J.	72, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Kimatrai J. & Cie	22-24, rue Viénot.	Saigon.
Ly-Ky-Bac (Maison My-Dong-Nam)	24, rue Gia-Long.	Cholon.
Ly-Ky (Tuong-Ky)	66-68, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Martin Joseph	76-bis, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Marty & Cie	116, boulevard Charner.	Saigon.



Toyo Menka Kaisha, Ltd.	41, Rue Harmand Hanoi S. Abe. Banque De I. Indochine Building 2nd Floor. No. 41, Rue Lefebvre Saigon M. Tachibana.
Mataiti Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.

## 第二部 組合

Alcan-Saigon S. A. Asiatique & Africaine (Cie)	7, quai de Belgique. Quai de la Marne.	Saigon. Saigon.
Bastos (Société Indochinoise des Tabas) (cigares et cigarettes)	Quai de la Marne.	Saigon.
Berthet Lucien & Cie	165, run Catinat.	Saigon.
Boy Landry (Ets)	15-17, place du Théâtre	Saigon.
Biedermann & Cie	35, quai de Belgique.	Saigon.
Brasseries & Glacières d'I. C.	6, rue Paul Blanchy.	Saigon.
Bainier d'Indochine (Etab- lissements [Auto Hall])	Angle Charner et Bonard.	Saigon.
Bonriot René (Pharmacie Centrale)	201, rue Catinat.	Saigon.
Brun (Maison)	110, boulevard Charner.	Saigon.
Brossard Mopin (Société d'Exploitation des Etab- lissements)	48, rue Richaud.	Saigon.
Compagnie Française & An- namite des Tabas (C. O. F. A. T)	17, place A. Foray.	Saigon.
Caoutchouc Manufacture (J. Labbé)	140, rue Douaumont.	Saigon.
Collet Marcel (Pharmacie de France)	111-113, rue Catinat.	Saigon.
Courtinat	86-96, rue Catinat.	Saigon.
Clogne François, Louis René	76, rue d'Espagne.	Saigon.
Chungil & Cie	43, rue Colonel Grimaud.	Saigon.
Cinés-Théâtres d'Indochine (Société)	11-21, rue Catinat.	Saigon.
Chung-Ying (Truong-thi- Mau)	169-171, rue des Marins.	Cholon.
Cie de Commerce & de Na- vigation d'Extrême-Orient Comte Jean (Ets)	12, boulevard Charner. 34, boulevard Norodom.	Saigon. Saigon.
Chomienne Régis	41-45, rue Catinat.	Saigon.
Comptoirs Généraux de l'Indochine	69, rue Catinat.	Saigon.
Cie des Eaux & d'Electricité de l'Indochine	72, rue Paul Blanchy.	Saigon.
Cambay Jean	63, boulevard Charner.	Saigon.

Société des Affrêteurs Mari- times d'Indochine	50, rue Lefebvre.	Saigon.
Banque de l'Indochine	Quai de Belgique.	—
Cambouris, Alexandre	99, boulevard de la Somme.	—
Hua-Dong (Ich-Thanh)	107, quai de My-tho.	Cholon.
Ha Du (Vinh-hanh-Xuong)	327, rue des Marins.	—
Lalchand And Sons	16, rue Viénot.	Saigon.
Lam-Hoan (Khai-Hing)	68, quai de My-tho.	Cholon.
Larrière	145, rue Catinat.	Saigon.
Mitsui Bussan Kaisha	41, rue Lefebvre.	—
Nghieu - duc - Phan (Nam- Xuong)	334/336, boulevard Gallieni.	—
Nguyen-phu-Huu	223, boulevard Gallieni.	Cholon.
Nyuyen-van Nhac	160, rue Lagrandière.	Saigon.
Nguyen-van Sam (Aux Ga- leries de la Broderie)	8, boulevard Bonard.	—
Nouveautés Jaccareo (Mach- thi-Diem)	10, avenue Jaccaréo.	Cholon.
Phung-Bang (Cam-Ky et Cam-Hung)	20/34, rue Gia-long.	—
L. Rondon & Cie Ltd.	85, boulevard de la Smme.	Saigon.
The-Sun (Ta-Hoang)	307, avenue Maréchal Joffre.	Cholon.
Topandas K.	46, boulevard Tông-dôc- Phuong.	—
Tran-tac-Dieu (Tan-Hue dit Sun-Wah)	29, entrée à coté du quai des Jonques.	—
Tuljaram And Sons	50, rue Viénot.	Saigon.
Van-Ly-Frères (Ets)	119, boulevard de la Somme.	—
Vuong-Vinh (Ngoc-Hiep)	40, rue du Marché.	Cholon.

## Cambodge

S. Abdoul Carime	156, rue A. Rousseau.	Phnompenh.
Khau-Bun-Sun	131, rue My-duong.	—
Le (Albert)	3, rue Doudard de Lagrée.	—
Machhwa Co. (Au Petit Paris)	56/61, rue Ohier.	—
Maskati A. E.	67, rue Ohier.	—
Patel M. J.	57/59, rue Capitaine Des- moulin.	—
Sanh-veng-Hon	18, rue Delaporte.	—

## Annam

Delignon Ets	Phu-phong.	Annam.
Ke-Tong	51, avenue Khai-dinh.	Quinhon.
Tran-cam-Lau dit Lau-Ky	164, avenue Gia-long.	—

## A supprimer de la premiere lists:

Huynh-Minh (My-Sanh)	24, rue du Marché	Cholon.
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	—
F. Kanematsu & Co., Ltd.	Boulevard Be La Somme Saigon K. Matoba.	—
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	—
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213 Rue Catinant Saigon K. Simata. 43, Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	—



Moyaux Eugène P. de Montreuil	58, rue Lefèbvre. 214, boulevard Paul-Bert.	Saigon. Saigon.
Nadal F.	118-120, rue Catinat.	Saigon.
Ogliastro L. & Cie Optorg (Cie)	50, quai de Belgique. 35, place Gambetta.	Saigon. Saigon.
Phung-Bang Pham-hun-Hanh (Pharmacie Franco-Asiatique)	34, rue de Gia-Long. 219, rue des Marins.	Cholon. Cholon.
Pellas V. & Cie (Société)	15, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
Poulet André	240, rue Pellerin.	Saigon.
Poinsard & Veyret	119-121, boulevard Charner.	Saigon.
Pachod Frères & Cie (So- ciété)	12-22, boulevard de la Som- me.	Saigon.
Portail Albert	185, rue Catinat.	Saigon.
Phung-Ban	4, rue Marchaise.	Cholon.
Phung-Tho (Vinh-Thai)	42, rue de Gia-Long.	Cholon.
Pharmacie Franco-Annamite du Marché (Jean Tour- nier)	166, rue d'Espagne.	Saigon.
Radiophonie (Cie Indochi- noise de)	10, boulevard Charner.	Saigon.
Rondon & Cie Ltd	85, boulevard de la Somme.	Saigon.
Roux Jean [Pharmacie Normale]	119, rue Catinat.	Saigon.
Singer Sewing Machine Co.	135, boulevard de la Som- me.	Saigon.
Standard Vacuum Oil Cie Société d'Oxygène & d'Acé- tylène d'Extrême Orient (SOAEO)	1, rue Chaigneau.	Saigon.
Société Indochinoise de Mé- canique & d'Ateliers de Construction (S.I.M.A.C.)	Rue Fonck.	Saigon.
Société Indochinoise Lumi- nescence & Radio (S. I. L. E. R.)	5, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
Société Indochinoise de Ma- tériel Mécanique (S. I. M. M.)	104, boulevard Charner.	Saigon.
Société des Imprimeries & Librairies Indochinoises (H. Ardin) S. I. L. I.	22, rue Catinat.	Saigon.
Société Anonyme des Forêts & Scieries de Bien-hoa	64-70, rue Catinat.	Saigon.
Société des Sucreries & Raffineries de l'Indochine	18, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
	11, place Rigault de Genouil- ly.	Saigon.
The Texas Company (TEX- ACO)	1, rue Georges Guynemer.	Saigon.
Thai-Thach	58-62, rue Catinat.	Saigon.
Tran-hue-Chi [Maison Quang-Dai]	114, rue Chaigneau.	Saigon.
Tranh-Cu	229 231, rue des Marins.	Cholon.

Coppin, Tran-Hoa & Bret (Ets)	10, boulevard Charner.	Saigon.
Cie Franco Asiatique des Pétroles (C. F. A. P.)	Boulevard Norodom.	Saigon.
Dragages & Travaux publics (Société Française d'En- treprises de)	200, rue de Champagne.	Saigon.
Dumarest d'Indochine (Ets)	20, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
Diethelm & Cie	29, quai de Belgique.	Saigon.
Dainan Koosi	46, rue Viénot.	Saigon.
Denis Frères d'Indochine	4, rue Catinat.	Saigon.
Didier (Auto-Accessoires)	61, rue Pellerin.	Saigon.
Didier Fajolle & Cie (So- ciété)	52, rue Catinat.	Saigon.
Descours & Cabaud	1, quai de Belgique.	Saigon.
Dang Anh	61-65, rue des Jardins.	Cholon.
Distilleries de l'Indochine (Société Française des)	117, rue Richaud.	Saigon.
Electric-Entreprises (L. M. Robert)	98-10, rue d'Espagne.	Saigon.
Electro Mécanique	148, rue Pellerin.	Saigon.
Eo Thai	49, boulevard Charner.	Saigon.
Eiffel (Anciens Etablis- sements)	111, rue Pellerin.	Saigon.
Forges, Ateliers & Chantiers d'Indochine (F. A. C. I.)	2, quai de la Marne.	Saigon.
Frey A. M.	95, boulevard de la Somme.	Saigon.
Frexor (Société Anonyme)	59-65, boulevard Charner.	Saigon.
Huchet C.	40-46, rue Pellerin.	Saigon.
Hydraulique Asie	81, rue Richard.	Saigon.
Heumann Maurice [Phar- macie Solirène]	169, rue Catinat.	Saigon.
Jubin (Ets)	243, rue Paul Blanchy.	Saigon.
Keller	72, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Loi-Hung (Ly-An)	92-94, rue de Paris.	Cholon.
Lhuissier Jean	48, rue Catinat.	Saigon.
Luong-Sanh (Maison Tang- Hung)	142, rue Lareynière.	Cholon.
Ly-Ky-Bac (Maison My- Dong-Nam)	24, rue de Gia Long.	Cholon.
Luong-Kiet	44, rue de Sanh-Hoa.	Cholon.
Luong-Vi-Dinh	21, rue de Gia-Long.	Cholon.
Ly-Ky (Tuong-Ky)	66-68, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Lu-Vinh (Tai-Seng)	14-16, rue du 7e Quartier.	Cholon.
Mazet (Société des Distil- leries)	10, quai de Cho-quan.	Cholon.
Moitessier	24, boulevard Charner.	Saigon.
Mitsui Bussan Kaisha	41, rue Lefèbvre.	Saigon.
Morise Shokai	70, boulevard Bonard.	Saigon.
Manufactures Indochinoises de Cigarettes & Cie Co- loniale des Tabacs (MIC & COTAB)	450, avenue Maréchal Pé- tain.	Cholon.



Trat-Tich (Di-sanh-Long)	59, boulevard Gaudot.	Cholon.
Truong-Duong (Xuong-mau-Hieu)	35, rue Sanh-hoa.	—
Truong van-Ben	40, quai du Cambodge.	—
Vi-Khai (Nhi-Thien-Duong)		—

**Provinces de la Cochinchine**

Eclairage et d'Energie (Société Coloniale d')	72, rue Paul Blanchy.	Cantho.
Le-dinh-Hue	Binh-hoa.xa.	Giadinh.

**Cambodge**

Hoang-xuan-Ha (Pharmacie Centrale du Marché)		Phnompenh.
Khau bun-Sun	131, rue My-duong.	—
Neuville Maurice (Pharmacie principale de Phnompenh)	16, boulevard Doudard de Lagrée.	—
Pharmacie-Droguerie Française du Cambodge (J. Dubrart successeur)		—

**Annam**

Delignon Ets.	Phu-phong.	Annam.
Thai-Hung	162, avenue Gia-long.	Quinhon.
Tran-cam-Lau dit Lau-Ky	164, avenue Gia-long.	—
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
F. Kanematsu & Co., Ltd.	Boulevard Be La Somme Saigon K. Matoba.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinat Saigon K. Simata. 43, Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	
Toyo Menka Kaisha, Ltd.	41, Rue Harmand Hanoi S. Abe. Banque De I. Indochine Building 2nd Floor. No. 41, Rue Lefebvre Saigon M. Tachibana.	
Mataiti Kabushiki Kaisya.	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Boulevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.	
Sanko & Co., Ltd.	23, Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.	

Tran-Ta (Enseigne Duc-Chuong)	93, rue de Canton.	Cholon.
Tramways d'Indochine (Cie Française de)	138, rue Paul Blanchy.	Cholon.
Union Commerciale Indochinoise & Africaine (U. C. I. A.)	135, boulevard Charner.	Saigon.
Union Electrique d'Indochine (U. N. E. D. I.)	31, rue d'Ormay.	Saigon.
Union Financière d'Extrême-Orient	35, boulevard Charner.	Saigon.
Vrinat G. Y. & Cie	16, rue Chaigneau.	Saigon.
Weglin L. (Ets)	93-95, boulevard de la Somme.	Saigon.
Société des Affrêteurs Maritimes d'Indochine	50, rue Lefèbvre.	Saigon.
Au Banh (Phuoc-van)	194, rue des Marins.	Cholon.
Banque de l'Indochine	Quai de Belgique.	Saigon.
Bata S. A. Strasbourg (Département de Saigon)	76, rue Mac-Mahon.	—
Caffort L.	133, rue Catinat.	—
Chau-Hai dit C. Y. Cou (Amazing Neon Service)	158/16, ruelle Lefèbvre.	—
Fou Chao (Quach-cang-Trung)	50, rue Lefèbvre.	—
Guyonnet	121, rue Catinat.	—
Hua-Dong (Ich-Thanh)	107, quai de My-tho.	Cholon.
Indochine Films et Cinémas (Société)	183, rue Catinat.	Saigon.
Khuong-huu-Guong	84, rue d'Ormay.	Saigon.
Kobayashi S.	93, rue des Jardins.	Cholon.
Luong-Truong (Anh Hoa)	28, rue des Ebénistes.	Cholon.
M. I. T. A. C. (Manufacture Indochinoise de Tabacs et de Cigarettes)	214, qgai de Belgique.	Saigon.
Nhat-Tan (Dang-kim-Quy)	23, boulevard Bonheure.	Cholon.
Nguyen-ba-Thy (Modern Photo)	1, place Francis-Garnier.	Saigon.
Nguyen-ky-Xuong	2/6, passage Bourdais.	—
Quach-Xoa dit Kesé	114 bis, boulevard Charner.	—
Shiota N. (Mme)	142, rue d'Espagne.	—
Singapore Store (The)	15, rue Frères-Denis.	—
Société Indochinoise d'Etudes et de Constructions	1, rue Marcel-Richard.	—
SPECIA (Société Parisienne d'Expansion chimique)	122/124, rue Catinat.	—
The Sun (Ta-Hoang)	307, avenue Maréchal Joffre.	Cholon.
Tran-phu-Cuong (Tran-phu-oc-Hung)	319, rue des Marins.	—
Tran-tac-Dieu (Tan-Huê dit Sun-Wah)	29, entrée à côté du quai des Jonques.	—
Tran-Thanh	37, rue G. Guynemer.	Saigon.
Tran-van-Ngo (Ets. Quang-An)	123/125 rue G. Guynemer.	—



Manufactures indochinoises de Cigarettes & Compagnie coloniale des Tabacs (Mic & Cotab)	450, avenue Maréchal Pétain.	Cholon.
Mohamed Ismael J. M.	179, rue Catinat.	Saigon.
Nadal F.	118, 120, rue Catinat.	Saigon.
Nham-Khuong (Maison My-Wa)	50, rue de Canton.	Cholon.
Ngo-binh-Van	18, rue du Marché.	Cholon.
Ngo-Trinh (Trung Hue)	271, rue des Marins.	Cholon.
Ogliastro L. & Compagnie	50, quai de Belgique.	Saigon.
Optorg Compagnie	35, Place Gambetta.	Saigon.
Pachod Frères & Compagnie	12, 22, boulevard de la Somme.	Saigon.
Phung-Bang (Maison Cam-Ky & Cam-Hung)	34, rue Gia-Long.	Cholon.
Portail	185, rue Catinat.	Saigon.
Phung-Ban	4, rue Marchaise.	Cholon.
Phung-Tho (Vinh-Thai)	42, rue de Gia-Long.	Cholon.
Quach-Nam (Nguyen-Hung)	90, rue Chaigneau.	Saigon.
Rondon L. & Cie Ltd	85, boulevard de la Somme.	Saigon.
Société des Imprimeries & Librairies indochinoises (Ardin) S. I. L. I.	64, 70, rue Catinat.	Saigon.
Société indochinoise de Matériel mécanique	23, rue Catinat.	Saigon.
Tran-hue-Chi (Maison Quang Dai)	114, rue Chaigneau.	Saigon.
Tran-khai-Tuyen	60, quai de My-tho.	Cholon.
Tran-Cu	229, rue des Marins.	Cholon.
Thi-Thuan (On-Long)	38, rue du Marché.	Cholon.
Truong-Chieu (Vinh-sanh-Long)	47, rue de Paris.	Cholon.
Truong-Chieu (Vinh-hoi-Long)	74, rue des Jardins.	Cholon.
Truong-Cam (Dang-Ky)	99, quai de My-tho.	Cholon.
Truong-Nghi (Trieu-Tuyen)	61, quai de My-tho.	Cholon.
Tran-An (Maison Quan-Phong)	27, boulevard de la Somme.	Saigon.
To-Lam	50, boulevard de la Somme.	Saigon.
Tran-tinh-Ba	130, boulevard Gaudot.	Cholon.
Union Commerciale Indochinoise et Africaine (U. C. I. A.)	135, boulevard Charner.	Saigon.
Vuong-Vinh (Ngoc-Hiep)	40, rue du Marché.	Cholon.
Wing-Lok & Compagnie	12, 14, rue Lefèbre.	Saigon.
Banque de l'Indochine	Quai de Belgique.	Saigon.
Chomienne Régis	41, rue Catinat.	—
Société Française des Distilleries de l'Indochine	117, rue Richaud.	—

第三部組合

Aspar Joseph	24, rue Catinat.	Saigon.
A. Luan (Alimentation générale)	84, 86, rue Pellerin.	Saigon.
Bastos J. (Société Indochinoise des Tabacs et Cigarettes)	Quai de la Marne.	Saigon.
Berthet Lucien & Compagnie	165, rue Catinat.	Saigon.
Biedermann & Compagnie	35, quai de Belgique.	Saigon.
Courtinat	86, 96, rue Catinat.	Saigon.
Chungil & Compagnie	43, rue Colonel Grimaud.	Saigon.
Cinés-Théâtres d'Indochine (Société)	11, 21, rue Catinat.	Saigon.
Comptoirs généraux de l'Indochine	69, rue Catinat.	Saigon.
Cua (Nguyen-van)	57, rue Lucien Mossard.	Saigon.
Chung-tu-Ngoan (Ich An)	93, quai de My-tho.	Cholon.
Compagnie Française & Annamite des Tabacs (Cofat)	17, Place A. Foray.	Saigon.
Dumarest d'Indochine (Etablissements)	20, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
A. B. David	7-bis, quai de Belgique.	Saigon.
Diethelm & Compagnie	29, quai de Belgique.	Saigon.
Dainan-Koosi	46, rue Viénot.	Saigon.
Denis-Frères d'Indochine	4, rue Catinat.	Saigon.
Didier Fajolle & Compagnie	52, rue Catinat.	Saigon.
Descours & Cabaud	1, quai de Belgique.	Saigon.
Faa-Yue	103, rue Catinat.	Saigon.
Giang-Ai (Huynh-So)	146, rue de Paris.	Cholon.
Huchet C.	40, 46, rue Fellerin.	Saigon.
Ha-Lac	48, 50, rue du Marché.	Cholon.
Huynh-Dong	90, rue de Canton.	Cholon.
Huyng-Dong (Hung-Hiep)	34, rue de Marché.	Cholon.
Hua-Dong	107, quai de My-tho.	Cholon.
Huynh-Cang	71, rue Lareynière.	Cholon.
Huynh-Xuong (Hiep-Ky)	25, rue de Paris.	Cholon.
Huynh-Tuong (Tuan-Ky)	102, 103, quai de My-tho.	Cholon.
Keller (J.)	72, rue MacMahon.	Saigon.
Luong-Sanh (Maison Tung-Hung)	142, rue Lareynière.	Cholon.
Luong-Truong (Maison Anh-Hoa)	28, rue des Ebénistes.	Cholon.
Ly-phi-Huan (Trieu-hung-Long)	95, quai de My-tho.	Cholon.
Ly-Nguyet	263, rue des Marins.	Cholon.
Ly-ky Bac (Maison My-dong-Nam)	24, rue de Gia-Long.	Cholon.
Luong-Kiet	44, rue de Sanh-Hoa.	Cholon.
Luong-vi-Dinh	21, rue de Gia-Long.	Cholon.
Lam-Hoan	68, quai de My-tho.	Cholon.
Ly-nhut-Tan	74, boulevard de la Somme.	Saigon.
Ly-Ky (Tuong-Ky)	66, 68, rue MacMahon.	Saigon.



第四部組合

A-Luan	84, 86, rue Pelleris.	Saigon.
Aviotte Henri	159, rue Catinat.	Saigon.
Berthet Lucien & Compagnie	165, rue Catinat.	Saigon.
Boy Landry (Etablissements)	15, 17, Place du Théâtre.	Saigon.
Biedermann & Compagnie	35, quai de Belgique.	Saigon.
Brasseries & Glacières d'Indochine (Société des)	6, rue Paul-Blanchy.	Saigon.
Chungil & Compagnie	43, rue Colonel Grimaud.	Saigon.
Coppin, Tran-Hoa & Bret (Etablissements)	10, boulevard Charner.	Saigon.
Chung-tu-Ngon (Ich-An)	93, quai de My-tho.	Cholon.
Compagnie de Commerce & de Navigation d'Extrême-Orient (CCNEO)	12, boulevard Charner.	Saigon.
Di-thelm & Compagnie	29, quai de Belgique.	Saigon.
Dainan Koosi	46, rue Viénot.	Saigon.
Denis Frères d'Indochine	4, rue Catinat.	Saigon.
Didier Fajolle & Compagnie (Société)	52, rue Catinat.	Saigon.
Descours & Cabaud	1, quai de Belgique.	Saigon.
Dang-van-Quang	35, rue Georges Guynemer.	Saigon.
David (A. B.)	7-bis, quai de Belgique.	Saigon.
Eo-Thai	49, boulevard Charner.	Saigon.
Frey A. M.	95, boulevard de la Somme.	Saigon.
Frexor	7-bis, quai de Belgique.	Saigon.
Guyonnet A.	121, rue Catinat.	Saigon.
Huynh-Tuong (Tuan-Ky)	102, 103, quai de My-tho.	Cholon.
Huynh - Binh (Huynh - tai - Xuong)	46, rue du Marché.	Cholon.
Huchet C.	40, 46, rue Pellerin.	Saigon.
Ha-Lac	48, 50, rue du Marché.	Cholon.
Huynh-Dong (Hung-Hiep)	34, rue du Marché.	Cholon.
Huynh-Vinh	66, boulevard de la Somme.	Saigon.
Hi-Phu dit Nghi-hi-Phu (Nghi-boi-Nham)	75, rue des Jardins.	Cholon.
Huynh-Tru	23, rue Tran-thanh-Cam.	Cholon.
Ly-van-Lang	27, rue de Phu-Kiet	Saigon.
Ly-phj-Huan (Trieu-hung-Long)	95, quai de My-tho.	Cholon.
Luong-Kiet	44, rue Sanh-Hoà.	Cholon.
Luong-vi-Dinh	21, rue de Gia-Long.	Cholon.
Lam-Hoan	68, quai de My-tho.	Cholon.
Luu-Vinh	75-C, quai des Jonques.	Cholon.
Ly-nhut-Tan	74, boulevard de la Somme.	Saigon.
Ly-Ky (Tuong-Ky)	66, 68, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Lien-Seng	16, 18, Place Francis-Garnier.	Saigon.
J. Michaud d'Indochine (Etablissements)	5, rue Cornulier Lucinière.	Saigon.

Eiffel (Anciens établissements)	111, rue Pellerin.	—
Eo-Thai	49, boulevard Charner.	—
Kobayashi S.	93, rue des Jardins.	Cholon.
M. I. T. A. C. (Manufacture Indochinoise de Tabacs et de Cigarettes)	214, quai de Belgique.	Saigon.
Mitsui Bussan Kaisha	41, rue Lefèbvre.	—
Mohamed M. L. M.	105, rue Catinat.	—
Ngo-gia-Muu (Nam-thank-Hieu)	23, rue de Paris.	Cholon.
Nguyen-huu-Phu	223, boulevard Gallieni.	Saigon.
Quach-cang-Trung (Quach-phuoc-Nguyen)	26, rue de Canton.	Cholon.
Russell Jules, Jean	16/18, rue Paul Blanchy.	Saigon.
SIMAC (Société Indochinoise de Mécanique et d'Ateliers de construction)	5, quai Le Myre de Vilers.	Saigon.
Tat-Vi (Wan - Kau - Shu - Book)	156, rue de Paris.	Cholon.
Thai-Tong (Nam-Quang)	92-bis, rue de Canton.	—
Tran-van-Hanh (Imprimerie)	33/39, rue Sabourain.	Saigon.
Truong-van-Ben	40, quai du Cambodge.	Cholon.
Vacheron Gaston	101/103, boulevard de la Somme.	Saigon.
Vi-Khai (Nhi-Thi-Duong)	47, rue de Canton.	Cholon.

Cambodge

Khau-bun-Sun	131, rue My-duong.	Phnompenh.
Tieu-Kao	9, rue Francis-Garnier.	—

Annam

Thai-Hung	162, avenue Gia-long.	Quinhon.
Tran-cam-Lau dit Lau-Ky	164, avenue Gia-long.	—
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Postale 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
F. Kanematsu & Co., Ltd.	Boulevard Be La Somme Saigon K. Matoba.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinant Saigon K. Simata. 43, Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	
Toyo Menka Kaisha, Ltd.	41 Rue Harmand Hanoi S. Abe. Banque De I. Indochine Building 2nd Floor. No. 41, Rue Lefebvre Saigon M. Tachibana.	二 七 六
Mataiti Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Boulevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.	
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.	



Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.
F. Kanematsu & Co., Ltd.	Boulevard Be La Somme Saigon K. Matoba.
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinat Saigon K. Simata. 43 Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.
Toyo Menka Kaisha, Ltd.	41 Rue Harmand Hanoi S. Abe. Banque De I. Indochine Building 2nd Floor. No. 41, Rue Lefebvre Saigon M. Tachibana.
Mataiti Kabushiki Kaisya.	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Boulevard Cjlo Long Hanoi H. Yanaga.
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.
Sanko & Co., Ltd.	23, Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.

#### 第五部組合

Berthet Lucien et Cie.	165, rue Catinat.	Saigon.
Baboud Ch. A.	42-bis, rue Lagrandière.	Saigon.
Bonriot René (Pharmacie centrale)	201, rue Catinat.	Saigon.
Chanh-Ky Photo	54, boulevard Bonnard.	Saigon.
Collet Marcel (Pharmacie de France)	111-113, rue Catinat.	Saigon.
Chungil & Cie	43, rue Colonel Gimaud.	Saigon.
Ciné Théâtres d'Indochine (Société)	11-21, rue Catinat.	Saigon.
Coppin, Tran-Hoa et Bret (Ets)	10, boulevard Charner.	Saigon.
Chau - Kien (Dong - Sanh - Long)	41, rue de Paris.	Cholon.
Chau-Binh	61, rue Georges Guynemer.	Saigon.
Clogne (F. L. R.)	75, rue d'Espagne.	Saigon.
Distilleries Mazet (Société des)	10, quai de Cho-quan.	Cholon.
Distilleries de l'Indochine (Société Française des)	117, rue Richaud.	Saigon.
Dumarest d'Indochine (Ets)	20, quai le Myre de Villers.	Saigon.
Diethelm & Co.	29, quai de Belgique.	Saigon.
Dainan Koosi	46, rue Viénot.	Saigon.
Diec-Tong (Enseigne Thiên-Hoa-Duong)	208, rue des Marins.	Cholon.
Dauphin Joseph	163, rue d'Espagne.	Saigon.
Descours & Cabaud	1, quai de Belgique.	Saigon.
Do-kiên-Chau	1, boulevard Tong-doc-Phu-ong.	Cholon.
Denis Frères d'Indochine	4, rue Catinat.	Saigon.
Didier Fajolle	52, rue Catinat.	Saigon.
Gamby Lucien	126, rue Léon Combes.	Saigon.
Huchet C.	40-46, rue Pellerin.	Saigon.

Moitessier	24, boulevard Charner.	Saigon.
Morise-Shokai	70, boulevard Bonnard.	Saigon.
J. M. Mohamed Ismael	179, rue Catinat.	Saigon.
Mazet d'Indochine (Société Commerciale)	20, Paul-Blanchy.	Saigon.
Messner (à la Pagode)	191, rue Catinat.	Saigon.
Nestlé Société	33, 35, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Ngo-binh-Van	28, rue du Marché.	Cholon.
Ogliastro L. & Compagnie	50, quai de Belgique.	Saigon.
Optorg Compagnie	35, place Gambetta.	Saigon.
Pierre Robert (enseigne Les frigorifiques Pierre)	24, rue Lagrandière.	Saigon.
Poulet André	240, rue Pellerin.	Saigon.
Poinsard & Veyret	119, 121, boulevard Charner.	Saigon.
Phung-Bang (Maison Cam-Ky et Cam-Tuong)	34, rue de Gia-Long.	Cholon.
Palmade Mme (Caves Algériennes)	34, boulevard Charner.	Saigon.
Phung-chien-Nghiep	14, ruelle anx Fleurs.	Saigon.
Quach-Nam (Nguyen-Hung)	90, rue Chaigneau.	Saigon.
Rondon L. & Cie Ltd	85, boulevard de la Somme.	Saigon.
Singapore Store	15, rue des Frères Denis.	Saigon.
Société Française de Fabrication de Pâtes alimentaires Valdor	53, rue de Massiges.	Saigon.
Thai-Thach	58, 62, rue Catinat.	Saigon.
Tellier F. et Cie	80, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Tran-hue-Chi (Maison Quang-Dai)	114, rue Chaigneau.	Saigon.
Tran-khai-Tuyen	60, quai de Mytho.	Cholon.
Thi-Thuan (On-Long)	38, rue du Marché.	Cholon.
Truong-Chieu (Vin-Sanh-Long)	47, rue de Paris.	Cholon.
Truong-Chieu (Vinh-Loi-Long)	74, rue des Jardins.	Cholon.
Truong-Cam (Dang-Ky)	99, quai de Mytho.	Cholon.
Truong-Nghi (Trieu-Tuyen)	61, quai de Mytho.	Cholon.
Trinh-Trung	62, boulevard de la Somme.	Saigon.
Tran-Am (Quan-Phong)	27, boulevard de la Somme.	Saigon.
To-Lam	50, boulevard de la Somme.	Saigon.
Truong-Duong	35, rue Sanh-Hoa.	Cholon.
Truong-Duong	33, rue de Gia-Long.	Cholon.
Tran-tinh-Ba	130, rue Gaudot.	Cholon.
Trinh-lê-Truyen (Cong-tin-Xuong)	81, rue de Canton.	Cholon.
Truong-Dung (Kinh-Ky)	49, rue Lareynière.	Cholon.
Tram-Phuong	13, rue des Jardins.	Cholon.
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine (L'U. C.I.A.)	135, boulevard Charner.	Saigon.
G. Y. Vrinat & Compagnie	16, rue Chaigneau.	Saigon.
Vuong-Binh (Ngoc-Hiep)	40, rue du Marché.	Cholon.
Van-Quyen	101, rue Chasseloup Laubat.	Saigon.
Wing-Lok & Compagnie	12, 14, rue Lefèbvre.	Saigon.



Truong-Thieu (Vinh-sanh-Long)	47, rue de Paris.	Cholon.
Truong-Duong	35, rue Sanh-Hoa.	Cholon.
Truong-Duong	33, rue de Gia-Long.	Cholon.
Tran-tinh-Ba	130, boulevard Gaudot.	Cholon.
Trat-Tich (Di-sanh-Long)	59, boulevard Gaudot.	Cholon.
Trinh-lê-Truyen (Cong-tin-Xuong)	81, rue de Canton.	Cholon.
Tang-Tong	60, boulevard de la Somme.	Saigon.
Tran-Gia	45, rue Chaigneau.	Saigon.
Tran-Van P. P. (Maison Vinh-an-hoa-chau)	81, rue de Paris.	Cholon.
Union Commerciale Indochinoise et Africaine (L'U. C. I. A.)	135, boulevard Charner.	Saigon.
Vi-Khai (Nhi-thien-duong)	47, rue de Canton.	Cholon.
Eiffel (Anciens Ets.)	111, rue Pellerin.	Saigon.
Ha-Lac	50, rue du Marché.	Cholon.
Kha-Phuong	75, boulevard Gaudot.	—
Luong-Truong (Anh-Hoa)	28, rue des Ebénistes.	—
Luu-Gian (Maison My-Quang)	83, rue G. Guynermer.	Saigon.
Ly-Trieu-Tong	54, rue de Canton.	Cholon.
Ngo-Phong (Di-Nam-Hung)	118, boulevard Gaudot.	—
Tran-phu-Cuong (Tran-phu-oc-Hung)	319, rue des Marins.	—
Truong-Sanh (Sanh-Ky)	83, boulevard Gaudot.	—
<b>Cambodge</b>		
Hoang-xuan-Ha (Pharmacie Centrale du Marché)		Phnompenh.
Khau-Bun-Sun	131, rue My-duong.	—
Lam-Moc	102/104, rue Praire.	—
Neuville Maurice (Pharmacie principale de Phnom-penh)	16, boulevard Doudard de Lagrée.	—
Pharmacie-Droguerie Française du Cambodge (J. Dubrart successeur)		—
<b>Annam</b>		
Hang-Ky	165, avenue Gia-long.	Quinhon.
Phan-Quynh	50, avenue Gia-long.	—
Tap-Xuong	147, avenue Gia-long.	—
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
F. Kanematsu & Co., Ltd.	Boulevard Be La Somme Saigon K. Matoba.	
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjes Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213, Rue Catinat Saigon K. Simata. 43 Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	

Heumann Maurice (Pharmacie Solirène)	169, rue Catinat.	Saigon.
Huynh-Cang	71, rue Lareynière.	Cholon.
Indochine Films et Cinémas (Société)	183, rue Catinat.	Saigon.
Kha-Nhu-Thach	79, boulevard Gaudot.	Cholon.
Kha-Tuong	136, boulevard Gaudot.	Cholon.
Loi-Hung (Ly-An)	92-94, rue de Paris.	Cholon.
Ly-De dit Ly-Thai (Pharmacie Dong-Bao)	9, rue Piquet.	Cholon.
Lhuissier Jean	48, rue Catinat.	Saigon.
Luong-Vinh	65, rue Georges Guynemer.	Saigon.
Luong-Kiet	44, rue Sanh-Hoa.	Cholon.
Luong-vi-Dinh	21, rue de Gia-Long.	Cholon.
Luu-Phuong	140, boulevard Gaudot.	Cholon.
Ly-nhut-Tan	74, boulevard de la Somme.	Saigon.
Nadal F.	118-120, rue Catinat.	Saigon.
Nguyen-ngoc-Thach (Photo Nguyen-Ngnoc)	80, boulevard Charner.	Saigon.
Nguyen-ba-Thi (Modern Photo)	1, place Francis Garnier.	Saigon.
Nguy-Tang	45, rue de Canton.	Cholon.
Ngu-dat-Thai	97, rue des Jardins.	Cholon.
Nestlé Société	33-35, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Office des Spécialités Pharmaceutiques	240, rue Pellerin.	Saigon.
Phung Bang (Maison Cam-Ky & Cam-Hung)	34, rue de Gia-Long.	Cholon.
Portail Albert	185, rue Catinat.	Saigon.
Pharmacie Franco-annamite du Marché (Jean Tourner)	166, rue d'Espagne.	Saigon.
Phan-So	59, rue Lareynière.	Saigon.
Pham-huu Hanh (Pharmacie franco-asiatique)	219, rue des Marins.	Cholon.
Quach-Nam (Nguyen-Hung)	90, rue Chaigneau.	Saigon.
Roux Jean (Pharmacie Normale)	119, rue Catinat.	Saigon.
Société des Imprimeries et Librairies Indochinoises (S. I. L. I.) H. Ardin	64-70, rue Catinat.	Saigon.
Société Parisienne d'Expansion Chimique (S. P. F. C. I. A.)	122, boulevard Charner.	Saigon.
Société Pachod Frères et Cie	12-122, boulevard de la Somme.	Saigon.
Tran-Cu	229-231, rue des Marins.	Cholon.
Thi-Thuan (On-Long)	38, rue du Marché.	Cholon.
Truong-Dung dit Kinh-Ky	49, rue Lareynière.	Cholon.



Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.
F. Kanematsu & Co., Ltd.	Boulevard Be La Somme Saigon K. Matoba.
Iwai & Co., Ltd.	35, Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213 Rue Catinat Saigon K. Simata. 43 Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.
Mataiti Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Boulevard Ciro Long Hanoi H. Yanaga.
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.
Sanko & Co., Ltd.	23, Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.

### 第七部組合

Babond Ch. A.	2, bis, rue Lagrandière.	Saigon.
Bergongnan (Société générale des Etablissements)	134, 136, Chasseloup Laubat.	Saigon.
Compagnie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient	12, boulevard Charner.	Saigon.
Descours & Cabaud	1, quai de Belgique.	Saigon.
Pachod Frères & Compagnie (Société)	12, 22, boulevard de la Somme.	Saigon.
L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine (L'UCIA)	135, boulevard Charner.	Saigon.
Huchet C.	40, 46, rue Pellerin.	Saigon.
Comte Jean (Etablissements)	34, boulevard Norodom.	Saigon.
Vacheton (Gaston)	101, 103, boulevard de la Somme.	Saigon.
Bata S. A. Strasbourg (Département de Saigon)	76, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Cannou et Cie	254, rue d'Espagne.	—
Nguyén-van Hoai et Frères	426, rue Paul-Blanchy.	—

### Cambodge

Khau-Bun-Sun	131, rue My-duong.	Phnompenh.
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
F. Kanematsu & Co., Ltd.	Boulevard Be La Somme K. Matoba.	
Iwai & Co., Ltd.	35 Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213 Rue Catinat Saigon K. Simata. 43 Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	

Mataiti Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Bonbevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.

### 第六部組合

Bainer d'Indochine Etablissements Auto-Hall	Angle boulevards Bonard & Charner.	Saigon.
Brun (Maison)	110, boulevard Charner.	Saigon.
Compagnie Française des Tramways	138, rue Paul Blanchy.	Saigon.
Comte Jean (Etablissements)	34, boulevard Norodom.	Saigon.
Charner (Société des Garages)	Boulevard Charner.	Saigon.
Didier (Auto Accessoires)	61 rue Pellerin.	Saigon.
Pellas V. & Cie (Société)	15, quai Le Myre de Vilers.	Saigon.
Pachod Frères & Cie (Société)	12-22, boulevard de la Somme.	Saigon.
Poulet André	240, rue Pellerin.	Saigon.
Société Indochinoise de Transports	93, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Société Automobiles d'Extrême-Orient	37, rue d'Espagne.	Saigon.
Société Coloniale d'Automobiles et de Matériel agricole (SCAMA)	Boulevard Bonard.	Saigon.
Société d'Exploitation Industrielle et Commerciale	Angle Charner & Francis Garnier.	Saigon.
Société Indochinoise de Matériel mécanique (S. I. A. M.)	22, rue Catinat.	Saigon.
Société Française des Distilleries de l'Indochine	117, rue Richard.	Saigon.
Union Electrique d'Indochine (U. N. E. D. I.)	31, rue d'Ormay.	Saigon.
Bergougnan (Société Générale des Ets)	134, rue Chasseloup-Laubat.	Saigon.
Descours et Cabaud	1, quai de Belgique.	—

### Cambodge



Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Poetable 57 Hanoi S. Kaiseki. Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.
F. Kanematsu & Co., Ltd.	Boulevard Be La Somme Saigon K. Matoba.
Iwai & Co., Ltd.	35 Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu. 16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	213 Rue Cantinant Saigon K. Simata. 43 Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.
Matati Kabushiki Kaisya	No. 108, 110, Rue La Graubiere Saigon fono. No. 24 ien Boulevard Cilo Long Hanoi H. Yanaga.
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.
Sanko & Co., Ltd.	23 Bb Amiral Courbet Hanoi. Rue Lefebre Saigon K. Shiba.

### 第九部組合

(發表ヲ保留ス)

### 第十部組合

A. Abdoullah dit J. M. Mohamed		
Abdoullah (The General Cigarettes Store)	9, rue Catinat.	Saigon.
Aspar Joseph	24, rue Catiuat.	Saigon.
Alean Saigon (S. A.)	7, quai de Belgique.	Saigon.
A-Luan	84, 86, rue Pellerin.	Saigon.
Bastos (Société Indochinoise de Tabacs, Cigares, Cigarettes)	Quai de la Marne.	Saigon.
Bergougnan (Société générale des Etablissements)	134, 136, Chasseloup Laubat.	Saigon.
Berthet Lucien et Compagnie	165, rue Catinat.	Saigon.
Boy Landry (Etablissements)	15, 17, place du Théâtre.	Saigon.
Biedermann & Compagnie	35, quai de Belgique.	Saigon.
Brossard Mopin (Société d'exploitation des Etablissements)	48, rue Richaud.	Saigon.
Brasseries et Glacières d'Indochine (Société des)	6, rue Paul Blanchy.	Saigon.
Bainier d'Indochine Etablissements Auto-Hall	Angle Bonnard et Charner.	Saigon.
Brun (Maison)	110, boulevard Charner.	Saigon.
Cua (Nguyen-van)	57, rue Lucien Mossard.	Saigon.
Chotirmall K. A. J. & Compagnie	34, 36, rue Viénot.	Saigon.
Courtinat (Maison)	86, 96, rue Catinat.	Saigon.
Chungil & Compagnie	43, rue Colonel Grimaud.	Saigon.
Cinés Théâtres d'Indochine (Société)	11, 21, rue Catinat.	Saigon.

Mataiti Kabushiki Raisya	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono. No. 24, ien Bonbevard Ciro Long Hanoi H. Yanaga.
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	c/o Y.S.B. No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon. No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.
Sanko & Co., Ltd.	23, Bb Amiral C urbet Hanoi. Rue Lefebre Saigon K. Shiba.

### 第八部組合

Pham-van-Bao	116, rue d'Espagne.	Saigon.
Berthet Lucien & Compagnie	165, rue Catinat.	Saigon.
Bainier d'Indochine Etablissements Auto Hall	Angle boulevards Bonnard & Charner.	Saigon.
Brun (Maison)	110, boulevard Charner.	Saigon.
Comte Jean (Etablissements)	34, boulevard Norodom.	Saigon.
Coutellier Paul	74 bis, boulevard Bonnard.	Saigon.
Coppin, Tran-Hoa & Bret (Etablissements)	10, boulevard Charner.	Saigon.
Cannou & Compagnie	254, 256, rue d'Espagne.	Saigon.
Dumarest d'Indochine (Etablissements)	20, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
Dainan Koosi	46, rue Viénot.	Saigon.
Denis Frères d'Indochine.	4, rue Catinat.	Saigon.
Didier Fajolle & Compagnie (Société)	52, rue Catinat.	Saigon.
Descours & Cabaud	1, quai de Belgique.	Saigon.
Huchet C.	40, 46, rue Pellerin.	Saigon.
Moitessier	24, boulevard Charner.	Saigon.
Morise Shokai	70, boulevard Bonnard.	Saigon.
Optorg Compagnie	35, place Gambetta.	Saigon.
Pachod Frères & Compagnie (Société)	12, 22, boulevard de la Somme.	Saigon.
Poinsard & Veyret	119, 121, boulevard Charner.	Saigon.
Poulet André	240, rue Pellerin.	Saigon.
L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine (L'U. C. I. A.)	135, boulevard Charner.	Saigon.
Vacheron Gaston	101, 103, boulevard de la Somme.	Saigon.
Wegelin L. (Etablissements)	93, 95, boulevard de la Somme.	Saigon.
Bergougnan (Société générale des Ets)	134, rue Chasseloup-Laubat.	Saigon.
Nguyen-ky-Xuong	2/6, passage rue Bourdais.	—
Nguyen-thi-Khoe	156, rue d'Espagne.	—
Cambodge		
Khao-Ean-Hoi	152, rue Armand Rousseau.	Phnompenh.
Khau-Bun-Sun	131, rue My-duong.	—
Tan-van-Sanh	176/178, rue Praire.	—
Annam		
Vo-ngoc-Hap	120/122, avenue Gia-long.	Quinhon.



Eiffel (Anciens Etablissements)	111, rue Pellerin.	Saigon.
Forges, Ateliers et Chantiers d'Indochine (F. A. C. I.)	2, quai de la Marne.	Saigon.
Frey A. M.	95, boulevard de la Somme.	Saigon.
Faa Yue	103, rue Catinat.	Saigon.
Frexor (Société anonyme)	59.65, boulevard Charner.	Saigon.
Général Cigarettes Store	9, rue Catinat.	Saigon.
Girard (Marguerite) Maison rouge	191, rue Catinat.	Saigon.
Giang-Ai (Huynh-So)	146, rue de Paris.	Cholon.
Gian-Trac	97, quai de Mytho.	Cholon.
Huchet C.	40-46, rue Pellerin.	Saigon.
Heumann Maurice (Pharmacie Solirène)	169, rue Catinat.	Saigon.
Huynh-Vi	318, quai de Choquan.	Cholon.
Ha Lac	48-50, rue du Marché.	Cholon.
Huynh-Dong	90, rue de Canton.	Cholon.
Huynh Dong (Hung-Hiép)	34, rue du Marché.	Cholon.
Huynh-Thanh	19, ruelle aux Fleurs.	Saigon.
Huynh-Vinh	66, boulevard de la Somme.	Saigon.
Huynh-Cang	71, rue Lareynière.	Cholon.
Huong-Tuang Ky	102, 103, quai de Mytho.	Cholon.
Ibrahim	117, rue Catinat.	Saigon.
Kimatrai J. & Compagnie	22, 24, rue Viénot.	Saigon.
Keller J.	72, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Khua-nhu-Thach	79, boulevard Gaudot.	Cholon.
Ly-De dit Ly-Thai (Pharmacie Dong-Bao)	9, rue Piquet.	Cholon.
Lhuissier Jean	48, rue Catinat.	Saigon.
Luong-Sanh (Maison Tung-Hung)	142, rue Lareynière.	Cholon.
Luong-Truong (Maison Anh-Hoa)	23, rue des Ebénistes.	Cholon.
Ly-Nguyêt	263, rue des Marins.	Cholon.
Ly-ky-Bac (Maison My-dong-Nam)	24, rue de Gia-Long.	Cholon.
Luong-Kiêt	44, rue Sanh-Hoa.	Cholon.
Luong-vi-Dinh	21, rue de Gia-Long.	Cholon.
Lam-Hoan	68, quai de My-tho.	Cholon.
Luu-Vinh	75/C, quai des Jonques.	Cholon.
Ly-phi-Huan (Triêu-hung-Long)	95, quai de My-tho.	Cholon.
Lê-van-Vinh	76, rue d'Espagne.	Saigon.
Martin Joseph	76-bis, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Mohamed Ismael J. M.	179, rue Catinat.	Saigon.
Mitsui Bussan Kaisha LTD	41, rue Lefèbvre.	Saigon.
Morise Shokai	70, boulevard Bonnard.	Saigon.
Mic & Cotab (Manufactures Indochinoises des Cigarettes et Cie Coloniale des Tabacs)	450, avenue du Maréchal Pétain.	Cholon.

Chung-Ying (Truong-thi-Mau)	169, 171, rue des Marins.	Cholon.
Compagnie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient	12, boulevard Charner.	Saigon.
Comte Jean (Etablissements)	34, boulevard Norodom.	Saigon.
Comptoir Lyonnais d'Importation	121, 125, boulevard de la Somme.	Saigon.
Compagnie Asiatique et Africaine	Quai de la Marne.	Saigon.
Chomienne Régis	41, 45, rue Catinat.	Saigon.
Comptoirs généraux de l'Indochine	69, rue Catinat.	Saigon.
Compagnie des Eaux et d'Electricité de l'Indochine	72, rue Paul Blanchy.	Saigon.
Cambay Jean	63, boulevard Charner.	Saigon.
Canavaggio Paul (Société anonyme)	173, 175, rue Catinat.	Saigon.
Caffort (Société anonyme pour l'exploitation de la Maison)	133, 137, rue Catinat.	Saigon.
Coppin, Tran-Hoa & Bret (Etablissements)	10, boulevard Charner.	Saigon.
Chau-Kien (Dong-sanh-Long)	41, rue de Paris.	Cholon.
Chung tu-Ngon (Ich-An)	93, quai de Mytho.	Cholon.
Chambon Marcel	131, 133, rue Catinat.	Saigon.
Compagnie Franco Asiatique des Pétroles (C.F.A.P.)	Boulevard Norodom.	Saigon.
Compagnie Française et Annamite des Tabacs (CO-FAT)	17, place A. Foray.	Saigon.
A. B David & Compagnie	7 bis, quai de Belgique.	Saigon.
Dumarest d'Indochine	20, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
Diethelm & Compagnie	29, quai de Belgique.	Saigon.
Dainan Koosi	46, rue Viénot.	Saigon.
Didier (Auto accessoires)	61, rue Pellerin.	Saigon.
Distilleries de l'Indochine (Société)	117, rue Catinat.	Saigon.
Denis Frères d'Indochine	4, rue Catinat.	Saigon.
Diec-Tong (enseigne Thien-hoa-Duong)	208, rue des Marins.	Cholon.
Didier Fajolle & Compagnie (Société)	52, rue Catinat.	Saigon.
Descours et Cabaud	1, quai de Belgique.	Saigon.
Dang-van-Quang	35, rue G. Guynemer.	Saigon.
Dang-Anh	61, 65, rue des Jardins.	Cholon.
Distilleries Mazet (Société des)	10, quai de Choquan.	Cholon.
Dragages & Travaux publics (Société Française d'Entreprise de)	200, rue de Champagne.	Saigon.
Electric entreprises (Michel Robert)	98-100, rue d'Espagne.	Saigon.



Tran-khai-Tuyen	60, quai de My-tho.	Cholon.
Truong-Sanh	83, boulevard Gaudot.	Cholon.
Tran-Cu	229-231, rue des Marins.	Cholon.
Tran-Ta (enseigne Duc-Chuong)	93, rue de Canton.	Cholon.
Thi-Thuan (On-Long)	38, rue de Marché.	Cholon.
Truong-Chieu (Vinh-sanh-Long)	47, rue de Paris.	Cholon.
Truong - Chieu (Vinh - loi - Long)	74, rue des Jardins.	Cholon.
Truong-Nghi (Triêu-Tuyen)	61, quai de My-tho.	Cholon.
Tran-Ung (Tran-tam-Hiep)	50, rue Paul Blanchy.	Saigon.
Tran-Am (Quang-Phong)	27, boulevard de la Somme.	Saigon.
To-Lam	50, boulevard de la Somme.	Saigon.
The Texas Company (TE-XACO)	1, rue Georges Guynemer.	Saigon.
Truong-Duong	35, rue Binh-Hoa.	Cholon.
Truong-Duong	33, rue Gia-Long.	Cholon.
Tran-tinh-Ba	130, boulevard Gaudot.	Cholon.
Tran-hue-Chi (Maison Quang-Dai)	114, rue Chaigneau.	Saigon.
Truong-Dung (Kinh-Ky)	49, rue Lareyniere.	Cholon.
Truong-Cam (Dang-Ky)	99, quai de My-tho.	Cholon.
Tran-thi-Phuong (Nguyen-van-Tran)	94-96, boulevard Bonard.	Saigon.
Tramways d'Indochine (Cie Française de)	138, rue Paul Blanchy.	Saigon.
Tuileries de l'Indochine (Société Ame)	30, rue Garcerie.	Saigon.
Thai-Tuyen (Kim-Thanh)	39, rue Schroeder.	Saigon.
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine (L'UCIA)	135, boulevard Charner.	Saigon.
Union Electrique d'Indochine (U. N. E. D. I.)	31, rue d'Ormay.	Saigon.
Union Financière d'Extrême-Orient	35, boulevard Charner.	Saigon.
G. Y. Vrinat Société Ame	16, rue Chaigneau.	Saigon.
Valich Adolphe	153, rue Catinat.	Saigon.
Vacheron Gaston	101-103, boulevard de la Somme.	Saigon.
Vi-Khai (Nhi-thien duong)	47, rue de Canton.	Cholon.
Vuong-Vinh (Ngoc-Hiep)	40, rue du Marché.	Cholon.
Wegelin L. Etablissements	93-95, boulevard de la Somme.	Saigon.
Wing Lok & Compagnie	12-14, rue Lefèbvre.	Saigon.
Société des Affrèteurs Maritimes d'Indochine	50, rue Lefèbvre.	Saigon.
Banque de l'Indochine	Quai de Belgique.	—
Bata S. A. Strasbourg (Département de Saigon)	76, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Cambouris Alexandre	99, boulevard de la Somme.	—
Caoutchouc Manufacture (J. Labbé)	149, rue Douaumont.	—
Chau-Cuong (Bao-hung-Long)	30, rue Gia-long.	Cholon.

Marty & Cie	116, boulevard Charner.	Saigon.
Moyaux (Eugène)	58, rue Lefèbvre.	Saigon.
Nadal F.	118-120, rue Catinat.	Saigon.
Nestlé (Société)	33-35, rue Mac-Mahon.	Saigon.
Nihalchand Brothers	30-32, rue Viénot.	Saigon.
Nham-Khuong (Maison My-Wa)	50, rue de Canton.	Cholon.
Ngo.binh-Van	28, rue du Marché.	Cholon.
Ogliastro L. & Cie	50, quai de Belgique.	Saigon.
Office de Spécialités Pharmaceutiques	240, rue Pellerin.	Saigon.
Optorg Compagnie	35, place Gambetta.	Saigon.
Poinsard et Veyret	119-121, boulevard Charner.	Saigon.
Pachod Frères & Cie (Société)	12-22, boulevard de la Somme.	Saigon.
Phung-bang (Maison Cam-Ky & Cam-Hung)	34, rue de Gia-Long.	Cholon.
Portail Albert	185, rue Catinat.	Saigon.
Phung-Tho (Vinh-Thai)	42, rue de Gia-Long.	Cholon.
Phung-chieu-Nghiep	14, ruelle, aux Pleurs.	Saigon.
Phung-Ban	4, rue Marchaise.	Cholon.
Pham-huu-Hanh (Pharmacie franco-asiatique)	219, rue des Marins.	Cholon.
Quach Nam (Nguyen-Hung)	90, rue Chaigneau.	Saigon.
Rondon & Cie LTD	85, boulevard de la Somme.	Saigon.
Roux Jean (Pharmacie Normale)	119, rue Catinat.	Saigon.
Rabanor Société Ame (Mr. R. E. Merle)	4, rue Jean Eudel.	Saigon.
Société des Sucreries & Rafineries de l'Indochine	11, place Rigault de Genouilly.	Saigon.
Shiota N.	142-bis, rue d'Espagne.	Saigon.
Société Indochine Luminescence et Radio (Siler)	104, boulevard Charner.	Saigon.
Société Parisienne d'Expansion chimique (Specia)	122, rue Catinat.	Saigon.
Société Indochinoise de Matériel mécanique	22, rue Catinat.	Saigon.
Singapore Store (The)	15, rue Frères Denis.	Saigon.
Société des Imprimeries et Librairies Indochinoises (S. I. L. I.) H. Ardin	64, 70, rue Catinat.	Saigon.
Société d'Oxygène et d'Acétylène d'Extrême-Orient (SOAEO)	Rue Fonck.	Saigon.
Standard Vacuum Oil Company	1, rue Chaigneau.	Saigon.
Société Indochinoise de Matériel mécanique & d'Ateliers de Constructions (SIMAC)	5, quai le Myre de Vilers.	Saigon.
Thai-Thach	58-62, rue Catinat	Saigon.



Annam		
Delignon Ets	Phu-phong.	Annam.
Ke-Tong	51, avenue Khai-dinh.	Quinhon.
Tran-Cam-Lau dit Lau-Ky	164, avenue Gia-long.	—
Daido Boeki Kaisya, Ltd.	Boite Postale 57 Hanoi S. Kaiseki.	
F. Kanematsu & Co., Ltd.	Boite Postale 80 Saigon H. Yamawaki.	
Iwai & Co., Ltd.	Boulevard Be La Somme Saigon K. Matoba.	
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	35 Rue Des Eparjcs Saigon T. Komatsu.	
Mataiti Kabushiki Kaisya	16, 17, Tudon Chambens Station Road Hanoi A. Kita.	
Japan Cotton Trading Co., Ltd.	213 Rue Catinat Saigon K. Simata.	
Sanko & Co., Ltd.	43 Rue taul Dert Hanoi K. Nishikata.	
	No. 108, 110, Lue La Graubiere Saigon fono.	
	No. 24, ien Boulevard Ciro Long Hanoi H. Yanaga	
	c/o Y.S.B.	
	No. 2, Rue Ellerin 397 Saigon.	
	No. 33, Rue Chouon 110 Hanoi.	
	23, Bb Amiral Courbet Hanoi.	
	Rue Lefebvre Saigon K. Shiba.	

Courtessole Jeanne (Chardon Bleu)	213, rue Catinat.	Saigon.
Dam-si-Hien	4, quai Phuoc-kiên.	Cholon.
Diec-Tich-Nhac (Anh-Hoa)	132, rue des Marins.	—
Dubreu Hortense (Lotus Rose)	183, rue Catinat.	Saigon.
Eo-Thai	49, boulevard Charner.	—
Fou-Chao (Quach-Cang-Trung)	30, rue Lefèbvre.	—
Guihot Camelle (Hôtel Majestic)	1, rue Catinat.	—
Hua Dong (Ich-Thanh)	107, quai de My-tho.	Cholon.
Kobayashi S.	93, rue des Jardins.	—
Luu-Dang (Nguyen-Phong)	106, boulevard Gaudot.	—
MITAC (Manufacture Indochinoise de Tabacs et de Cigarettes)	214, quai de Belgique.	Saigon.
Mohamed M. L. M.	105, rue Catinat.	—
Nhat-Tan (Dang-kim-Quy)	23, boulevard Bonheure.	Cholon.
Nguyen-phu-Huu	223, boulevard Gallieni.	Saigon.
Nouveautés Jaccareo (Mach-thi-Diem)	10, avenue Jaccaré.	Cholon.
Pharm-van-Bao	116, rue d'Espagne.	Saigon.
Pham-van Hai (Agence Commerciale de Saigon)	68/70, rue Pellerin.	—
Phan-Tu (Ngo-trung-Ky)	22, rue Do-huu-vi.	—
Quach-Cang-Trung Quach-Phuoc-Nguyen)	26, rue de Canton.	Cholon.
Quach-Xoa dit Kesé	114-bis, boulevard Charner.	Saigon.
Thai-Tuyen (Kim-Thanh)	39, rue Schroeder.	—
Tournier (Pharmacie Franco-Annamite du Marché)	166, rue d'Espagne.	—
To-Muoi (Nam-Wah)	46, quai des Chantiers.	Cholon.
Tran-Thanh	37, rue G. Guynemer.	Saigon.
Tran-phu-Cuong (Tran-phu-oc-Hung)	319, rue des Marins.	Cholon.
Trat-Tich (Di-Sanh-Long)	59, boulevard Gaudot.	—
Trinh-Xuyen	46, boulevard Rodier.	—

#### Provinces de la Cochinchine

Eclairage et d'Energie (Société Coloniale d')	72, rue Paul-Blanchy.	Cântho.
Ha-Mang	Lai-thiêu.	Thudâumôt.
Hoa-Sanh-Ly	73, quai du Commerce.	Cântho.

#### Cambodge

Khao-Ean-Hoi	153, rue A. Rousseau.	Phnompenh.
Khau-Bun-Sun	131, rue My-duong.	—
Neang-Duong	31/33, rue du Palais Royal.	—
Neuville Maurice (Pharmacie principale de Phnom-penh)	16, boulevard Doudard de Lagrée.	—
Patel M. J.	57/59, rue Capitaine Desmoulin.	—
Sang-Veng-Hon	18, rue Delaporte.	—
Tieu-Kao	9, rue Francis-Garnier.	—



認承協出  
(A20147)

# 納本

[初版1000部]

昭和十七年七月一日印刷  
昭和十七年七月五日發行

佛領印度支那貿易概觀  
定價貳圓八拾錢

著者

織維製品輸出振興株式會社  
企劃部 代表者 宮澤要一  
大阪市北區曾根崎上三丁目八番地

發行者

株式會社 大谷末吉  
代表者 松本善次郎  
大阪市南區順慶町一丁目三七番地  
會員番號 二六五〇二

印刷者

大谷末吉  
印文會社 西大一一二  
東京市神田區淡路町二丁目九番地

配給元

日本出版配給株式會社

發兌

大阪府北區  
大塚町上三丁目  
會社 東京市神田區  
豐河三丁目

電話 東京 二二三八番  
電報 東京 二二三八番  
電話 大阪 三一九七二番  
電報 大阪 三一九七二番

大

同

書

院



東京帝大  
元教授 矢内原忠雄 帝國主義下の印度  
¥ 2.50  
送 .30

宮武正道 インドネシヤ人の文化  
¥ 1.50  
送 .15

黄誓頑著 左山貞雄譯  
大川周明序 華僑問題と世界  
¥ 1.80  
送 .20

東亞同文  
書院講師 高木道信 支那重要資源の研究  
¥ 2.30  
送 .20

大 同 書 院 發 兌







終